

Einhell

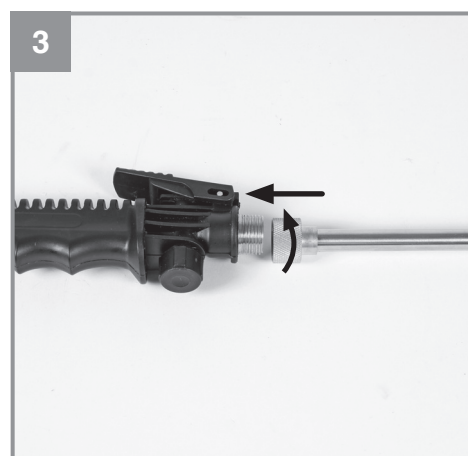
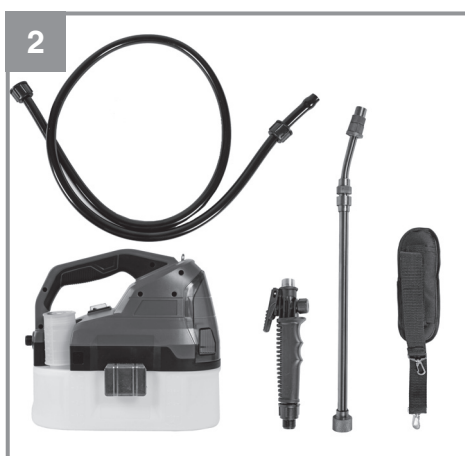
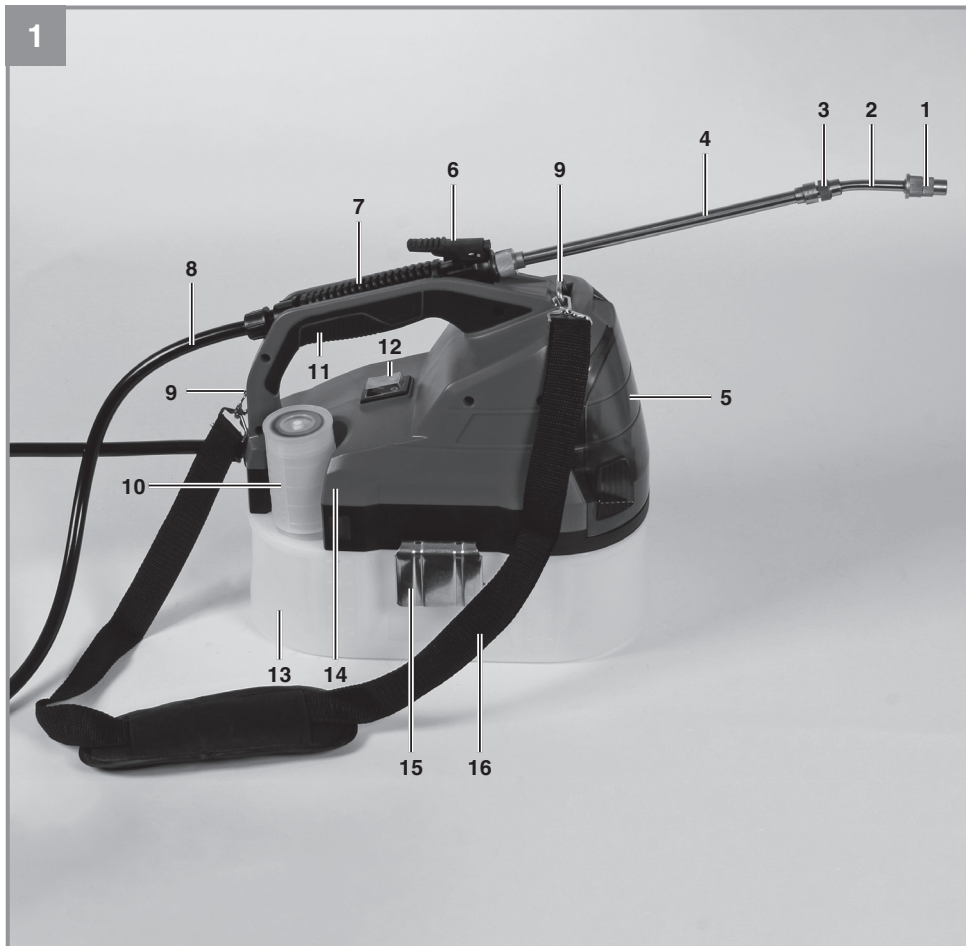
GE-WS 18/35 Li
GE-WS 18/75 Li

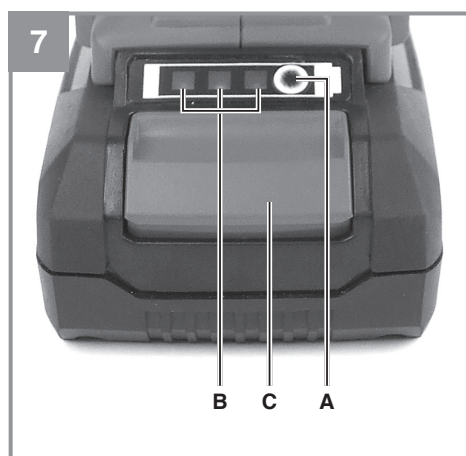
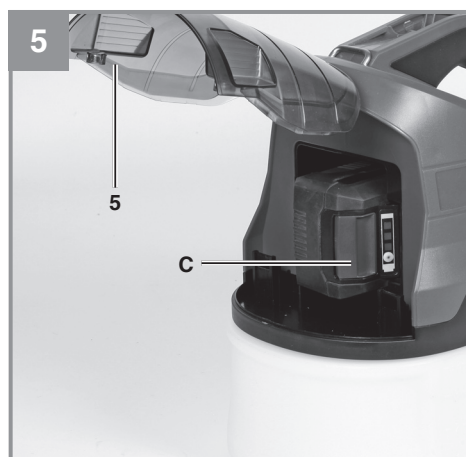
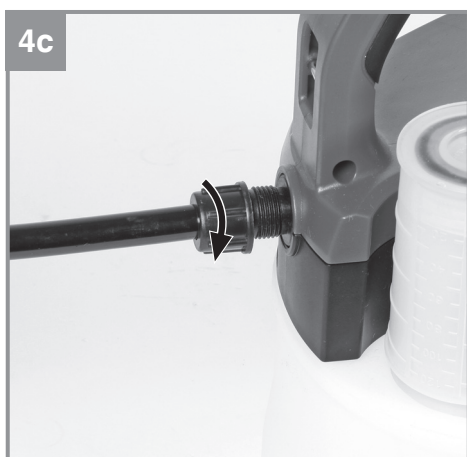
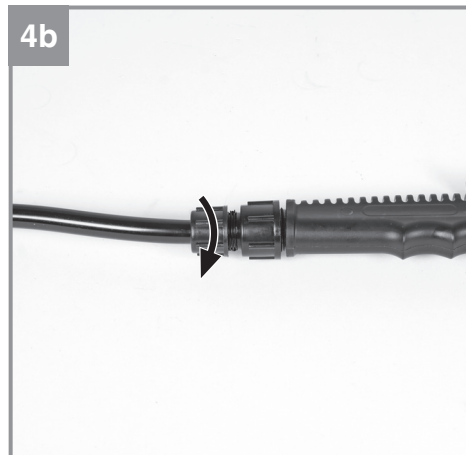
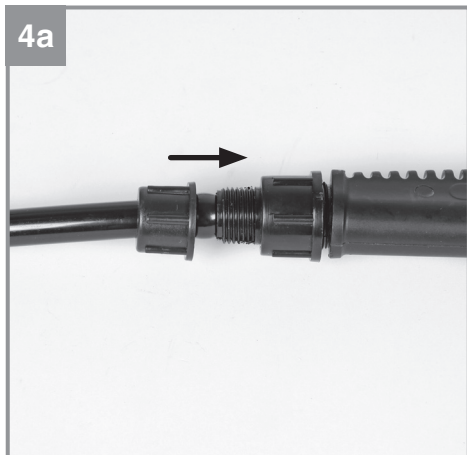
- SK** Originálny návod na obsluhu
Akumulátorový tlakový
postrekovač
- NL** Originele handleiding
Accu druksproeier
- E** Manual de instrucciones original
Pulverizador a presión inalámbrico
- FIN** Alkuperäiskäyttöohje
Akku-paineruisku
- SLO** Originalna navodila za uporabo
Akumulatorska tlačna škropilna
naprava
- H** Eredeti használati utasítás
Akkumulátoros-nyomáspermetező
- RO** Instrucțiuni de utilizare originale
Pulverizator sub presiune cu acu-
mulator
- GR** Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
Συσκευή ψεκασμού πίεσης, με
μπαταρία

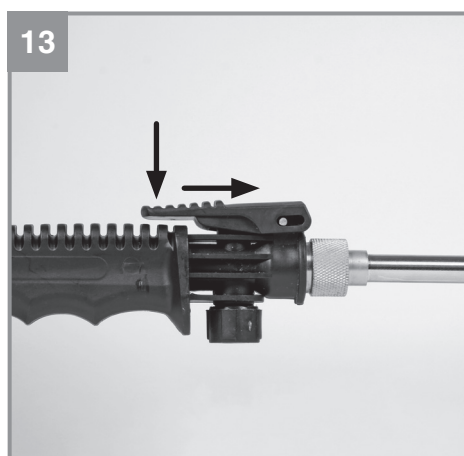
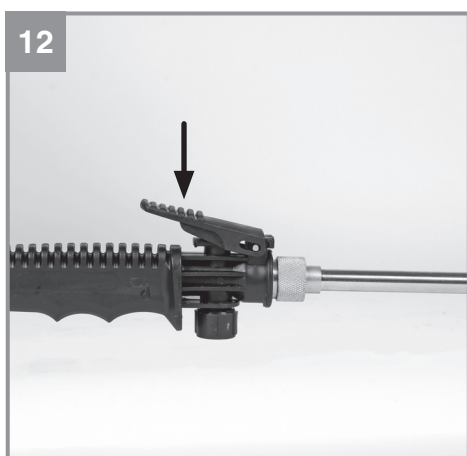
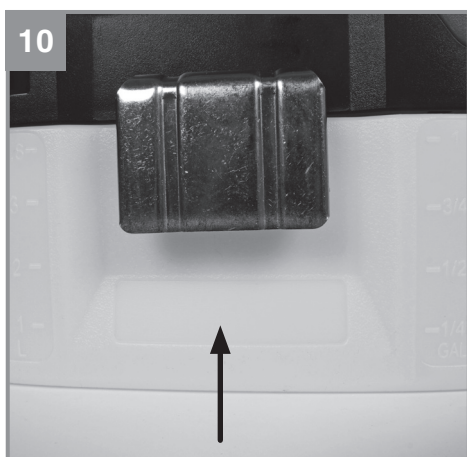


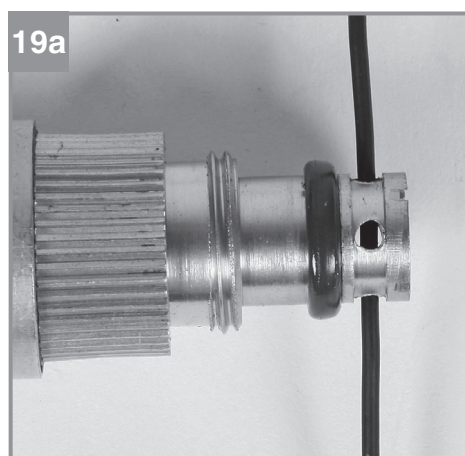
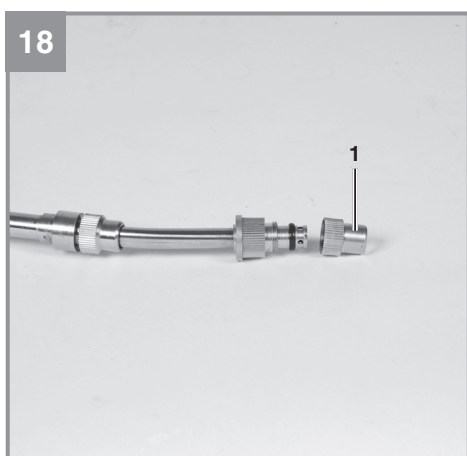
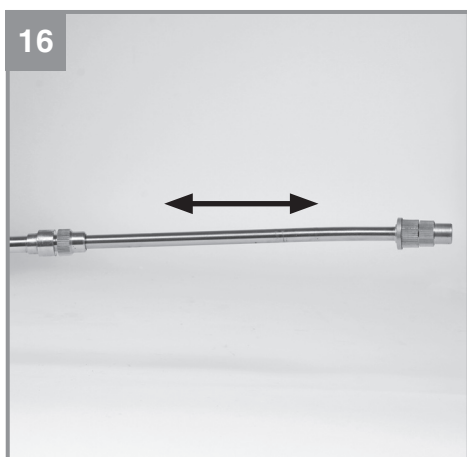
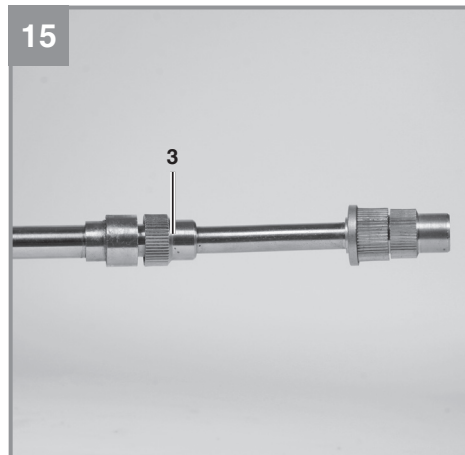
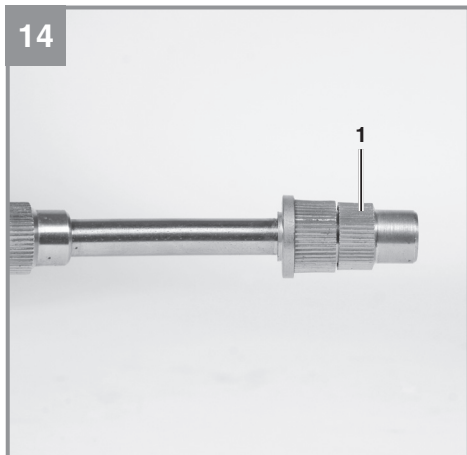
Art.-Nr.: 34.252.10 (Solo)
Art.-Nr.: 34.252.20 (Solo)

I.-Nr.: 11019
I.-Nr.: 11019

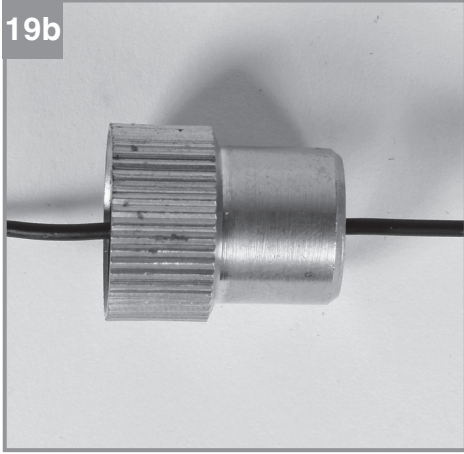








19b





Nebezpečenstvo! - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu



Opatrne! Noste ochrannú masku.



Opatrne! Noste ochranné okuliare.



Opatrne! Pri práci používajte vhodné ochranné rukavice!



Noste vhodnú pevnú obuv.



Nepoužívajte v daždi. Chráňte pred vlhkosťou!

Nebezpečenstvo!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

Výstraha!

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy, pokyny, zobrazenia a technické údaje, ktorými je tento elektrický nástroj vybavený. Nedostatky pri dodržovaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

- Noste vhodný priliehavý odev. Pri prácach vo výške nad hlavou noste kvapalinotesnú pokrývku hlavy.
- Postrekovače nikdy nenechávajúce stáť na slnku.
- Nestriekajte jedovaté postrekové prostriedky. Dodržujte karty bezpečnostných údajov pre chemické látky a prípravky. V prípade pochybností kontaktujte výrobcu.
- Počas postrekovania udržiavajte deti a zvieratá v dostatočnej vzdialenosti.

Tento prístroj nesmie byť používaný deťmi. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa nemohli s prístrojom hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie ani údržbu prístroja. Tento prístroj nesmie byť používaný osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami ani osobami s nedostatočnými vedomosťami alebo skúsenosťami, pokiaľ tieto osoby nebudú pod dozorom alebo pod vedením zodpovednej osoby.

2. Popis prístroja a rozsah dodávky

2.1 Popis prístroja (obr. 1 – 2)

1. Nastaviteľná postreková hlavica
2. Postreková rúra teleskopická
3. Aretačná matica
4. Postreková rúra fixná
5. Ochranný kryt akumulátora
6. Spúšťacia páčka
7. Pištoľová rukoväť
8. Hadica
9. Upevnenie popruhu
10. Uzáver nádrže/odmerka
11. Nosná rukoväť
12. Vypínač zap/vyp
13. Nádobka na postrekový prostriedok
14. Kryt motora
15. Uzáver nádoby
16. Nosný remeň

2.2 Objem dodávky

Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

Nebezpečenstvo!

Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

- Tlakový postrekovač
- Hadica
- Pištoľová rukoväť
- Postreková rúra
- Nosný remeň
- Preklad originálneho návodu na obsluhu
- Bezpečnostné pokyny

3. Použitie v súlade s určením

Tlakový postrekovač slúži výlučne na striekanie nasledovných kvapalín v dome, záhrade alebo v skleníkoch:

- voda
- prostriedky na ochranu rastlín,
- prostriedky na ničenie buriny,
- vo vode rozpustené prírodné oleje (napr. nimbový olej, repkový olej)
- vo vode rozpustené hnojivá

Kvapaliny, ktoré sa majú rozstrekovať, predovšetkým prírodné oleje rozpustné vo vode, musia mať konzistenciu podobnú vode. Kvapaliny s vyššou viskozitou sa nedajú rozstrekovať, prípadne sa dajú rozstrekovať len v menšej miere.

Používať sa smú len kvapalné hnojivá, prostriedky na ničenie buriny a prostriedky na ochranu rastlín, ktoré majú v krajine použitia povolenie od miestneho schvaľovacieho úradu. Pre tieto schválené prostriedky, ako aj prírodné oleje rozpustné vo vode, v čase výroby zariadenia nie sú známe žiadne škodlivé vplyvy na použité materiály. Hnojivá, prostriedky na ochranu rastlín a prostriedky na ničenie buriny sa smú rozstrekovať len v koncentráciách uvádzaných výrobcom postrekového prostriedku. V prípade pochybností sa informujte u výrobcu prostriedku.

Tlakový postrekovač nie je vhodný na použitie v potravinárskom sektore, na striekanie postrekových kvapalín nad prípustnou prevádzkovou teplotou 40 °C, ako ani na striekanie kvapalín obsahujúcich kyseliny, žieravých alebo horľavých kvapalín s bodom vznietenia pod 55 °C. Striekať sa nesmú ani impregnačné alebo dezinfekčné prostriedky, laky, lazúry, tuky, minerálne oleje a synteticky vyrobené oleje. Pozor! Rozprášené horľavé tekutiny sú ľahko zápalné aj pri bode vzplanutia nad 55 °C.

Tlakový postrekovač sa v žiadnom prípade nesmie používať:

- na opaľovanie plameňom
- na skladovanie kvapalín

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Technické údaje

Zdroj napätia: 18 V d.c.
 Typ čerpadla: membránové čerpadlo
 GE-WS 18/35 Li
 Kapacita nádrže cca: 3,8 l
 GE-WS 18/35 Li Plniace množstvo max.: 3,5 l
 GE-WS 18/75 Li
 Kapacita nádrže cca: 8,2 l
 GE-WS 18/75 Li Plniace množstvo max.: 7,5 l
 Prietokové množstvo, V: 30-60 l/h
 Postrekový tlak: 2,5 bar (36 PSI)
 Optimálny odstup pri striekaní: 0,6 m
 Zvyškové množstvo: 25 ml
 Prípustná maximálna prevádzková teplota:
 + 40°C
 Dĺžka postrekovej rúry s prípojom/dýzou min. –
 max.: 33 cm – 50 cm
 GE-WS 18/35 Li Hmotnosť s príslušenstvom (bez akumulátora): 2,26 kg
 GE-WS 18/75 Li Hmotnosť s príslušenstvom (bez akumulátora): 2,40 kg

Pozor!

Prístroj sa dodáva bez akumulátorov a bez nabíjačky a smie sa používať len s lítium-iónovými akumulátormi série Power-X-Change!

Lítium-iónové akumulátory série Power-X-Change sa smú nabíjať len pomocou nabíjačky Power-X-Charger.

Nebezpečenstvo!

Hlučnosť a vibrácie

Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku L_{pA} 83 dB (A)
 Nepresnosť K_{pA} 3 dB
 Hladina akustického výkonu L_{WA} 94 dB (A)
 Nepresnosť K_{WA} 3 dB

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) stanovené v súlade s EN 60745.

Rukoväť

Emisná hodnota vibrácie $a_h = 1,57 \text{ m/s}^2$

Faktor neistoty $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené emisné hodnoty hluku boli namerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie elektrického prístroja s inými prístrojmi.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené emisné hodnoty hluku sa môžu taktiež použiť za účelom predbežného posúdenia zaťaženia.

Výstraha:

Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického prístroja líšiť od uvedených hodnôt, v závislosti od príslušného spôsobu, akým sa elektrický prístroj bude používať, predovšetkým od toho, aký druh obrábajúcej práce sa vykonáva.

Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbajte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

Pozor!

Zvyškové riziká

Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:

1. Poškodenie pľúc, ak nepoužívate vhodnú ochrannú masku.
2. Kontakt s nebezpečnými látkami. Postrekované materiály môžu byť škodlivé pri vdýchnutí, prehĺtnutí alebo pri kontakte s pokožkou alebo očami. Dodržujte pokyny a používajte vhodné ochranné prostriedky.

5. Pred uvedením do prevádzky

Výstraha!

Pred akoukoľvek montážnou prácou sa prístroj musí vypnúť a akumulátor odstrániť.

5.1 Montáž postrekovej rúry a hadice

1. Naskrutkujte postrekovú rúru na pištoľovú rukoväť (obr. 3).
2. Nasuňte hadicu na pištoľovú rukoväť (obr. 4a) a pevne ju priskrutkujte pomocou upevňovacej matice (obr. 4b).
3. Spojte druhý koniec hadice s telesom a pevne ju priskrutkujte pomocou upevňovacej hadice (obr. 4c).

Upozornenie! Bezpodmienečne skontrolujte hadicové spoje. Prípadné netesnosti okamžite odstráňte a prístroj dovtedy nepoužívajte.

5.2 Montáž a nasadenie ramenného popruhu

1. Konce montážneho popruhu zaháknite do upevnenia popruhu (obr. 1/Pol. 9).
2. Položte si ramenný popruh cez rameno.
3. Nastavte dĺžku popruhu tak, aby sa uchytienie popruhu nachádzalo vo výške pásu a umožnilo vám prácu bez únavy.

5.3 Montáž akumulátora

Upozornenia:

- Prístroj je dodávaný bez akumulátora a bez nabíjačky!
- Ochranný kryt sa zatvára samočinne a je pridržiavaný magnetmi.

Ochranný kryt otvorte a pridržite ho (obr. 5/pol. 5). Akumulátor zasunúť do príslušného uloženia akumulátora. Dávajte pozor, či okamžite po zasunutí akumulátora aretačné tlačidlo (obr. 5/pol. C) zacyvakne. Demontáž akumulátora sa uskutočňuje v opačnom poradí.

5.4 Nabíjanie akumulátora

1. Vyberte akumulátor von z prístroja. Stlačte k tomu aretačné tlačidlo (obr. 5/pol. C).
2. Porovnajte, či sa elektrické napätie uvedené na typovom štítku zhoduje s prítomným elektrickým napätím siete. Zapojte sieťovú zástrčku nabíjačky do zásuvky. Zelená kontrolka LED začne blikáť.
3. Zapojte akumulátor do nabíjačky.
4. V bode „Signalizácia nabíjačky“ nájdete tabuľku s významom signalizácie kontroliek LED na nabíjačke.

Počas nabijania môže dôjsť k čiastočnému zohriatiu akumulátora. To je však normálne.

Ak by nebolo možné nabitie akumulátora, skontrolujte,

- či je v zásuvke prítomné sieťové napätie,
- či je kontakt na nabíjaciach kontaktoch v bezchybnom stave.

Ak by sa napriek tomu akumulátor stále nedal nabiť, odošlite

- nabíjačku
- a akumulátor

do nášho zákazníckeho servisu.

V záujme dlhej životnosti akumulátora by ste sa mali postarať o včasné opätovné nabitie akumulátora. To je potrebné v každom prípade vtedy, keď zistíte, že výkon poklesol. Akumulátor by nemal byť nikdy úplne vybitý. To totiž vedie k poškodeniu akumulátora!

5.5 Zobrazenie kapacity akumulátora (obr. 7)

Zatlačte na vypínač pre zobrazenie kapacity akumulátora (pol. A). Zobrazenie kapacity akumulátora (pol. B) signalizuje stav nabitia akumulátora pomocou 3 kontroliek LED.

Svietia všetky 3 kontrolky LED:

Akumulátor je úplne nabitý.

Svietia 2 alebo 1 kontrolka LED:

Akumulátor má dostatočné zvyškové nabitie.

1 kontrolka LED bliká:

Akumulátor je vybitý, nabíjate akumulátor.

Všetky kontrolky LED blikajú:

Akumulátor bol hlbkovo vybitý a je poškodený. Poškodený akumulátor sa nesmie naďalej používať ani nabíjať!

5.6 Príprava postrekového prostriedku a naplnenie nádrže

Prístroj vypnite a akumulátor odstráňte.

Upozornenia:

- Postrekové prostriedky pripravujte podľa údajov výrobcu daného prostriedku. Zvoľte si množstvo v závislosti od skutočnej potreby.
- Postrekové prostriedky musia mať konzistenciu podobnú vode.
- GE-WS 18/35 Li: Do nádoby na postrekový prostriedok možno naplniť maximálne 3,5 litra kvapaliny.

- GE-WS 18/75 Li: Do nádoby na postrekový prostriedok možno naplniť maximálne 7,5 litra kvapaliny.
- Prostriedky na ochranu rastlín nikdy nepripravujte v obytných priestoroch, stajniach alebo skladiskách na potraviny a krmivo, ale výlučne vo voľnom priestranstve.
- Postrekové prostriedky sa dajú v separátnej nádobe pripraviť a vopred dobre premiešať a potom preliať do nádoby tlakového postrekovača.
- Pri použití postrekových prostriedkov, ktoré sa pripravujú z rastlinných preparátov, sa musia tieto kvapaliny pred naplnením prefiltrovať.
- Bezprostredne po každom použití prístroj vyčistite. Len tak ostanú súčasti prístroja určené na vedenie kvapaliny čisté a nebudú sa lepiť. Zlepené súčasti môžu viesť k poškodeniu.

1. Položte postrekovač na rovnú plochu. Odstráňte uzáver nádrže (obr. 8/pol. 10). Uzáver nádrže slúži súčasne ako odmerka.
2. Naplňte výrobcom prostriedku predpísané množstvo kvapaliny (napr. vody) do nádoby na postrekový prostriedok (obr. 9). Pokiaľ postrekový prostriedok ešte nebol pripravený na postrekovanie, pridajte odmerané množstvo koncentráту účinnej látky a nádobu dôkladne uzavrite.
3. Zmiešajte, ak sa tak ešte nestalo, pretrasením tlakového postrekovača koncentrát účinnej látky napríklad s vodou.
4. Na nádobu s postrekovým prostriedkom uveďte názov postrekového prostriedku (obr. 10)

6. Obsluha

6.1 Zapnutie

Po vložení akumulátora prístroj zapnite pomocou prepínača zap/vyp – poloha prepínača „I“ (obr. 11).

6.2 Vypnutie

Prístroj pomocou prepínača zap/vyp vypnite – poloha prepínača „0“ (obr. 11).

6.3 Postrekovanie

VÝSTRAHA!

Dodržiujte bezpečnostné pokyny, uvedené v priloženom zošítiku.

- Postrekujte s nie príliš širokým prúdom priamo na rastliny alebo iné objekty.
- Pri stlačení spúšťacej páky na pištoľovej rukoväti sa môžu náhle vyskytnúť spätné nárazy a pištoľ sa v najhoršom prípade môže nasmerovať na telo. Pištoľovú rukoväť držte vždy pevne.
- Pri postrekovaní môžete postrekovú rúru nechať v držiaku, ako je zobrazené na obr. 1, alebo ju môžete z držiaka vybrať a držať ju v ruke.

6.3.1 Zapnutie/vypnutie postrekovania

- Na postrekovanie stlačte spúšťaciu páčku na pištoľovej rukoväti (obr. 12).
- Po uvoľnení spúšťacej páky sa rozstrekaný prúd zastaví.
- Ak spúšťaciu páčku stlačíte a potom ju posuniete smerom dopredu (obr. 13), spúšťacia páčka sa zaaretuje. Prístroj bude postrekovať dovtedy, pokiaľ spúšťaciu páčku znovu nezatiahnete dozadu a nepustíte ju.

Upozornenia!

1. Ak sa v integrovanom čerpadle nenachádza žiadna postreková kvapalina alebo je v ňom postrekovej kvapaliny príliš málo, čerpadlo sa po zapnutí zariadenia uvedie do chodu. Stlačte spúšťaciu páčku na pištoľovej rukoväti na niekoľko sekúnd. Čerpadlo sa naplní, postreková kvapalina sa vytláča nepravidelne. Keď sa postreková kvapalina začne vytláčať pravidelne, čerpadlo sa po uvoľnení spúšťacej páčky vypne a pri stlačení páčky znovu zapne.
2. Ak sa v nádobe na postrekový prostriedok nachádza príliš malé množstvo postrekového prostriedku, masíruje čerpadlo príliš málo postrekovej kvapaliny (pozri 1.) a po uvoľnení

spúšťacej páčky bude bežať ďalej. Doplníte postrekovú kvapalinu (p. kapitola 5.6).

6.3.2 Nastavenie rozstrekaného prúdu

Na dýze sa dá rozstrekaný prúd nastaviť od bodového po vejárový (jemná rozprašovaná hmlovina) pre väčšiu plochu.

1. Prerušíte postrekovanie.
2. Ak otočíte nastaviteľnú postrekovú hlavicu proti smeru hodinových ručičiek, dostanete užší, až bodový rozstrekaný prúd (obr. 14/pol. 1).
3. Ak otočíte nastaviteľnú postrekovú hlavicu v smere hodinových ručičiek, dostanete širší rozstrekaný prúd (obr. 14/pol. 1).

6.3.3 Predĺženie postrekovej rúry

1. Uvoľnite aretačnú maticu (obr. 15/pol. 3) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
2. Vytiahnite teleskopickú rúru smerom von pre nastavenie požadovanej dĺžky (obr. 16).
3. Aretačnú maticu (obr. 15/pol. 3) znovu pevne zaskrutkujte v smere hodinových ručičiek.

6.4 Transport

Prepravujte prístroj držiak ho za rukoväť (obr. 1/pol. 11), alebo pomocou nosných remeňov (obr. 1/pol. 16).

7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Nebezpečenstvo!

Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite akumulátor. Prístroj v žiadnom prípade nečistite pomocou horľavých kvapalín.

7.1 Čistenie (zvonku)

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

7.2 Vyčistenie nádoby zvnútra

Po každom použití sa musí prístroj vyčistiť a nádoba sa musí nechať v otvorenom stave vyschnúť. Dodržiavajte k tomu pokyny pre čistenie uvedené v návode na obsluhu používaných postrekových látok a taktiež tento návod.

Zvyškové množstvá, ktoré zostanú v prístroji, sa musia z nádoby odstrániť cez plniaci otvor a uskladniť na neskoršie použitie, alebo sa musia zlikvidovať podľa platných predpisov.

1. Odklopte uzávery nádoby (obr. 1/pol. 15) smerom nahor a motorovú časť z nádoby (obr. 17).
2. Nádobu úplne vyprázdňte.
3. Do prázdnej nádoby naplňte približne 2 litre čistej vody.
4. Motorovú časť znovu nasadte na nádobu a nádobu uzavrite zaháknutím uzáverov nádoby na motorovú časť a ich sklopením smerom nadol.
5. Tlakový postrekovač dôkladne viackrát pretaste.
6. Vystriekajte obsah na už predtým ošetrovanú alebo vyčistenú zvyšnú plochu.
7. Tento postup zopakujte.
8. Nádoba sa teraz môže, ako uvádzame vyššie, bezo zvyšku vyprázdniť cez plniaci otvor.
9. Pred opätovným upevnením na motorovú časť nechajte nádobu úplne vysušiť.

7.3 Vyčistenie dýzy a nastaviteľnej postrekovej hlavice

Ak by boli v dýze usadené cudzie telesá a dýza by bola upchatá, vyčistite ju nasledovne (nikdy nevyfukujte ústami):

1. Nastaviteľnú postrekovú hlavicu úplne odkrúťte v smere proti chodu hodinových ručičiek (obr. 18).
2. Odokrytú dýzu (obr. 19a), ako aj otvor v postrekovej hlavici (obr. 19b) vyčistite tenkým drôtom od zvyškov.
3. Dýzu a postrekovú hlavicu prepláchnite čistou vodou.
4. Dýzu aj postrekovú hlavicu nechajte vysušiť.

7.4 Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

7.5 Objednávania náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info

8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

9. Skladovanie a preprava

9.1 Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezmrazujúcom mieste. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 a 30 °C. Elektrický prístroj skladujte v originálnom obale.

Uskladňujte len kompletne vyčistené a suché prístroje.

9.2 Preprava

- Prístroj vypnite a akumulátor vyberte.
- Dajte na prístroj transportné ochranné prípravky, ak sú k dispozícii.
- Chráňte prístroj pred poškodením a silnými vibráciami, ktoré vznikajú predovšetkým pri prepravovaní vo vozidlách.
- Prístroj zabezpečte proti skĺznutiu a prevráteniu.
- Postrekový nástavec možno uložiť do držiaka (obr. 1).

10. Plán na hľadanie chýb

Chyba	Možná príčina	Náprava
Motor nebeží	a) prístroj nie je zapnutý b) uvoľnené prípojky na motore c) akumulátor nie je správne zasunutý	a) prepínač zap/vyp zastavte do polohy „I“ (pozri 6.) b) zabezpečte kontrolu v zákazníkovi servise c) akumulátor vyberte a znovu ho zasunite (pozri 5.)
Nástroj napriek naplnenej nádrži nepostrekuje alebo má nízky výkon	a) dýza je celkom alebo čiastočne upchatá b) kvapalina je príliš viskózna a preto je nevhodná	a) dýzu vyčistite (pozri 7.2) b) odstráňte kvapalinu, prístroj a nádrž vyčistite (pozri 7.)
Príliš veľa rozprašovanej hmotoviny	a) vzdialenosť od objektu príliš veľká b) postrekovacia šírka príliš veľká	a) zmenšite postrekovaciu vzdialenosť b) zmenšite postrekovaciu šírku (pozri 6.3.2)
Motor sa náhle zastaví	Prázdny akumulátor	Vložte nabitý akumulátor (pozri 5.3)

11. Signalizácia nabíjačky

Stav signalizácie		Význam a opatrenie
Červená LED	Zelená LED	
Vyp	Bliká	Pripravená k prevádzke Nabíjačka je zapojená na sieť a pripravená k prevádzke, akumulátor nie je v nabíjačke.
Zap	Vyp	Nabíjanie Nabíjačka nabíja akumulátor v rýchlo nabíjacom režime. Príslušné doby nabíjania nájdete priamo na nabíjačke. Upozornenie! Podľa prítomného stavu nabitia akumulátora sa môžu skutočné doby nabíjania čiastočne odlišovať.
Vyp	Zap	Akumulátor je nabitý a pripravený na použitie. Potom sa po úplnom nabití prepne do udržiavacieho nabíjania. Za týmto účelom nechajte akumulátor približne 15 minút dlhšie na nabíjačke. Opatrenie: Vyberte akumulátor z nabíjačky. Odpojte nabíjačku zo siete.
Bliká	Vyp	Prispôsobené nabíjanie Nabíjačka sa nachádza v režime šetrného nabíjania. Pritom sa akumulátor z bezpečnostných dôvodov nabíja pomalšie a potrebuje viac času. Toto môže mať nasledovné príčiny: - Akumulátor sa veľmi dlhú dobu nenabíjal. - Teplota akumulátora neleží v ideálnom rozsahu. Opatrenie: Počkajte do ukončenia procesu nabíjania, akumulátor je možné napriek tomu ďalej nabíjať.
Bliká	Bliká	Chyba Proces nabíjania už nie je možný. Akumulátor je defektný. Opatrenie: Defektný akumulátor nesmie byť naďalej nabíjaný! Vyberte akumulátor z nabíjačky.
Zap	Zap	Tepelná porucha Akumulátor je príliš horúci (napr. priame slnečné žiarenie) alebo príliš studený (pod 0 °C) Opatrenie: Vyberte akumulátor a skladujte ho 1 deň pri izbovej teplote (cca 20 °C).



Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad!

Podľa Európskej smernice 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť ich špecifické spracovanie v súlade s ochranou životného prostredia (recyklácia).

Recyklačná alternatíva k výzve na spätné zaslanie výrobku:

Majiteľ elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja v prípade vzdania sa jeho vlastníctva. Starý prístroj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a odpadovom hospodárstve. Netýka sa to dielov príslušenstva, priložených k starým prístrojom a pomocných prostriedkov bez elektronických komponentov.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti iSC GmbH.

Technické zmeny vyhradené

Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených na záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontakty je možné prevziať zo záručného listu. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovávaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Kategória	Príklad
Diely podliehajúce opotrebeniu*	Dýza
Spotrebný materiál / spotrebné diely*	
Chýbajúce diely	

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo chýb Vás prosíme, aby ste príslušnú chybu nahlásili na adrese www.isc-gmbh.info. Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?
Popíšte túto chybnú funkciu.

Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pre uplatnenie nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky sa týkajú výlučne štandardných spotrebiteľov, t.j. takých osôb, ktoré tento výrobok nechcú používať na účely v rámci svojich remeselníckych činností ani na iné samostatne zárobkové činnosti. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenia, ktoré nižšie uvedený výrobca poskytuje kupujúcim svojich nových prístrojov dodatočne k zákonnej záruke. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky na Vami zakúpenom novom prístroji nižšie uvedeného výrobcu, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a podľa nášho uváženia sa obmedzuje na odstránenie týchto nedostatkov na prístroji alebo výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani odborné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuplatňuje, ak sa prístroj počas záručnej doby používal v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach, alebo ak bol vystavený namáhaniu rovnocennému s takýmto použitím.
3. Z našej záruky sú vylúčené:
 - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neodporúčanej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu) alebo nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov alebo vystavením prístroja abnormálnym poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
 - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach, prepravné poškodenia), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom).
 - Škody na prístroji alebo na častiach prístroja, ktoré zodpovedajú príslušnému pracovnému, bežnému alebo inému prirodzenému opotrebeniu.
4. Doba záruky je 24 mesiacov a začína plynúť od dátumu zakúpenia prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri použití miestneho servisu.
5. Pre uplatnenie Vášho nároku, prosím nahláste defektný prístroj na adrese: www.isc-gmbh.info. Prosíme, aby ste mali k dispozícii účtenku alebo iné doklady o zakúpení nového prístroja. Prístroje, ktoré budú zaslané bez príslušných dokladov alebo bez typového štítku, budú vylúčené zo záručného plnenia kvôli nedostatočnej možnosti identifikácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme nedostatky na prístroji na Vaše náklady, ak tieto nedostatky nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Ohľadne opotrebovávaných, spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.



Gevaar! Handleiding lezen om het verwondingsrisico te verminderen.



Voorzichtig! Draag een beschermmasker.



Voorzichtig! Draag een veiligheidsbril.



Voorzichtig! Draag geschikte werkhandschoenen!



Draag geschikt stevig schoeisel.



Niet gebruiken in de regen. Beschermen tegen natheid!

Gevaar!

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsaanwijzingen

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

Waarschuwing!

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, plaatjes en technische gegevens, waarvan dit elektrisch gereedschap is voorzien.

Nalatigheden bij de inachtneming van de volgende instructies kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

- Nauwsluitende, geschikte kleding dragen. Bij werkzaamheden boven het hoofd moet een waterdichte hoofdbedekking worden gedragen.
- Laat de sproeiers nooit in de zon staan.
- Sproei geen giftige sproeimiddelen. Neem de veiligheidsinformatiebladen voor chemische stoffen en de bereiding daarvan in acht. Wend u in geval van twijfel tot de fabrikant.
- Houd derden en dieren tijdens het sproeien uit de buurt.

Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd. Het apparaat mag niet door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of door personen met onvoldoende kennis of ervaring worden gebruikt, tenzij een voor hen verantwoordelijke persoon op hen toeziet of hen instrueert.

2. Beschrijving van het apparaat en omvang van de levering**2.1 Beschrijving van het apparaat (afb. 1-2)**

1. Instelbare sproeikop
2. Sproeibuis telescopieerbaar
3. Vastzetmoer
4. Sproeibuis vaststaand
5. Afdekklep accu
6. Activeringshendel
7. Pistoalgreep
8. Slang
9. Riembevestiging
10. Tankdop/Maatbeker
11. Draaggreep
12. Aan/Uit-schakelaar
13. Sproeimiddelreservoir
14. Motorhuis
15. Afsluiting reservoir
16. Draagriem

2.2 Leveringsomvang

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de service-informatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

Gevaar!

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Druksproeier
- Slang
- Pistoalgreep

- Sproeibuis
- Draagriem
- Originele handleiding
- Veiligheidsinstructies

3. Doelmatig gebruik

De druksproeier dient uitsluitend voor het sproeien van de volgende vloeistoffen binnenshuis, in de tuin of in kassen:

- water,
- pesticiden,
- herbiciden,
- in water opgeloste natuurlijke olies (bijv. neemolie, raapzaadolie),
- in water opgeloste meststoffen.

Te sproeien vloeistoffen, vooral in water opgeloste natuurlijke olies, moeten een waterige consistentie bezitten. Taaier vloeïende stoffen kunnen niet, of slechts met beperkte capaciteit worden gespreoid.

Er mogen alleen vloeibare meststoffen, herbiciden en pesticiden worden gebruikt, die in het land van inzet door de lokale overheidsinstanties zijn toegelaten. Voor deze toegelaten middelen en voor in water opgeloste natuurlijke olies zijn op het moment van fabricage van het apparaat geen schadelijke inwerkingen op de gebruikte materialen bekend. De meststoffen, pesticiden en herbiciden mogen alleen worden gespreoid in de door de producent daarvan vermelde concentraties. Informeer in geval van twijfel bij de producent.

De druksproeier is niet geschikt voor levensmiddelen en voor het sproeien van vloeistoffen warmer dan de toegelaten bedrijfstemperatuur van 40°C, noch voor zuurhoudende, bijtende en brandbare vloeistoffen met een vlampunt onder 55°C. Impregneer- of desinfectiemiddelen, lak, lazuur, vetten, minerale olies en synthetisch vervaardigde olies mogen evenmin worden gespreoid. **Opgelet!** Verstoven brandbare vloeistoffen zijn ook bij een vlampunt boven 55°C licht ontbrandbaar.

De druksproeier mag in geen geval worden ingezet voor:

- afvlammen,
- de opslag van vloeistoffen.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

4. Technische gegevens

Spanning: 18 V DC
 Pomptype: membraanpomp
 GE-WS 18/35 Li
 Inhoud reservoir ca.: 3,8 l
 GE-WS 18/35 Li vulhoeveelheid max.: 3,5 l
 GE-WS 18/75 Li
 Inhoud reservoir ca.: 8,2 l
 GE-WS 18/75 Li vulhoeveelheid max.: 7,5 l
 Debiet, V: 30-60 l/h
 Sproeidruk: 2,5 bar (36 psi)
 Optimale sproeiafstand: 0,6 m
 Resthoeveelheid: 25 ml
 Toegelaten maximale bedrijfstemperatuur:
 + 40°C
 Sproeibuislengte met aansluiting/mondstuk min. – max.: 33 cm – 50 cm
 GE-WS 18/35 Li gewicht met toebehoren (zonder accu): 2,26 kg
 GE-WS 18/75 Li gewicht met toebehoren (zonder accu): 2,40 kg

Opgelet!

Het apparaat wordt geleverd zonder accu's en zonder lader, en mag alleen worden ingezet met de Li-Ion accu's van de Power-X-Change serie!

De Li-Ion accu's van de Power-X-Change serie mogen alleen met de Power-X-Charger worden geladen.

Gevaar!**Geluid en vibratie**

De geluids- en vibratiewaarden werden bepaald volgens EN 60745.

Geluidsdrukkniveau L_{pA} 83 dB (A)

Onzekerheid K_{pA} 3 dB

Geluidsvermogen L_{WA} 93 dB (A)

Onzekerheid K_{WA} 3 dB

Totale vibratiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745.

Handgreep

Trillingsemissiewaarde $a_h = 1,57 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

De opgegeven totale trillingsemissiewaarden en de vermelde geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormaliseerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om elektrische gereedschappen onderling te vergelijken.

De opgegeven totale trillingsemissiewaarden en de vermelde geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

Waarschuwing:

De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens de inzet van het elektrisch gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de manier waarop het wordt gebruikt, en met name van wat voor soort werkstuk wordt bewerkt.

Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

Voorzichtig!**Restrisico's**

Er blijven altijd restrisico's over ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:

1. Longletsel indien er geen geschikt stofmasker wordt gedragen.
2. Contact met gevaarlijke stoffen. Sproeimaterialen kunnen schadelijk zijn, wanneer ze ingeademd of ingeslikt worden, of als ze in contact komen met huid of ogen. Volg de aanwijzingen en draag een geschikte beschermende uitrusting.

5. Vóór inbedrijfstelling**Waarschuwing!**

Vóór elk montagewerk moet het apparaat uitgeschakeld en de accu verwijderd worden.

5.1 Montage van sproeibuis en slang

1. Schroef de sproeibuis aan de pistoolgreep (afb. 3).
2. Steek de slang aan de pistoolgreep (afb. 4a) en schroef hem vast met de bevestigingsmoer (afb. 4b).
3. Verbind het andere uiteinde van de slang met het huis en schroef hem vast met de bevestigingsmoer (afb. 4c).

Aanwijzing! Controleer absoluut de slangverbindingen. Eventuele ondichtheden moeten meteen worden geëlimineerd, en het apparaat mag daarvoor niet meer worden gebruikt.

5.2 Schouderriem monteren en aanleggen

1. Haak de uiteinden van de schouderriem in de riembevestiging (afb. 1, pos. 9).
2. Leg de schouderriem over de schouder.
3. Stel de lengte van de riem zo in, dat de riemhouder zich op heuphoogte bevindt en het voor u mogelijk maakt om te werken zonder vermoeid te raken.

5.3 Montage van de accu**Instructies:**

- Het apparaat wordt geleverd zonder accu en zonder lader!
- De afdekklep sluit automatisch en wordt dichtgehouden door magneten.

Open de afdekklep en houd hem vast (afb. 5, pos. 5). Schuif de accu in de daartoe voorziene houder. Let erop dat de grendelknop (afb. 5, pos. C) vastklikt, zodra de accu volledig erin is geschoven. De demontage van de accu gebeurt in omgekeerde volgorde.

5.4 Laden van de accu

1. Accupack uit het apparaat nemen. Daarvoor op de grendelknop drukken (afb. 5, pos. C).
2. Vergelijk of de netspanning vermeld op het typeplaatje overeenstemt met de beschikbare netspanning. Steek de netstekker van de lader in het stopcontact. De groene LED begint te knipperen.
3. Steek de accu op de lader.
4. Onder punt 'Indicatie lader' vindt u een tabel met de betekenissen van de LED-indicatie aan de lader.

Tijdens het laden kan de accu iets warm worden. Dit is echter normaal.

Mocht het laden van de accupack niet mogelijk zijn, controleer dan

- of aan het stopcontact de netspanning voorhanden is,
- of een foutloos contact aan de laadcontacten voorhanden is.

Indien het laden van de accupack nog altijd niet mogelijk is, dan verzoeken wij u

- de lader
- en de accupack

op te sturen aan onze klantendienst.

In het belang van een lange levensduur van de accupack is het raadzaam om op tijd voor het herladen van de accupack te zorgen. Dit is in elk geval noodzakelijk, wanneer u vaststelt dat het vermogen afneemt. Ontlaad de accupack nooit volledig. Dit leidt tot een defect van de accupack!

5.5 Accu-capaciteitsindicatie (afbeelding 7)

Druk op de schakelaar voor accu-capaciteitsindicatie (pos. A). De accu-capaciteitsindicatie (pos. B) signaleert u de laadtoestand van de accu aan de hand van 3 LEDs.

Alle 3 LEDs branden:

De accu is vol geladen.

2 of 1 LED(s) branden:

De accu beschikt over voldoende restlading.

1 LED knippert:

De accu is leeg, laad de accu op.

Alle LEDs knipperen:

De accu werd diep ontladen en is defect. Een defecte accu mag niet meer gebruikt en geladen worden!

5.6 Sproeimiddel bereiden en reservoir vullen

Schakel het apparaat uit en verwijder de accu.

Instructies:

- Sproeimiddel altijd bereiden volgens de aanwijzingen van de producent. De hoeveelheid moet worden gekozen al naargelang de daadwerkelijke behoefte.
 - Sproeimiddelen moeten een waterige consistentie bezitten.
 - GE-WS 18/35 Li: het sproeimiddelreservoir kan met maximaal 3,5 liter vloeistof worden gevuld.
 - GE-WS 18/75 Li: het sproeimiddelreservoir kan met maximaal 7,5 liter vloeistof worden gevuld.
 - Pesticiden nooit bereiden in woonruimtes, stallingen of opslagruimtes voor levensmiddelen en voeder, maar uitsluitend in de openlucht.
 - Sproeimiddelen kunnen in een apart reservoir bereid en goed voorgemengd, en daarna in het reservoir van de druksproeier gegoten worden.
 - Bij de inzet van sproeimiddelen die zijn bereid op basis van plantaardige preparaten, moeten deze vloeistoffen worden gefilterd alvorens ze in te gieten.
 - Reinig het apparaat onmiddellijk na elk gebruik. Alleen zo blijven de vloeistof geleidencomponenten van het apparaat schoon en gaan ze niet vastkleven. Vastgekleefde componenten kunnen tot een defect leiden.
1. Zet de druksproeier op een vlakke ondergrond. Verwijder de tankdop (afb. 8, pos. 10). Deze dient tegelijkertijd als maatbeker.
 2. Giet de door de producent van het middel vermelde hoeveelheid vloeistof (bijv. water) in het sproeimiddelreservoir (afb. 9). Indien het sproeimiddel nog niet werd bereid om het te kunnen sproeien, voegt u vervolgens het afgemeten hoeveelheid concentraat werkzame stoffen toe en sluit u het reservoir zorgvuldig.
 3. Meng, indien dit nog niet is gebeurd, het concentraat werkzame stoffen met bijv. het water door de druksproeier te schudden.
 4. Breng aan het sproeimiddelreservoir de benaming van het gebruikte sproeimiddel aan (afb. 10)

6. Bediening

6.1 Inschakelen

Na de accu erin te hebben gezet schakelt u het apparaat in met de Aan/Uit-schakelaar – schakelaarstand 'I' (afb. 11).

6.2 Uitschakelen

Schakel het apparaat uit met de Aan/Uit-schakelaar – schakelaarstand 'O' (afb. 11).

6.3 Sproeien

WAARSCHUWING!

Neem het bijgevoegde boekje met de veiligheidsinstructies in acht.

- Sproei niet met een te brede straal rechtstreeks op de planten of andere voorwerpen.
- Als de trekker aan de pistoolgreep wordt ingedrukt, dan kunnen er plotseling terugslagkrachten optreden, en de sproeibuis kan in het ongunstige geval in de richting van het lichaam wijzen. Houd de pistoolgreep altijd vast.
- U kunt bij het sproeien de sproeibuis zoals getoond in afbeelding 1 in de houder laten zitten of uit de houder in de hand nemen.

6.3.1 Sproeien aan/uit

- Om te sproeien de trekker aan de pistoolgreep indrukken (afb. 12).
- Na loslaten van de trekker stopt de sproeistraal.
- Als de trekker ingedrukt en vervolgens naar voor geschoven wordt (afb. 13), dan is hij vergrendeld. Het apparaat sproeit zo lang, tot de trekker weer naar achter getrokken en losgelaten wordt.

Instructies!

1. Als er in de geïntegreerde pomp geen of te weinig sproeivloeistof zit, dan loopt de pomp na inschakelen van het apparaat. Druk meerdere seconden de trekker aan de pistoolgreep in. De pomp wordt gevuld, sproeimiddel wordt onregelmatig uitgestoten. Als het sproeimiddel gelijkmatig wordt uitgestoten, dan schakelt de pomp na loslaten van de trekker uit en bij het indrukken weer in.
2. Als in het sproeimiddelreservoir een te geringe hoeveelheid sproeimiddel zit, dan zuigt de pomp te weinig sproeivloeistof (vgl. 1.) en loopt na loslaten van de trekker verder. Vul sproeimiddel bij (z. hoofdstuk 5.6).

6.3.2 Sproeistraal instellen

Aan het mondstuk kan de sproeistraal van puntvormig tot waaivormig (fijne sproeinevel) voor een groter vlak worden ingesteld.

1. Onderbreek het sproeiproces.
2. Draai de instelbare sproeikop tegen de klok in, zodat u een smallere tot puntvormige sproeistraal krijgt (afb. 14, pos. 1).
3. Als u de instelbare sproeikop met de klok mee draait, dan krijgt u een bredere sproeistraal (afb. 14, pos. 1).

6.3.3 Sproeibuis verlengen

1. Draai de vastzetmoer (afb. 15, pos. 3) tegen de klok in los.
2. Trek de telescoopbuis naar buiten om de gewenste lengte in te stellen (afb. 16).
3. Draai de vastzetmoer (afb. 15, pos. 3) met de klok mee weer vast.

6.4 Transport

Transporteer het apparaat aan de handgreep (afb. 1, pos. 11) of met de draagriem (afb. 1, pos. 16).

7. Reiniging, onderhoud en bestelling van onderdelen

Gevaar!

Trek vóór alle reinigingswerkzaamheden de accu eruit. Reinig het apparaat in geen geval met brandbare oplosmiddelen.

7.1 Reiniging (buiten)

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt. Door binnendringen van water in een elektrische apparatuur verhoogt het risico van een elektrische schok.

7.2 Reservoir binnen reinigen

Na elk gebruik moet het apparaat worden gereinigd en het reservoir in geopende toestand drogen. Neem daarvoor de reinigingsinstructies

in de gebruiksaanwijzing van het ingezette sproei-middel en ook deze handleiding in acht.

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

In het apparaat achterblijvende resthoeveelheden moeten via de vulopening uit het reservoir worden verwijderd en voor latere toepassingen tijdelijk opgeslagen of volgens de geldende voorschriften verwerkt worden.

1. Klap de afsluitingen van het reservoir (afb. 1, pos. 15) naar boven en til het motorgedeelte van het reservoir af (afb. 17).
2. Maak het reservoir helemaal leeg.
3. Vul het lege reservoir met ongeveer 2 liter helder water.
4. Zet het motorgedeelte weer op het reservoir door de afsluitingen in te haken aan het motorgedeelte en naar beneden te klappen.
5. Schud de druksproeier meermaals krachtig.
6. Sproei de inhoud op het van te voren behandelde of uitgespaarde restvlak.
7. Herhaal dit proces.
8. Het reservoir kan nu, zoals hiervoor beschreven, via de vulopening restloos worden leeggemaakt.
9. Laat het reservoir volledig drogen, voordat u het weer bevestigd aan het motorgedeelte.

7.3 Mondstuk en instelbare sproeikop reinigen

Als er zich in het mondstuk vreemde voorwerpen hebben afgezet en het mondstuk is verstopt, reinig dit dan als volgt (nooit uitblazen met de mond):

1. Draai de instelbare sproeikop tegen de klok in compleet eraf (afb. 18).
2. Ontdoe het vrijgelegde mondstuk (afb. 19a) en ook het gat in de sproeikop (afb. 19b) met een dunne draad van resten.
3. Spoel mondstuk en sproeikop met helder water.
4. Laat mondstuk en sproeikop drogen.

7.4 Onderhoud

In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

7.5 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

8. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

9. Opslag en transport

9.1 Opslag

Bewaar het apparaat en het toebehoren op een donkere, droge en vorstvrije plaats. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5 en 30 °C. Bewaar het elektrisch gereedschap in de originele verpakking.

Berg alleen volledig schoongemaakte en droge apparaten op.

9.2 Transport

- Schakel het apparaat uit en neem de accu eruit.
- Breng, indien voorhanden, transportbeveiligingen aan.
- Bescherm het apparaat tegen schade en sterke trillingen, die met name optreden bij het transport in voertuigen.
- Beveilig het apparaat tegen wegglijden en kantelen.
- De sproeilans kan in de houder (afb. 1) worden bewaard.

10. Schema voor foutopsporing

Fout	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
Motor loopt niet	a) Apparaat niet ingeschakeld b) Aansluitingen aan de motor losgekomen c) Accu niet correct erin gestoken	a) Aan/Uit-schakelaar op 'I' zetten (zie 6.) b) Door werkplaats van de klantendienst laten controleren c) Accu verwijderen en opnieuw erin steken (zie 5.)
Ondanks gevulde tank sproeit het apparaat niet of met geringe capaciteit	a) Mondstuk helemaal of gedeeltelijk verstopt b) Vloeistof te dikvloeibaar en daarom ongeschikt	a) Mondstuk reinigen (zie 7.2) b) Vloeistof verwijderen, apparaat en reservoir reinigen (zie 7.)
Te veel sproeiveel	a) Afstand tot het voorwerp te groot b) Sproeibreedte te groot	a) Sproeifstand verkleinen b) Sproeibreedte verminderen (zie 6.3.2)
Motor stopt plotseling	Accu leeg	Geladen accu erin zetten (zie 5.3)

11. Indicatie lader

Indicatiestatus		Betekenis en maatregel
Rode LED	Groene LED	
Uit	Knippert	Operationaliteit De lader is aangesloten aan het net en operationeel; de accu zit niet in de lader.
Aan	Uit	Laden De lader laadt de accu in de snelle laadmodus. De laadduur vindt u direct aan de lader. Aanwijzing! Al naargelang de acculading kan de laadduur iets afwijken van de vermelde tijden.
Uit	Aan	De accu is opgeladen en operationeel. Daarna wordt tot aan de volledige lading omgeschakeld op een bufferlading. Laat de accu hiervoor ongeveer 15 min. langer in de lader zitten. Maatregel: Neem de accu uit de lader. Isoleer de lader van het net.
Knippert	Uit	Aanpassingslading De lader bevindt zich in de modus behoedzame lading. Hierbij wordt de accu om veiligheidsredenen langzamer geladen, hetgeen meer tijd vergt. Dit kan de volgende oorzaken hebben: - De accu werd zeer lange tijd niet meer geladen. - De accutemperatuur ligt niet in het ideale bereik. Maatregel: Wacht tot het laadproces is afgesloten, de accu kan niettemin verder worden geladen.
Knippert	Knippert	Fout Laadproces is niet meer mogelijk. De accu is defect. Maatregel: Een defecte accu mag niet meer worden opgeladen. Neem de accu uit de lader.
Aan	Aan	Temperatuurstoring De accu is te warm (bijv. direct instralend zonlicht) of te koud (onder 0 °C). Maatregel: Neem de accu de lader uit en bewaar hem 1 dag bij kamertemperatuur (ca. 20 °C).



Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het toestel terug te sturen:

De eigenaar van het elektrische toestel is alternatief verplicht, i.p.v. het toestel terug te sturen, mede te werken bij de behoorlijke recyclage in geval hij zich van het eigendom ontdoet. Het afgedankte toestel kan hiervoor ook bij een verzamelplaats worden afgegeven die voor een verwijdering als bedoeld in de wetgeving in zake recyclage en afvalverwerking zorgt. Hieronder vallen niet bij de afgedankte toestellen gevoegde accessoires en hulpmiddelen zonder elektrische componenten.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van iSC GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden

Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Categorie	Voorbeeld
Slijtstukken*	Mondstuk
Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken*	
Ontbrekende onderdelen	

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder www.isc-gmbh.info. Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?
Beschrijf deze foutieve werkwijze.

Garantiebewijs

Geachte klant,

onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt dit ons ten zeerste en vragen u zich te wenden tot onze service-dienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het vermelde servicetelefoonnummer. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden zijn uitsluitend gericht aan de gebruikers, d.w.z. natuurlijke personen die dit product niet in het kader van hun ambachtelijke noch van een andere zelfstandige activiteit willen gebruiken. Deze garantievoorwaarden regelen aanvullende garantieprestaties, die de hieronder genoemde fabrikant kopers van zijn nieuwe apparaten toezegt in aanvulling tot de wettelijke garantie. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantieprestatie geldt uitsluitend voor gebreken aan een door u aangekocht nieuw apparaat van de hieronder genoemde fabrikant die aantoonbaar berusten op een materiaal- of productiefout, en is naar onze keuze beperkt tot het verhelpen van zulke gebreken aan het apparaat of de vervanging ervan.
Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
 - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
 - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
 - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 24 maanden en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
5. Gelieve om een garantieclaim in te dienen het defecte apparaat aan te melden onder: www.isc-gmbh.info. Houd het aankoopbewijs of een ander bewijs van uw aankoop van het nieuwe apparaat bij de hand. Apparaten die zonder bijhorende bewijzen of zonder typeplaatje worden teruggestuurd, worden op grond van de ontbrekende mogelijkheid om het apparaat toe te kennen uitgesloten van de garantieprestatie. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie, dan bezorgen wij u per omgaande een gerepareerd of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om, mits betaling van de kosten, defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.



¡Peligro! - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir lesiones



¡Cuidado! Es preciso ponerse una mascarilla de protección.



¡Cuidado! Es preciso llevar gafas de protección.



¡Cuidado! ¡Llevar guantes de protección!



Llevar calzado resistente adecuado.



No utilizar bajo la lluvia. ¡Proteger de la humedad!

Peligro!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

¡Aviso!

Leer todas las instrucciones de seguridad, indicaciones, ilustraciones y los datos técnicos con los que está provista esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o daños graves. **Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

- Llevar ropa adecuada y ajustada. Cuando se trabaja por encima de la cabeza, se debe llevar un gorro impermeable.
- Nunca dejar los pulverizadores al sol.
- No pulverizar aerosoles nocivos. Consultar las fichas de datos de seguridad de sustancias y preparados químicos. En caso de duda, ponerse en contacto con el fabricante.
- Mantener alejados a terceros y animales durante la pulverización.

Los niños no deben usar el aparato. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato. Los niños no pueden limpiar ni realizar trabajos de mantenimiento en el aparato. El aparato no puede ser utilizado por personas cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios a no ser que estén vigiladas o hayan recibido instrucciones de una persona que se responsabilice de ellos.

2. Descripción del aparato y volumen de entrega**2.1. Descripción del aparato (fig. 1-2)**

1. Cabezal pulverizador ajustable
2. Tubo pulverizador telescópico
3. Tuerca de bloqueo
4. Tubo pulverizador fijo
5. Tapa de la batería
6. Palanca de activación
7. Empuñadura de la pistola
8. Tubo de goma
9. Fijación del cinturón
10. Tapa del depósito/ cubeta de medición
11. Asa de transporte
12. Interruptor ON/OFF
13. Recipiente del aerosol
14. Carcasa del motor
15. Cierre del recipiente
16. Correa de transporte

2.2 Volumen de entrega

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

Peligro!

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Pulverizador a presión
- Tubo de goma
- Empuñadura de pistola
- Tubo pulverizador

- Correa de transporte
- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

3. Uso adecuado

El pulverizador a presión sirve exclusivamente para pulverizar los siguientes líquidos en el ámbito doméstico, en jardines o invernaderos:

- agua
- pesticidas
- herbicidas
- aceites naturales diluidos en agua (p. ej. aceite de neem, de colza)
- fertilizantes disueltos en agua

Los líquidos a pulverizar, especialmente los aceites naturales diluidos en agua, deben tener una consistencia similar a la del agua. No se pueden pulverizar líquidos más viscosos, o sólo con una potencia limitada.

Sólo podrán utilizarse abonos líquidos, herbicidas y productos fitosanitarios (PPA) aprobados por la autoridad local de homologación del país en cuestión. En el momento de la fabricación no se tiene conocimiento de que estos productos homologados y los aceites naturales disueltos en agua tengan ningún efecto nocivo sobre los materiales utilizados. Los abonos, pesticidas y herbicidas sólo pueden pulverizarse en las concentraciones especificadas por el fabricante del aerosol. En caso de duda, ponerse en contacto con el fabricante del producto.

El pulverizador a presión no ha sido concebido para ser utilizado en el sector alimentario ni para pulverizar líquidos a temperaturas superiores a la máxima admisible, es decir 40°C, tampoco deberá emplearse para líquidos ácidos, corrosivos o inflamables con un punto de inflamación por debajo de los 55°C. Asimismo, no se pueden pulverizar impregnantes ni desinfectantes, lacas, barnices, grasas, aceites minerales ni aceites sintéticos.

¡Atención! Los líquidos inflamables pulverizados también se encienden fácilmente con un punto de inflamación superior a los 55°C.

El pulverizador a presión no debe utilizarse bajo ningún concepto:

- para combustión
- para guardar líquidos

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas

Alimentación de tensión: 18 V CC
 Tipo de bomba: bomba de membrana
 GE-WS 18/35 Li
 Capacidad aprox. del recipiente: 3,8 l
 GE-WS 18/35 Li Capacidad máx. de llenado: 3,5 l
 GE-WS 18/75 Li
 Capacidad aprox. del recipiente: 8,2 l
 GE-WS 18/75 Li Capacidad máx. de llenado: 7,5 l
 Volumen de paso, V: 30-60 l/h
 Presión de pulverización: 2,5 bar (36 psi)
 Distancia óptima de pulverización: 0,6 m
 Volumen residual: 25 ml
 Temperatura de servicio máx. admisible: . + 40°C
 Longitud del tubo pulverizador con conexión/bom-
 quilla mín./máx. 33 cm/50 cm
 GE-WS 18/35 Li Peso con accesorios (sin ba-
 tería): 2,26 kg
 GE-WS 18/75 Li Peso con accesorios (sin ba-
 tería): 2,40 kg

¡Atención!

¡El aparato se suministra sin baterías y sin cargador y sólo puede utilizarse con las baterías de iones de litio de la serie Power-X-Change!

Las baterías de iones de litio de la serie Power-X-Change sólo pueden cargarse con el cargador Power-X-Charger.

Peligro!

Ruido y vibración

Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 60745.

Nivel de presión acústica L_{pA}	83 dB(A)
Imprecisión K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	94 dB(A)
Imprecisión K_{WA}	3 dB

Los valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) se determinaron conforme a la norma EN 60745.

Empuñadura

Valor de emisión de vibraciones $a_h = 1,57 \text{ m/s}^2$
Imprecisión $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Los valores totales de vibración indicados y el nivel de emisión de ruidos indicado se han calculado conforme a un método de ensayo normalizado y se pueden utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra.

Dichos valores se pueden utilizar también para valorar provisionalmente la carga.

Aviso:

Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica en función del modo en el que se utiliza la misma, especialmente del tipo de pieza que se mecaniza.

¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

Cuidado!

Riesgos residuales

Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:

1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección.
2. Contacto con sustancias peligrosas. Los materiales de pulverización pueden resultar

nocivos si se inhalan, ingieren o si entran en contacto con la piel o los ojos. Seguir las instrucciones y llevar equipamiento de protección adecuado.

5. Antes de la puesta en marcha

Aviso!

Antes de realizar cualquier trabajo de montaje es preciso apagar el aparato y retirar la batería.

5.1 Montaje del tubo pulverizador y del tubo de goma

1. Atornillar el tubo pulverizador a la empuñadura de la pistola (fig. 3).
2. Encajar el tubo de goma en la pistola (fig. 4a) y apretarlo con la tuerca de sujeción (fig. 4b).
3. Conectar el otro extremo del tubo de goma con la carcasa y apretarlo con la tuerca de sujeción (fig. 4c).

¡Advertencia! Es preciso comprobar las conexiones. Cualquier posible fuga debe ser eliminada de inmediato y el aparato no se podrá utilizar hasta entonces.

5.2 Cómo montar y colocar la correa para el hombro

1. Enganchar los extremos de la correa para el hombro en su fijación (fig. 1/pos. 9).
2. Colocar la correa sobre el hombro.
3. Ajustar la longitud de la correa de forma que el soporte de la misma se encuentre a la altura de la cadera y se pueda trabajar así con comodidad.

5.3 Montaje de la batería

Advertencias:

- ¡El aparato se suministra sin batería y sin cargador!
- La tapa se cierra automáticamente y se mantiene sujeta mediante imanes.

Abrir y sujetar la tapa (fig. 5/pos. 5). Introducir la batería en el alojamiento previsto para ello. En cuanto la batería esté totalmente introducida, asegurarse de que el dispositivo de retención (fig. 5/pos. C) se enclave. Para desmontar la batería, realizar los mismos pasos en orden inverso.

5.4 Cómo cargar la batería

1. Sacar la batería del aparato. Para ello, presionar el dispositivo de retención (fig. 5/pos. C).
2. Comprobar que la tensión de red coincida con la especificada en la placa de identificación del aparato. Conectar el enchufe del cargador a la toma de corriente. El LED verde empieza a parpadear.
3. Enchufar la batería al cargador.
4. El apartado „Indicación cargador“ incluye una tabla con los significados de las indicaciones LED del cargador.

Es posible que la batería se caliente durante el proceso de carga. Esto es normal.

En caso que no sea posible cargar la batería, comprobar que

- exista tensión de red en el enchufe
- exista buen contacto entre los contactos de carga.

En caso de que todavía no fuera posible cargar la batería, rogamos enviar

- el cargador
- y la batería

a nuestro servicio de asistencia técnica.

Es preciso recargar siempre a tiempo la batería para procurar que dure lo máximo posible. Hacerlo es imprescindible también en cuanto se detecta que disminuye el rendimiento. No descargar jamás la batería por completo. Esto podría provocar un defecto en la batería.

5.5 Indicador de capacidad de la batería (fig. 7)

Pulsar el interruptor para consultar el indicador de capacidad de la batería (pos. A). El indicador de capacidad de batería (pos. B) le indica el estado de carga de la batería sirviéndose de 3 LED.

Si los 3 LED están encendidos:

La batería está completamente cargada.

Si están encendidos 1 o 2 LED:

La batería dispone de suficiente carga residual.

Si 1 LED parpadea:

La batería está vacía, es preciso cargarla.

Si todos los LED parpadean:

La batería está totalmente descargada y defectuosa. Está prohibido emplear y cargar una batería defectuosa.

5.6 Cómo poner el aerosol y llenar el recipiente

Apagar el aparato y retirar la batería.

Advertencias:

- Mezclar el aerosol siguiendo las instrucciones del fabricante. Elegir la cantidad realmente necesaria.
- Los aerosoles deben presentar una consistencia similar a la del agua.
- GE-WS 18/35 Li: El recipiente del aerosol se puede llenar con un máx. de 3,5 litros de líquido.
- GE-WS 18/75 Li: El recipiente del aerosol se puede llenar con un máx. de 7,5 litros de líquido.
- Usar pesticidas únicamente en el exterior, nunca en entornos domésticos, establos o almacenes de alimentos ni piensos.
- Los aerosoles se pueden poner primero en un recipiente separador para mezclarlos bien y, a continuación, en el recipiente del pulverizador a presión.
- Si se utilizan aerosoles preparados a base de productos vegetales, será preciso filtrarlos antes de introducirlos en el recipiente.
- Limpiar el aparato justo después de cada uso. Solo así se podrá asegurar que las piezas del aparato en contacto con el líquido se mantengan limpias y no pegajosas. Los componentes pegados pueden provocar defectos.

1. Poner el pulverizador a presión sobre una superficie plana. Retirar la tapa del depósito (fig. 8/pos. 10), que a su vez sirve de cubeta de medición.
2. Introducir la cantidad de líquido (p. ej. agua) indicada por el fabricante en el recipiente del aerosol (fig. 9). Si el aerosol todavía no está preparado para la pulverización, añadir la cantidad medida de concentrado de agente activo y cerrar cuidadosamente el recipiente.
3. Si aún no se ha hecho, agitar el pulverizador a presión para mezclar el concentrado de agente activo con, por ejemplo, agua.
4. Fijar la denominación del aerosol utilizado en el recipiente (fig. 10).

6. Manejo

6.1 Conexión

Después de poner la batería, encender el aparato con el interruptor ON/OFF en la posición „I“ (fig. 11).

6.2 Desconexión

Apagar el aparato con el interruptor ON/OFF en la posición „0“ (fig. 11).

6.3 Pulverización

¡AVISO!

Observar las instrucciones de seguridad del folleto adjunto.

- Pulverizar directamente sobre las plantas u otros objetos con un chorro no demasiado ancho.
- Al apretar la palanca de activación en la empuñadura de la pistola, pueden producirse fuerzas de retroceso repentinas y, en un caso desfavorable, el tubo de pulverización podría apuntar en la dirección del cuerpo. Mantener la empuñadura de la pistola siempre bien sujeta.
- Cuando se pulverice, dejar el tubo pulverizador en el soporte como se muestra en la figura 1 o sacarlo del soporte y sostenerlo con su mano.

6.3.1 Pulverización ON/OFF

- Para pulverizar, pulsar la palanca de activación en la empuñadura de la pistola (fig. 12).
- Después de soltar la palanca de activación, se para el chorro pulverizador.
- Si se pulsa la palanca de activación y luego se desplaza hacia delante (fig. 13), esta se queda bloqueada. El aparato pulveriza hasta que se vuelva a mover la palanca hacia atrás y se suelte.

¡Advertencias!

1. Si la bomba integrada no contiene líquido de pulverización, o contiene muy poco, la bomba funciona después de encender el aparato. Pulsar la palanca de activación en la empuñadura de la pistola durante varios segundos. La bomba se llena, el líquidos de pulverización se expulsa de forma irregular. Si el líquido de pulverización se expulsa uniformemente, la bomba se apaga después de soltar la palanca de activación y se vuelve a encender cuando se pulsa la palanca.
2. Si el recipiente del aerosol contiene muy

poco producto, la bomba aspira demasiado poco líquido de pulverización (véase 1.) y sigue funcionando tras soltar la palanca de activación. Rellenar el líquido de pulverización (véase capítulo 5.6).

6.3.2 Ajuste del chorro pulverizador

El chorro pulverizador se puede ajustar en la boquilla desde rociado puntiforme hasta en forma de abanico (niebla fina de pulverización) para una superficie más grande.

1. Interrumpir la pulverización.
2. Girar el cabezal de pulverización regulable hacia la izquierda para obtener un chorro de pulverización más estrecho puntiforme (fig. 14 /pos. 1).
3. Girar el cabezal de pulverización regulable hacia la derecha para obtener un chorro de pulverización más ancho (fig. 14 /pos. 1).

6.3.3 Cómo prolongar el tubo pulverizador

1. Soltar la tuerca de bloqueo (fig. 15/pos. 3) girándola hacia la izquierda.
2. Tirar del tubo telescópico hacia fuera para ajustar la longitud deseada (fig. 16).
3. Volver a apretar la tuerca girando hacia la derecha (fig. 15/pos. 3).

6.4 Transporte

Transportar el aparato por la empuñadura (fig. 1/ pos. 11) o con la correa de transporte (fig. 1/pos. 16).

7. Limpieza, mantenimiento y pedido de piezas de repuesto

¡Peligro!

Quitar la batería antes de realizar cualquier trabajo de limpieza. No limpiar el aparato bajo ningún concepto con disolventes combustibles.

7.1 Limpieza (exterior)

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plá-

stico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato. Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.

7.2 Limpieza del interior del recipiente

Después de haber utilizado el aparato, limpiar el recipiente y dejarlo secar abierto. Tener en cuentas las instrucciones de limpieza del manual de empleo del producto utilizado, así como el presente manual.

Sacar los restos que queden en el aparato a través del orificio de llenado y almacenarlos para utilizarlos más tarde o eliminarlos de forma conveniente.

1. Plegar los cierres del recipiente (fig. 1/pos. 15) hacia arriba y sacar el componente del motor del recipiente (fig. 17).
2. Vaciar completamente el recipiente.
3. Llenar el recipiente vacío con aprox. 2 litros de agua limpia.
4. Poner el componente del motor de nuevo en el recipiente y cerrarlo enganchando los cierres del recipiente en el componente del motor y plegándolos hacia abajo.
5. Agitar con fuerza el pulverizador a presión varias veces.
6. Pulverizar el contenido sobre una superficie tratada previamente o rebajada.
7. Repetir este proceso.
8. Ahora se puede vaciar completamente el recipiente, como se ha descrito antes, sacando los restos a través del orificio de llenado.
9. Dejar que el recipiente se seque completamente antes de volver a fijarlo al componente del motor.

7.3 Limpieza de la boquilla y del cabezal de pulverización regulable

Si se han depositado cuerpos extraños en la boquilla y ésta está bloqueada, limpiarla de la siguiente manera (nunca soplar con la boca):

1. Girar el cabezal de pulverización ajustable completamente hacia la izquierda (fig. 18).
2. Limpiar la boquilla expuesta (fig. 19a) y también los restos del orificio del cabezal de pulverización (fig. 19b) con un cable fino.
3. Enjuagar la boquilla y el cabezal de pulverización con agua limpia.
4. Dejar que la boquilla y el cabezal se sequen.

7.4 Mantenimiento

No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

7.5 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

9. Almacenamiento y transporte

9.1 Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y protegido de las heladas. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y los 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

Almacenar solo aparatos completamente limpios y secos.

9.2 Transporte

- Apagar el aparato y retirar la batería.
- Poner los dispositivos de protección para el transporte (en caso de existir).
- Proteger el aparato contra daños y fuertes vibraciones, especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegurar el aparato para que no se resbale ni se vuelque.
- La lanza de pulverización solo se puede guardar en el soporte (fig. 1).

10. Plan para localización de averías

Fallo	Posibles causas	Solución
El motor no funciona	a) Aparato no encendido b) Se han soltado las conexiones en el motor c) Batería puesta de forma incorrecta	a) Poner el interruptor ON/OFF en „I“ (ver 6.) b) Llevar para revisión al taller de atención al cliente c) Quitar la batería y volver a ponerla (ver 5.)
A pesar de que el depósito está lleno, el aparato no pulveriza o con poca potencia	a) Boquilla atascada total o parcialmente b) Líquido demasiado viscoso y por eso inadecuado	a) Limpiar la boquilla (ver 7.2) b) Retirar el líquido, limpiar el aparato y el recipiente (ver 7.)
Demasiada niebla de pulverización	a) Distancia al objeto excesiva b) Anchura de pulverización excesiva	a) Reducir distancia b) Reducir anchura (ver 6.3.2)
El motor se detiene de repente	Batería vacía	Poner batería cargada (ver 5.3)

11. Indicación cargador

Estado de indicación		Significado y medida
LED rojo	LED verde	
Apagado	Parpadea	Listo para funcionamiento El cargador está conectado a la red y listo para el funcionamiento, la batería no está en el cargador
Encendido	Apagado	Carga El cargador carga la batería en modo rápido. Consultar el tiempo de carga necesario en el cargador. ¡Advertencia! En función de lo cargada que esté la batería, los tiempos de carga reales pueden diferir de los indicados.
Apagado	Encendido	La batería está cargada y está lista para utilizar. Después se cambia a carga lenta hasta que la batería esté completamente cargada. Para ello, dejar la batería en el cargador unos 15 minutos más. Medida: Sacar la batería del cargador. Desconectar el cargador de la red.
Parpadea	Apagado	Carga adaptada El cargador se encuentra en el modo de carga lenta. Por motivos de seguridad, en este modo la batería se carga con mayor lentitud y tarda más tiempo. Esto puede deberse a las siguientes causas: - Hace mucho tiempo que no se ha cargado la batería. - La temperatura de la batería no se encuentra dentro del rango óptimo. Medida: Esperar hasta que el proceso de carga haya finalizado, la batería puede seguir cargándose.
Parpadea	Parpadea	Fallo El proceso de carga ya no es posible. La batería está defectuosa. Medida: Está prohibido cargar una batería defectuosa. Sacar la batería del cargador.
Encendido	Encendido	Avería por temperatura La batería está demasiado caliente (p. ej. por radiación solar directa) o demasiado fría (por debajo de 0° C) Medida: Sacar la batería y guardarla durante 1 día a temperatura ambiente (aprox. 20° C).



Sólo para países miembros de la UE

No tirar herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2012/19/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de iSC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Categoría	Ejemplo
Piezas de desgaste*	Boquilla
Material de consumo/Piezas de consumo*	
Falta de piezas	

*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web www.isc-gmbh.info. Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)?
Describa ese fallo en el funcionamiento.

Certificado de garantía

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía van dirigidas exclusivamente a los consumidores, es decir, personas naturales que no desean emplear este producto en el marco de su actividad comercial ni autónoma. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones adicionales de garantía que el fabricante abajo mencionado se compromete a otorgar, de manera adicional a la garantía legal, a los compradores de sus nuevos aparatos. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La garantía se extiende exclusivamente a defectos en un aparato nuevo adquirido por usted del fabricante abajo mencionado, ocasionados por fallos de material o de producción, y está limitada, según nuestra elección, a la reparación de los defectos o al cambio del aparato.
Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
 - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
 - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
 - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El periodo de garantía es de 24 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en: www.isc-gmbh.info. Tenga a mano el recibo de compra o cualquier otro comprobante que acredite la compra del aparato nuevo. La garantía no cubre aquellos aparatos que se envíen sin el comprobante pertinente o sin la placa de identificación puesto que resulta difícil clasificarlos del modo correspondiente. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Para piezas de desgaste, de repuesto y falta de piezas nos remitimos a las limitaciones de esta garantía conforme a la información de servicio de este manual de instrucciones.



Vaara! - Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje



Huomio! Käytä pölynsuojanaamaria.



Huomio! Käytä suojalaseja.



Varo! Käytä sopivia suojakäsineitä!



Käytä soveliaita tukevia jalkineita.



Ei saa käyttää sateella. Suojattava kosteudelta!

Vaara!

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroitoksia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

Varoitus!

Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvat ja tekniset erittelyt, joilla tämä sähkötyökalu on varustettu. Jos seuraavia ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

- Käytä vartalonmukaista, soveliaasta vaatetusta. Työskenneltäessä pään yläpuolella täytyy käyttää nesteenpitävää päähinettä.
- Älä koskaan jätä ruiskulaitteita aurinkoon.
- Älä ruiskuta myrkyllisiä ruiskutusaineita. Noudata kemiallisten aineiden ja valmisteiden käyttöturvallisuustiedotteita. Epäselvissä tapauksissa käännä valmistajan puoleen.
- Pidä ulkopuoliset henkilöt ja eläimet poissa ruiskuttamisen aikana.

Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät voi leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistus- tai käyttäjähuolto-toimia. Henkilöt, joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoitetut tai joilla ei ole riittäviä taitoja tai kokemusta, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan heistä vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai opastamana.

2. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus**2.1 Laitteen kuvaus (kuvat 1-2)**

1. Säädettävä ruiskupää
2. Ruiskuputki, aukivedettävä
3. Lukitusmutteri
4. Ruiskuputki, kiinteä
5. Akun peiteluukku
6. Liipaisin
7. Pistoolikahva
8. Letku
9. Vyökiinnitys
10. Säiliön tulppa / mittakuppi
11. Kantokahva
12. Päälle-/pois-katkaisin
13. Ruiskutusainesäiliö
14. Moottorin kotelo
15. Säiliön tulppa
16. Kantohihna

2.2 Toimituksen sisältö

Tarkasta tässä kuvatun toimitusloiston avulla, että tuote on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä ostons jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä vastaava ostotosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat asiakaspalveluohjeet ja takuusuoritustaulukko.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuujan loppuun saakka.

Vaara!

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!

- Paineruisku
- Letku
- Pistoolikahva
- Ruiskuputki
- Kantohihna
- Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- Turvallisuusmääräykset

3. Määräysten mukainen käyttö

Paineruiskua käytetään ainoastaan seuraavien nesteiden ruiskuttamiseen talossa, puutarhassa tai kasvihuoneissa:

- Vesi
- Kasvinsuojeluaineet,
- Rikkaruohomyrkyt,
- Veteen liuotetut luonnonöljyt (esim. neemöljy, rapsiöljy)
- Veteen liuotetut lannoitteet

Ruiskutettavien nesteiden, varsinkin veteen liuotettujen luonnollisten öljyjen, tulee olla koostumukseltaan veden kaltaisia. Sitkeämmän virtaavia nesteitä voidaan ruiskuttaa vain rajoitetulla teholla tai ei lainkaan.

Vain sellaisia nestemäisiä lannoitteita, rikkaruohomyrkyjä ja kasvinsuojeluaineita (KSA) saa käyttää, jotka ovat käyttömaassa paikallisten viranomaisten hyväksymiä. Näistä hyväksytyistä aineista sekä veteen liuotetuista luonnollisista öljyistä ei aiheudu laitteen valmistushetkellä vallitsevan tiedon mukaan mitään haitallisia vaikutuksia laitteen valmistusaineille. Lannoitteita, kasvinsuojeluaineita ja rikkaruohomyrkyjä saa ruiskuttaa vain ruiskutusaineen valmistajan määrääminä pitoisuuksina. Epäselvissä tapauksissa pyydä tietoja aineen valmistajalta.

Paineruisku ei sovellu käytettäväksi elintarvikkeissa tai sallitun käyttölämpötilan 40°C ylittävien ruiskutusnesteiden tai happopitoisten, syövyttävien ja tulenarkojen, alle 55°C syttymispisteisten nesteiden ruiskuttamiseen. Sillä ei myöskään saa ruiskuttaa kyllästys- tai desinfointiaineita, maaleja, lasuureja, rasvoja, maaöljyjä tai synteettisesti valmistettuja öljyjä.

Huomio! Sumutetut tulenarat nesteet syttyvät helposti silloinkin kun niiden syttymislämpötila on yli 55°C.

Paineruiskua ei saa missään tapauksessa käyttää:

- liekkikuivatukseen
- nesteiden säilyttämiseen

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toiminna.

4. Tekniset tiedot

Jännitteen syöttö: 18 V tasavirta
 Pumpun tyyppi: kalvopumppu
 GE-WS 18/35 Li Säiliön vetävyys n.: 3,8 l
 GE-WS 18/35 Li Täyttömäärä enint.: 3,5 l
 GE-WS 18/75 Li Säiliön vetävyys n.: 8,2 l
 GE-WS 18/75 Li Täyttömäärä enint.: 7,5 l
 Läpivirtausmäärä, V: 30-60 l/h
 Ruiskutusaine: 2,5 bar (36 psi)
 Optimaalinen ruiskutusetäisyys: 0,6 m
 Jäämäärä: 25 ml
 Suurin sallittu käyttölämpötila: + 40 °C
 Ruiskuputken pituus liitännän / suuttimen kera vähint. - enint.: 33 cm – 50 cm
 GE-WS 18/35 Li Paino varustein (ilman akkua): ..
 2,26 kg
 GE-WS 18/75 Li Paino varustein (ilman akkua): ..
 2,40 kg

Huomio!

Laitte toimitetaan ilman akkuja ja ilman latauslaitetta, ja sitä saa käyttää vain Power-X-Change -sarjan litiumioniakkuilla!

Power-X-Change -sarjan litiumioniakut saa ladata vain Power-X-Charger -latauslaitteella.

Vaara!

Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pA} 83 dB(A)
 Mittausvirhe K_{pA} 3 dB
 Äänen tehotaso L_{WA} 94 dB(A)
 Mittausvirhe K_{WA} 3 dB

Tärinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Kahva

Tärinänpäästöarvo $a_n = 1,57 \text{ m/s}^2$

Epävarmuus $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Annetut tärinän kokonaispäästöarvot ja annetut melunpäästöarvot on mitattu normitetulla koes-
tusmenetelmällä ja niitä voidaan käyttää sähköty-
ökalun vertaamiseksi toiseen sähkötyökaluun.

Annettuja tärinän päästöarvoja ja annettuja me-
lunpäästöarvoja voidaan käyttää myös rasituksen
alustavaan arviointiin.

Varoitus:

Tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa annetuista
arvoista sähkötyökalua käytettäessä tositiilan-
teessa, riippuen sähkötyökalun käyttötavasta ja
erityisesti siitä, minkätyyppistä työstökappaletta
käsitellään.

**Rajoita melunpäästöt ja tärinä mahdollisim-
man vähäisiksi!**

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

Huomio!**Jäämääriskit**

**Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua
määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty
jäämääriskit. Tämän sähkötyökalun raken-
teesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä
seuraavia vaaroja:**

1. Keuhkovauriot, mikäli ei käytetä sopivaa hen-
gityснаamaria.
2. Kosketus haitallisiin aineisiin. Ruiskutusma-
teriaalit saattavat olla vahingollisia, jos niitä
hengitetään, niellään tai niitä joutuu iholle tai
silmiin. Noudata ohjeita ja käytä soveliaita
suojarusteita.

5. Ennen käyttöönottoa**Varoitus!**

Ennen kaikkia asennustoimia tulee laite sam-
muttaa ja akku irrottaa.

5.1 Ruiskuputken ja letkun asennus

1. Ruuvaa ruiskuputki kiinni pistoolikahvaan
(kuva 3).
2. Työnnä letku pistoolikahvaan (kuva 4a) ja
ruuvaa se tiukkaan kiinni kiinnitysmutterilla
(kuva 4b).
3. Liitä letkun toinen pää koteloon ja ruuvaa se
tiukkaan kiinni kiinnitysmutterilla (kuva 4c).

Viite! Tarkasta ehdottomasti ruuviliitosten tiiviys.
Mahdolliset vuotokohdat tulee poistaa heti, eikä
laitetta saa käyttää ennen vuotojen tiivistystä.

5.2 Olkahihnan asennus ja vetäminen päälle

1. Ripusta kantohihnan päät hihnan kiinnittime-
en (kuva 1/ nro 9).
2. Pane olkahihna olkapääsi päälle.
3. Säädä hihnan pituus niin, että hihnan kiinnitin
on lantion korkeudella ja voit työskennellä
väsymättä liikaa.

5.3 Akun asentaminen**Ohjeita:**

- Laite toimitetaan ilman akkua ja ilman lataus-
laitetta!
- Peiteluukku sulkeutuu automaattisesti ja py-
syy kiinni magneettien avulla.

Avaa peiteluukku (kuva 5 / nro 5) ja pidä se auki.
Työnnä akku sille tarkoitettuun akunkantaan.
Huolehdi siitä, että lukitusnäppäin (kuva 5 / kohta
C) napsahtaa paikalleen, kun akku on työnnetty
kokonaan kantaan. Akun poisottaminen tehdään
päinvastaisessa järjestyksessä.

5.4 Akun lataaminen

1. Ota akkusarja laitteesta pois. Paina tätä var-
ten lukitusnäppäintä (kuva 5 / kohta C).
2. Tarkasta, että tyyppikilvessä annettu verkko-
jännite vastaa käytettävissä olevaa verkkojän-
nitettä. Työnnä latauslaitteen verkkopistoke
pistorasiaan. Vihreä LED alkaa vilkkua.
3. Työnnä akku latauslaitteeseen.
4. Kohdasta „Latauslaitteen näyttö“ löydät taulu-
kon, josta selviävät latauslaitteen LED-näytön
merkitykset.

Latauksen aikana akku saattaa lämmetä hieman.
Tämä on kuitenkin normaalia.

Jos akkusarjan lataaminen ei onnistu, ole hyvä ja tarkasta,

- onko pistorasiassa verkkojännite
- ovatko latauskontaktit moitteettomasti yhteydessä latauslaitteeseen.

Jos akkusarjan lataaminen ei vielä onnistu, pyydämme toimittamaan

- latauslaitteen
- sekä akkusarjan tekniseen asiakaspalveluumme.

Jotta akkusarjan elinikä olisi mahdollisimman pitkä, tulee se aina ladata riittävän ajoissa. Tämä on joka tapauksessa tarpeen, kun huomaat tehon heikkenevän. Älä koskaan anna akkusarjan tyhjentyä täysin. Tästä seuraa akkusarjan vahingoittuminen!

5.5 Akun tehonäyttö (kuva 7)

Paina akun tehonäytön katkaisinta (kohta A). Akun tehonäyttö (kohta B) ilmoittaa akun lataustilan 3 LED-valodiodin avulla.

Kaikki 3 LED:iä palavat:

Akku on ladattu täyteen.

2 tai 1 LED(:iä) palaa

Akussa on vielä riittävästi tehoa.

1 LED vilkkuu:

Akku on tyhjä, lataa akku uudelleen.

Kaikki LED:it vilkkuvat:

Akku on tyhjentynyt liiaksi ja vioittunut. Viallista akkua ei saa enää käyttää eikä ladata!

5.6 Ruiskutusaineen valmistelu ja säiliön täyttö

Sammuta laite ja ota akku pois.

Ohjeita:

- Valmista ruiskutusaineet aina aineiden valmistajan ohjeiden mukaan. Määrä tulee valita tosiasiallisen tarpeen mukaan.
- Ruiskutusaineiden tulee olla koostumukseltaan vedenkaltaisia.
- GE-WS 18/35 Li: Ruiskutusainesäiliöön voidaan täyttää enintään 3,5 litraa nestettä.
- GE-WS 18/75 Li: Ruiskutusainesäiliöön voidaan täyttää enintään 7,5 litraa nestettä.
- Älä koskaan valmista kasvinsuojeluaineliuosta asuintiloissa, talleissa tai elintarvikkeiden ja rehujen säilytystiloissa, vaan ainoastaan ulkosalla.

- Ruiskutusaineet voidaan valmistella erillisessä astiassa ja sekoittaa ne hyvin ja täyttää seos sitten paineruiskun säiliöön.
- Käytettäessä ruiskutusaineita, jotka on valmistettu kasvivalmisteista, tulee nämä nesteet suodattaa ennen niiden täyttämistä ruiskuun.
- Puhdista laite välittömästi käytön jälkeen. Vain siten laitteen nestetiehyet pysyvät puhtaina eivätkä tukkeudu. Tukkeutuneet osat saattavat aiheuttaa vian.

1. Aseta paineruisku tasaiselle pinnalle. Ota säiliön kansi pois (kuva 8 / nro 10). Sitä voidaan samalla käyttää mittakuppina.
2. Täytä valmistajan määräämä nestemäärä (esim. vettä) ruiskutusainesäiliöön (kuva 9). Mikäli ruiskutusainetta ei ole vielä valmisteltu ruiskutusvalmiiksi, lisää sitten mitattu määrä tehoainetiivistettä ja sulje säiliö huolellisesti.
3. Sekoita, ellet ole jo näin tehnyt, tehoainetiiviste esim veteen ravistelemalla paineruiskua.
4. Kiinnitä ruiskutusainesäiliöön käytetyn ruiskutusaineen nimike (kuva 10).

6. Käyttö

6.1 Käynnistys

Akun paikalleenpanon jälkeen kytke laite päälle päälle-/pois-katkaisimella - katkaisimen asento „I“ (kuva 11).

6.2 Sammutus

Kytke laite pois päältä päälle-/pois-katkaisimella - katkaisimen asento „0“ (kuva 11).

6.3 Ruiskuttaminen VAROITUS!

Noudata oheistetussa vihkosessa olevia turvallisuusmääräyksiä.

- Ruiskuta suoraan kasveihin tai muihin kohteisiin suihkeella, joka ei ole liian leveä.
- Pistoolikahvan liipaisinta painettaessa saattaa yllättäen esiintyä takapotkuvoimia ja ruiskuputki voi epäsuotuisassa tapauksessa kohdistua vartaloon. Pitele pistoolikahvaa aina tiukasti.
- Ruiskuttaessasi voit jättää ruiskuputken kuvan 1 mukaisesti pidikkeeseen tai ottaa sen pidikkeestä käteesi.

6.3.1 Ruiskutuksen päälle-/pois-kytkentä

- Ruiskuttamista varten paina pistoolikahvan liipaisinta (kuva 12).

- Ruiskusuihke loppuu, kun liipaisin päästetään irti.
- Jos liipaisinta painetaan ja työnnetään sitten eteen (kuva 13), niin liipaisin lukittuu tähän asentoon. Laite ruiskuttaa, kunnes liipaisin vedetään jälleen taakse ja päästetään irti.

Viitteitä!

1. Jos integroidussa pumpussa on liian vähän tai ei lainkaan ruiskutusainetta, niin pumppu käy laitteen käynnistämisen jälkeen. Paina pistoolikahvassa olevaa liipaisinta useamman sekunnin ajan. Pumppu täyttyy, ruiskutusainetta purkautuu epätasaisesti. Kun ruiskutusainetta purkautuu tasaisesti, niin pumppu sammuu, kun liipaisin päästetään irti, ja käynnistyy uudelleen, kun liipaisinta painetaan jälleen.
2. Jos ruiskutusainesäiliössä on liian vähäinen määrä ruiskutusainetta, niin pumppu imee liian vähän ruiskutusainetta (vrt. 1.) ja käy edelleen liipaisimen irtipäästämisen jälkeen. Täytä lisää ruiskutusainetta (ks. 1-uku 5.6).

6.3.2 Ruiskusuihkeen säätö

Suuttimella ruiskusuihke voidaan säätää pistemuodosta viuhkan muotoon (hienojakoinen sumu) suurempaa aluetta varten.

1. Keskeytä ruiskuttaminen.
2. Kierrä säädettävää ruiskupäätä vastapäivään, niin että saat kapeamman tai pistemuotoisen ruiskusuihkeen (kuva 14 / nro 1).
3. Jos kierrät säädettävää ruiskupäätä myötäpäivään, saat leveämmän ruiskusuihkeen (kuva 14 / nro 1).

6.3.3 Ruiskuputken pidentäminen

1. Avaa lukitusmutteri (kuva 15 / nro 3) vastapäivään kiertämällä.
2. Vedä teleskooppiputkea ulospäin säätääksesi sen haluttuun pituuteen (kuva 16).
3. Kierrä lukitusruuvi (Kuva 15/nro 3) myötäpäivään jälleen kiinni.

6.4 Kuljetus

Kuljeta laitetta kahvasta (kuva 1 / nro 11) tai kantohihnalla (kuva 1 / nro 16).

7. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

Vaara!

Vedä akku pois ennen kaikkia puhdistustoimia. Älä missään tapauksessa puhdista laitetta tulenaroilla liuotteilla.

7.1 Puhdistus (ulkopinta)

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinki mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhal-la se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä. Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

7.2 Säiliön sisäpinnan puhdistus

Joka käytön jälkeen tulee laite puhdistaa ja säiliön antaa kuivua avattuna. Noudata tässä käytetyn ruiskutusaineen käyttöohjeessa annettuja puhdistusohjeita ja myös tätä ohjetta.

Laitteessa vielä olevat nestejäämät tulee poistaa säiliöstä täyttöaukon kautta ja varastoida myöhempää käyttöä varten tai hävittää voimassaolevien määräysten mukaisesti.

1. Käännä säiliön lukitukset (kuva 1 / nro 15) ylöspäin ja nosta moottoriosia pois säiliöstä (kuva 17).
2. Tyhjennä säiliö täysin.
3. Täytä tyhjään säiliöön noin 2 litraa puhdasta vettä.
4. Aseta moottoriosia jälleen säiliön päälle ja sulje säiliö panemalla säiliön lukitukset moottoriosan kiinnikkeisiin ja kääntämällä ne alas.
5. Ravitele paineruiskua useaan kertaan voimakkaasti.
6. Ruiskuta sisältö aiemmin käsitellylle tai käsittelemättä jätetylle jäämäalueelle.
7. Toista tämä menettely.
8. Sitten säiliön voi tyhjentää kokonaan täyttöaukon kautta, kuten edellä on kuvattu.
9. Anna säiliön kuivua kokonaan, ennen kuin kiinnität sen jälleen moottoriosaan.

7.3 Suuttimen ja säädettävän ruiskupään puhdistus

Mikäli suuttimeen on kertynyt vieraita aineita ja suutin on tukkeutunut, puhdista se seuraavasti (älä koskaan puhalla sitä suulla auki):

1. Kierrä säädettävä ruiskupää vastapäivään kokonaan irti (kuva 18).
2. Puhdista näkyviin tullut suutin (kuva 19a) ja myös ruiskupään reikä (kuva 19b) ohuella rautalangalla jätteistä.
3. Huuhtelee suutin ja ruiskupää puhtaalla vedellä.
4. Anna suuttimen ja ruiskupään kuivua.

7.4 Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

7.5 Varaosatilaus:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

9.2 Kuljetus

- Sammuta laite ja ota akku pois.
- Pane kuljetusvarmistukset paikalleen, mikäli ne ovat olemassa.
- Suojaa laitetta vaurioilta ja voimakkaalta tärinältä, joita voi esiintyä erityisesti ajoneuvoissa kuljetettaessa.
- Varmista, ettei laite voi siirtyä paikaltaan tai kaatua.
- Ruiskuputkea voidaan säilyttää pidikkeessä (kuva 1).

8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Vialliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

9. Säilytys ja kuljetus

9.1. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa. Paras säilytyslämpötila on 5 °C:n ja 30 °C:n välillä. Säilytä sähkötyökalu alkuperäispakkauksessaan.

Varastoi vain täysin puhdistetut ja kuivat laitteet.

10. Vianhakukaavio

Häiriö	Mahdollinen syy	Poisto
Moottori ei käy	a) Laitetta ei ole kytketty päälle b) Liitännät moottoriin irronneet c) Akkua ei ole pantu oikein paikalleen	a) Siirrä päälle-pois-katkaisin asentoon „I“ (katso 6.) b) Anna sähköasentajan tarkastaa se c) Ota akku pois ja pane se uudelleen paikalleen (katso 5.)
Laite ei ruiskuta tai ruiskuttaa vain heikosti, vaikka säiliö on täynnä	a) Suutin osittain tai kokonaan tukkeutunut b) Neste liian paksua ja siksi ei sopivaa	a) Puhdista suutin (katso 7.2) b) Poista neste, puhdista laite ja säiliö (katso 7.)
Liian paljon suihkukumua	a) Välimatka kohteeseen liian pitkä b) Ruiskutusleveys liian suuri	a) Vähennä välimatkaa b) Vähennä ruiskutusleveyttä (katso 6.3.2)
Moottori pysähtyy yllättäen	Akku tyhjä	Pane tilalle täyteen ladattu akku (katso 5.3)

11. Latauslaitteen näyttö

Näytön tila		Merkitys ja toimenpiteet
Punainen LED	Vihreä LED	
Pois	Vilkkuu	Käyttövalmiustila Latauslaite on liitetty sähköverkkoon ja valmis käyttöön, latauslaitteessa ei ole akkua
Palaa	Pois	Lataaminen Latauslaite lataa akun pikalatauksella. Vastaavat latausajat löytyvät suoraan latauslaitteesta. Viitel! Todelliset latausajat voivat poiketa hieman annetuista latausajoista. Ne ovat riippuvaiset akun jäljelläolevasta lataustehosta.
Pois	Palaa	Akku on ladattu ja valmis käyttöön. Sen jälkeen latauslaite kytkeytyy hellävaraiselle lataukselle, kunnes akku on ladattu aivan täyteen. Jätä tätä varten akku vielä noin 15 minuutin ajaksi latauslaitteeseen. Toimenpide: Ota akku pois latauslaitteesta. Irrota latauslaite sähköverkosta.
Vilkkuu	Pois	Sovitettu lataaminen Latauslaite on siirtynyt hellävaraiseen lataustilaan. Tällöin akkua ladataan turvallisuussyistä hitaammin ja sen lataaminen kestää pitempään. Mahdollisia syitä ovat: -Akkua ei ole ladattu hyvin pitkään aikaan. -Akun lämpötila ei ole ihannealueella. Toimenpide: Odota, kunnes lataaminen on päättynyt, akkua voidaan tästä huolimatta ladata edelleen.
Vilkkuu	Vilkkuu	Häiriö Lataaminen ei ole mahdollista. Akussa on vika. Toimenpide: Viallista akkua ei saa enää ladata. Ota akku pois latauslaitteesta.
Palaa	Palaa	Lämpötilahäiriö Akku on liian kuuma (esim. suorassa auringonpaisteessa) tai liian kylmä (alle 0°C) Toimenpide: Ota akku pois ja säilytä sitä 1 päivän ajan huoneenlämmössä (n. 20°C).



Koskee ainoastaan EU-maita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin!

Euroopan direktiivin 2012/19/EY loppuunkäytetyistä sähkö- ja elektronisista laitteista ja sen kansalliseksi laiksi muuntamisen mukaan tulee käytetyt sähkötyökalut koota erikseen ja toimittaa ne ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Kierrätysvaihtoehto takaisinlähetykselle:

Sähkölaitteen omistaja on velvoitettu laitteen palauttamisen vaihtoehtona vaikuttamaan siihen, että hänen luovuttamansa omaisuus hävitetään asianmukaisesti. Loppuun käytetty laite voidaan tätä varten luovuttaa myös keräyspisteeseen, joka suorittaa sen käytöstäpoiston kansallisten kierrätystalous- ja jätehuoltolakien tarkoittamalla tavalla. Tämä ei koske käytettyihin laitteisiin liitettyjä lisävarusteita ja apuvälineitä, joissa ei ole sähköosia.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan iSC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kumppaneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kautta voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Laji	Esimerkki
Kuluvat osat*	Suutin
Käyttömateriaali / käyttöosat*	
Puuttuvat osat	

* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon www.isc-gmbh.info. Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitsitko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?
Kuvaa tätä toimintavirhettä.

Takuutodistus

Arvoisa asiakas,
tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakas-palvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Selvitämme asian mielellämme myös puhelimitse allaolevan palvelunumeron kautta. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuuehdot koskevat ainoastaan kuluttajia, ts. luonnollisia henkilöitä, jotka eivät käytä tätä tuotetta sen enempää pienteollisessa kuin muussakaan itsenäisessä ammatinharjoituksessa. Nämä takuuehdot säätelevät täydentäviä takuusuorituksia, jotka allamainittu valmistaja lupaa uusien laitteidensa ostajille lakimääräisen takuun lisäksi. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritus-vaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset hankkimasi allamainitun valmistajan uuden laitteen puutteellisuudet, jotka todistettavasti aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu valintamme mukaan ainoastaan näiden laitteen vikojen korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella.
Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai ammattitarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta on takuun kestoaikana käytetty pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai siihen on kohdistunut näihin verrattavissa oleva rasitus.
3. Antamamme takuu ei kata näitä vaurioita:
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (kuten esim. liitäntä väärään verkkojännitteeseen tai virtalajiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai laitteen altistamista epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta ja huollosta.
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormitus tai hyväksymättömien liitostyökalujen tai varusteiden käyttö), vieraiden esineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly, kuljetusvauriot), väkivoiman käytöstä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vahingot).
- laitteessa tai sen osissa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat käytöstä johtuvasta, tavanomaisesta tai muuten tavallisesta kulumisesta.
4. Takuuajan kesto on 24 kuukautta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
5. Viallista laitetta koskevat takuuvaateet tulee esittää osoitteella: www.isc-gmbh.info. Pidä uuden laitteesi ostotosite tai muu ostonäyttö valmiina. Ilman vastaavia tositteita tai tyyppikilpeä meille lähetettyjen laitteiden osalta takuuvaateet on suljettu pois, koska mahdollisuudet laitteen tunnistamiseen puuttuvat. Mikäli takuumme kattaa laitteen vian, asiakkaalle toimitetaan korjattu tai uusi laite viipymättä.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite teknisen asiakaspalvelumme osoitteeseen.

Kuluvien osien, käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on selostettu tämän käyttöohjeen asiakaspalvelutiedoissa.



Nevarnost! - Za zmanjšanje tveganja poškodb preberite navodila za uporabo stroja



Previdno! Nosite zaščitno masko.



Previdno! Uporabljajte zaščitna očala.



Previdno! Nosite primerne zaščitne rokavice!



Nosite primerno čvrsto obutev.



Ne uporabljajte v dežju. Zaščititi pred vlago!

Nevarnost!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici!

Opozorilo!

Preberite vse varnostne napotke, navodila, naslove slike in tehnične podatke, s katerimi je to električno orodje opremljeno.

Neupoštevanje naslednjih navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

- Nosite tesno prilegajoča, primerna oblačila. Pri delu nad glavo nosite vodotesno pokrivalo za glavo.
- Škropilne naprave ne pustite stati na soncu.
- Ne uporabljajte za škropljenje strupenih škropiv. Upoštevajte varnostne liste za kemične snovi in pripravo. V primeru dvoma se obrnite na proizvajalca.
- Med postopkom škropljenja se tretje osebe in živali ne smejo približevati.

Otroci naprave ne smejo uporabljati. Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne igrajo z napravo. Otroci naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati. Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki nimajo dovolj znanja ali izkušenj, razen če jih nadzira ali vodi odgovorna oseba.

2. Opis naprave in obseg dobave**2.1 Opis naprave (slika 1-2)**

1. Nastavljiva škropilna glava
2. Teleskopska škropilna cev
3. Aretirna matica
4. Fiksna škropilna cev
5. Akumulatorski pokrov
6. Sprožilna ročica
7. Ročaj pištole
8. Gibka cev
9. Pritrditev pasu
10. Pokrov rezervoarja/merilni lonček
11. Nosilni ročaj
12. Stikalo za vklop/izklop
13. Posoda za škropivo
14. Ohišje motorja
15. Pokrov posode
16. Nosilni pas

2.2 Obseg dobave

S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je artikel popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dneh po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

Nevarnost!

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Tlačna škropilnica
- Gibka cev
- Ročaj pištole
- Škropilna cev
- Nosilni pas
- Originalna navodila za uporabo
- Varnostna navodila

3. Namenska uporaba

Tlačna škropilnica je namenjena izključno škropljenju naslednjih tekočin v hiši, vrtu ali v rastlinjakih:

- vode
- sredstev za zaščito rastlin,
- sredstev za zatiranje plevela,
- naravnih olj, stopljenih v vodi (npr. nemovo olje, repično olje)
- vodotopnih gnojil

Tekočine za škropljenje, zlasti naravna olja, stopljena v vodi, morajo imeti konsistenco, podobno vodi. Viskoznih tekočin ni mogoče škropiti ali pa je zmogljivost omejena.

Uporabljati je dovoljeno le tekoča gnojila, sredstva proti plevelom in sredstva za zaščito rastlin, katerih uporabo v državi namembnosti lokalni organ dovoli za uporabo. Za ta dovoljena sredstva in za naravna olja, raztopljena v vodi, v trenutku izdelave naprave niso znani škodljivi vplivi na uporabljene materiale. Gnojila, sredstva za zaščito rastlin in sredstva za zatiranje plevela je dovoljeno škropiti samo v koncentracijah, ki jih navaja izdelovalec škropiv. V primeru dvoma se pozanimajte pri izdelovalcu sredstva.

Tlačna škropilnica ni primerna na področju živil in za škropljenje tekočin nad dopustno delovno temperaturo 40 °C in tekočin, ki vsebujejo kisline, so jedke ali gorljive s plamtiščem pod 55 °C. Tudi škropljenje impregnacijskih ali razkužilnih sredstev, lakov, lazur, maščob, mineralnih olj in sintetično izdelanih olj je prepovedano. Pozor! Poškropljene vnetljive tekočine so rahlo vnetljive tudi s plamtiščem nad 55 °C.

Tlačne škropilne naprave ni dovoljeno uporabljati za:

- požiganje
- skladiščenje tekočin

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalca in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovor-

nosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

4. Tehnični podatki

Oskrba z napetostjo: 18 V d.c.
 Tip črpalke: Membranska črpalka
 GE-WS 18/35 Li
 Zmogljivost posode pribl.: 3,8 l
 GE-WS 18/35 Li količina polnjenja najv.: 3,5 l
 GE-WS 18/75 Li
 Zmogljivost posode pribl.: 8,2 l
 GE-WS 18/75 Li količina polnjenja najv.: 7,5 l
 Količina pretoka, V: 30-60 l/h
 Škropilni tlak: 2.5 bar (36 psi)
 Optimalna razdalja škropljenja: 0,6 m.
 Preostala količina: 25 ml
 Dovoljena najv. obratovalna temperatura: + 40 °C
 Dolžina škropilne cevi s priključkom/šobo min. – maks.: 33 cm – 50 cm
 GE-WS 18/35 Li teža z opremo (brez akumulatorja): 2,26 kg
 GE-WS 18/75 Li teža z opremo (brez akumulatorja): 2,40 kg

Pozor!

Naprava je dobavljena brez akumulatorjev in polnilnika; uporabljate jo lahko samo z litij-ionskimi akumulatorji serije Power-X-Change!

Litij-ionske akumulatorje serije Power-X-Change je dovoljeno polniti samo s polnilnikom Power-X-Charger.

Nevarnost!

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljane v skladu z EN 60745.

Nivo zvočnega tlaka L_{pA} 83 dB (A)
 Negotovost K_{pA} 3 dB
 Nivo zvočne moči L_{WA} 94 dB (A)
 Negotovost K_{WA} 3 dB

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) ugotovljene v skladu z EN 60745.

Ročaj

Emisijska vrednost vibracij $a_h = 1,57 \text{ m/s}^2$

Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedene skupne vrednosti nihanja in navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem testnem postopku in jo je mogoče za primerjavo električnega orodja primerjati z drugo vrednostjo.

Navedene skupne vrednosti nihanja in navedene vrednosti emisij hrupa je možno uporabiti tudi za predhodno oceno obremenitve.

Opozorilo:

Vrednosti nihanja in emisij hrupa se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikujejo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca.

Omejite hrupnost in vibracije na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

Pozor!

Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

1. Poškodovanje pljuč zaradi opustitve nošenja zaščitne maske.
2. Stik z nevarnimi snovmi. Razpršeni materiali so lahko ob vdihavanju, zaužitju ali stiku s kožo ali očmi škodljivi. Upoštevajte navodila in nosite ustrezno zaščitno opremo.

5. Pred uporabo**Opozorilo!**

Pred vsemi montažnimi deli je treba napravo izklopiti in odstraniti akumulator.

5.1 Montaža škropilne cevi in gibke cevi

1. Škropilno cev privijačite na ročaj pištrole (sl. 3).
2. Cev natakните na ročaj pištrole (sl. 4a) in ga privijačite s pritrdilno matico (sl. 4b).
3. Drugi konec cevi povežite z ohišjem in ga privijačite s pritrdilno matico (sl. 4c).

Napotek! Obvezno preverite cevne povezave.

Morebitna netesna mesta takoj odstranite in naprave do takrat ne uporabljajte več.

5.2 Montaža in namestitvev ramenskega pasu

1. Konce ramenskega pasu vstavite v pritrditev pasu (sl. 1/pol. 9).
2. Ramenski pas si položite čez rame.
3. Dolžino pasu nastavite tako, da bo držal pasu na višini bokov, kar omogoča delo, ki ne utruja.

5.3 Montaža akumulatorja**Napotki:**

- Naprava se dobavi brez akumulatorja in polnilnika!
- Pokrov se sam zapre in ga držijo magneti.

Odprite in držite pokrov (sl. 5/pol. 5). Akumulator potisnite v predviden sprejem za akumulator. Pazite, da se zaskočna tipka zaskoči (sl. 5/pol. C) takoj, ko je akumulator do konca vstavljen. Demontaža akumulatorja poteka v nasprotnem vrstnem redu!

5.4 Polnjenje akumulatorja

1. Akumulatorski paket vzemite iz naprave. V ta namen pritisnite zaskočno tipko (sl. 5/pol. C).
2. Primerjajte, ali se omrežna napetost na tipski tablici ujema z omrežno napetostjo, ki je na voljo. Vključite vtič napajalnika v zidno vtičnico. Zelena LED-dioda začne utripati.
3. Akumulator priključite na napajalnik.
4. V točki »Prikaz naprave za polnjenje« najdete tabelo s pomeni prikaza LED-diod na polnilni napravi.

Med polnjenjem se lahko akumulator nekoliko ogreje. Vendar je to normalno.

Če polnjenje akumulatorskega vložka ni mogoče, preverite

- ali je vtičnica pod napetostjo,
- ali je kontakt na polnilnih kontaktih brezhiben.

Če polnjenje akumulatorskega vložka kljub temu ni možno, vas prosimo, da

- napajalnik
- in akumulatorski vložek

vrnete naši službi za stranke.

V interesu dolge življenjske dobe akumulatorskega vložka poskrbite za pravočasno polnjenje akumulatorskega vložka. To je potrebno v vsakem primeru, če opazite, da moč peša. Akumulatorskega vložka nikoli ne izpraznite popolnoma. S tem poškodujete akumulatorski vložek!

5.5 Prikaz zmogljivosti akumulatorja (slika 7)

Pritisnite na stikalo za prikaz kapacitete akumulatorja (pol. A). Prikaz kapacitete akumulatorja (pol. B) signalizira stanje napolnjenosti akumulatorja s 3 lučkami LED.

Vse 3 LED-luči svetijo:

Akumulator je do konca napolnjen.

Svetita 2 ali 1 lučka LED:

Akumulator je še dovolj poln.

1 lučka LED utripa:

Akumulator je prazen in ga napolnite.

Vse lučke LED utripajo:

Akumulator je bil globinsko izpraznjen in zato okvarjen. Okvarjenega akumulatorja več ne smete uporabljati in polniti!

5.6 Prislonite škropilno sredstvo in napolnite posodo

Napravo izklopite in odstranite akumulator

Napotki:

- Škropivo vedno pripravite po navodilih izdelovalca škropiva. Količino izberite glede na dejansko potrebo.
- Škropilno sredstvo mora imeti konsistenco, podobno vodi.
- GE-WS 18/35 Li: Posodo za škropivo lahko napolnite z največ 3,5 litra tekočine.
- GE-WS 18/75 Li: Posodo za škropivo lahko napolnite z največ 7,5 litra tekočine.
- Sredstva za zaščito rastlin nikoli ne pripravljajte v bivalnih prostorih, hlevih ali skladiščih za živila ali sredstva za prehrano živali, temveč

izključno na prostem.

- Škropilna sredstva lahko dobro premešate v ločeni posodi in nato napolnite v posodo tlačne škropilne naprave.
- Če uporabljate sredstva, sestavljena iz rastlinskih preparatov, morate tekočino pred vlivanjem v škropilnico filtrirati.
- Napravo očistite takoj po vsaki uporabi. Le tako ostanejo sklopi naprave, skozi katere teče tekočina, čisti in se ne zlepijo. Zlepljeni sklopi lahko povzročijo okvaro.

1. Tlačno škropilnico postavite na ravno površino. Pokrov rezervoarja odstranite (sl. 8/pol. 10). Ta je sočasno merilni lonček.
2. V posodo za škropilno sredstvo (sl. 9) napolnite količino tekočine, ki jo je predpisal proizvajalec sredstva (npr. vodo). Če škropilno sredstvo še ni bilo pristavljeno pripravljeno na škropljenje, dodajte odmerjeno količino koncentrata učinkovine in posodo skrbno zaprite.
3. Če še niste, z mešanjem naprave za tlačno škropljenje koncentrat s tekočino premešajte, npr. z vodo.
4. Na posodo škropilnega sredstva namestite oznako uporabljenega škropilnega sredstva (sl. 10)

6. Upravljanje

6.1 Vkllop

Po vstavitvi akumulatorja vklopite napravo na stikalu za vklop/izklop – položaj stikala »I« (sl. 11).

6.2 Izkllop

Napravo vklopite na stikalu za vklop/izklop – položaj stikala »0« (sl. 11).

6.3 Škropljenje OPOZORILO!

Upoštevajte priloženo knjižico z varnostnimi napotki.

- Rastline ali druge predmete poškopite neposredno s curkom, ki naj ne bo preširok.
- Pri pritiskanju na sprožilno ročico na ročaju pištole se lahko nenadno pojavijo povratne sile in škropilna cev lahko v neugodnem primeru gleda v smeri telesa. Ročaj pištole vedno trdno držite.
- Pri škropljenju lahko škropilno cev pustite v držalu, kot prikazuje slika 1, ali pa jo iz držala vzamete v roko.

6.3.1 Vkllop/izkllop škropljenja

- Za škropljenje pritisnite na sprožilno ročico na ročaju pištrole (sl. 12).
- Ko sprožilno ročico izpustite, se curek ustavi.
- Če sprožilno ročico stiskate in jo nato potisnete naprej (sl. 13), je sprožilno ročico aretirana. Naprava škropi tako dolgo, dokler sprožilne ročice ne povlečete nazaj in izpustite.

Napotki!

1. Če v vgrajeni črpalki ni razpršilne tekočine ali je je premalo, začne črpalka po vklopu naprave delovati. Več sekund pritiskajte na sprožilno ročico na ročaju pištrole. Črpalka se bo napolnila in razpršilna tekočina bo neenakomerno pršila. Če razpršilna tekočina prši enakomerno, se črpalka ponovno vklopi, ko izpustite sprožilno ročico in pritisnete na ročico.
2. Če v posodi za razpršilno tekočino ni dovolj razpršilne tekočine, črpalka ne bo načrpala dovolj razpršilne tekočine (gl. 1.) in bo še naprej delovala, ko izpustite sprožilno ročico. Dolijte razpršilno tekočino (gl. poglavje 5.6).

6.3.2 Nastavitev škropilnega curka

Na šobi lahko škropilni curek nastavite od točkovnega do pahljačastega (bolj fina škropilna meglica) za večjo površino.

1. Prekinite postopek škropljenja.
2. Nastavljivo škropilno glavo obrnite v levo, da dobite ožji do točkovni škropilni curek (sl. 14/pol. 1).
3. Nastavljivo škropilno glavo obrnite v desno, da dobite širši škropilni curek (sl. 14/pol. 1).

6.3.3 Podaljšanje škropilne cevi

1. Z obračanjem v levo odpustite aretirno matico (sl. 15/pol. 3).
2. Teleskopsko cev povlecite navzven, da nastavite želelno dolžino (sl. 16).
3. Aretirno matico (sl. 15/pol. 3) ponovno pritegnite v smeri v desno.

6.4 Transport

Napravo transportirajte na ročaju (sl. 1/pol. 11) ali nosilnem pasu (sl. 1/pol. 16).

7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Nevarnost!

Pred vsemi čistilnimi deli izvlecite akumulator. Naprave nikoli ne čistite z gorljivimi topili.

7.1 Čiščenje (zunanje)

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave. Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.

7.2 Čiščenje notranjosti posode

Po vsaki uporabi napravo očistite in posodo odprite, da se osuši. Upoštevajte navodila za čiščenje v navodilih za uporabo škropiva, ki ga uporabljate, in v teh navodilih.

Preostanke škropiva, ki ostanejo v napravi, odstranite iz posode in skladiščite za kasnejšo uporabo, ali odstranite v skladu s predpisi.

1. Pokrove posode (sl. 1/pol. 15) odprite navzgor in dvignite motor iz posode (sl. 17).
2. Povsem izpraznite posodo.
3. Prazno posodo napolnite s približno 2 litroma čiste vode.
4. Motor ponovno postavite na posodo in zaprite posodo tako, da pokrove posode zataknete za motor in jih zaprete navzdol.
5. Tlačno škropilnico večkrat močno pretresite.
6. Vsebinsko tlačne škropilnice izbrizgajte na površino, ki ste jo že prej obdelali, ali ki jo še nameravate.
7. Postopek ponovite.
8. Posodo lahko sedaj do konca izpraznite skozi odprtino za polnjenje, kot je opisano zgoraj.
9. Posoda naj se povsem posuši, preden jo ponovno pritrdite na motor.

7.3 Čiščenje šobe in nastavljive škropilne glave

Če se v šobi naberejo tujki in zamašijo šobo, jo očistite, kot sledi (nikoli je ne izpihajte z usti):

1. Nastavljivo škropilno glavo povsem odvijte v levo (sl. 18).
2. Ostanke iz odvijte šobe (sl. 19a) in luknje v škropilni glavi (sl. 19b) očistite s tanko žico.
3. Šobo in škropilno glavo izperite s čisto vodo.
4. Šoba in škropilna glava naj se osušita.

7.4 Vzdrževanje

V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo potrebno vzdrževati.

7.5 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

8. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

9. Skladiščenje in transport

9.1 Položaj

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

Shranite le očiščene in suhe naprave.

9.2 Transport

- Napravo izklopite in odstranite akumulator
- Po potrebi namestite zaščitne naprave za transport.
- Napravo zaščitite pred poškodbami in močnimi tresljaji, ki nastajajo zlasti pri prevozu v vozilih.
- Napravo zavarujte, da ne bo zdrsnila ali se prekucnila.
- Škropilno cev lahko shranite v držaju (sl. 1).

10. Načrt iskanja napak

Napaka	Možni vzrok	Odstranjevanje motnje
Motor ne dela	a) Naprava ni vključena b) Zrahljani priključki na motorju c) Akumulator ni pravilno vložen	a) Stikalo za vklop/izklop postavite na »I« (glejte 6.) b) Preverijo naj v servisni delavnici c) Odstranite akumulator in ga na novo vtaknite (glejte 5.)
Kljub napolnjenemu rezervoarju naprava več ne škropi ali je zmogljivost manjša	a) Šoba je popolnoma ali v celoti zamašena b) Tekočina je pregosta in zato neprimerna	a) Očistite šobo (glejte 7.2) b) Odstranite tekočino in očistite napravo in posodo (glejte 7.)
Preveč škropilne meglice	a) Razdalja do objekta je prevelika b) Širina škropljenja je prevelika	a) Zmanjšajte razdaljo škropljenja b) Zmanjšajte širino škropljenja (glejte 6.3.2)
Motor se nenadoma ustavi	Akumulator je prazen	Vstavite poln akumulator (glejte 5.3)

11. Prikaz polnilnika

Prikaz stanja		Pomen in ukrepi
Rdeča LED-dioda	Zelena LED-dioda	
Izklop	Utripa	Pripravljeno na uporabo Polnilnik je priključen na omrežje in pripravljen na uporabo, akumulator ni v polnilniku
Vklop	Izklop	Polnjenje Polnilnik polni akumulator v načinu hitrega polnjenja. Časi polnjenja so navedeni na polnilniku. Opozorilo! Dejanski časi polnjenja se lahko nekoliko razlikujejo od navedenih časov polnjenja glede na obstoječe stanje polnosti.
Izklop	Vklop	Akumulator je poln in pripravljen na uporabo. Nato se preklopi v blago polnjenje, dokler ni povsem poln. Akumulator pustite v polnilniku približno 15 minut dlje. Ukrep: Akumulator odstranite iz polnilnika. Polnilnik ločite od omrežja.
Utripa	Izklop	Prilagodilno polnjenje Polnilnik je v načinu pazljivega polnjenja. Akumulator se pri tem zaradi varnosti počasneje polni in potrebuje več časa. Vzroki so lahko naslednji: - Akumulatorja zelo dolgo niste polnili. - Temperatura akumulatorja ni v idealnem območju. Ukrep: Počakajte do konca postopka polnjenja, akumulator lahko kljub temu polnite naprej.
Utripa	Utripa	Napaka Postopek polnjenja ni mogoč. Akumulator je okvarjen. Ukrep: Okvarjenega akumulatorja več ne smete polniti. Akumulator odstranite iz polnilnika.
Vklop	Vklop	Motnja temperature Akumulator je prevroč (npr. neposredni sončni žarki) ali prehladen (pod 0 °C). Ukrep: Akumulator odstranite in ga za 1 dan shranite pri sobni temperaturi (pribl. 20 °C).



Samo za dežele EU

Električnega orodja ne mečite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko smernico 2012/19/EG o starih električnih in elektronskih napravah in v skladu z izvajanjem nacionalne zakonodaje morate ločeno zbirati izrabljena električna orodja in jih predati v okoljsko varno ponovno predelavo.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električne naprave je alternativno zavezan, da namesto vračanja sodeluje pri strokovno ustreznem recikliranju v primeru predaje lastnine. Staro napravo se lahko v ta namen tudi prepusti na odvzemnem mestu, ki izvaja odstranjevanje v smislu nacionalne zakonodaje o odstranjevanju takšnih odpadkov. To se ne nanaša na starim napravam priložene dele pribora in opreme brez električnih komponent.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem ISC GmbH.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

Servisne informacije

V vseh državah, ki so navedene v garancijski listini, sodelujemo s kompetentnimi servisnimi partnerji, katerih kontakti so razvidni iz garancijske listine. Na voljo so vam za vse potrebne servisne storitve, kot so popravila, oskrba z nadomestnimi in obrabnimi deli ali oskrba s potrošnimi materiali.

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Kategorija	Primer
Obrabni deli*	Šoba
Obrabni material/ obrabni deli*	
Manjkajoči deli	

* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Pri pomanjkljivostih ali napakah vas prosimo, da napako prijavite na www.isc-gmbh.info. Napako kar najbolj natančno opišite in v vsakem primeru odgovorite na naslednja vprašanja:

Odgovorite na naslednja vprašanja:

- Je naprava nekoč delovala, ali je bila od vsega začetka okvarjena?
- Ste pred okvaro opazili kaj neobičajnega (simptom ali okvaro)?
- Kaj na napravi po vašem mnenju ne dela (glavni znak)?
Opišite to napačno delovanje.

Garancijska listina

Spoštovani uporabnik,
za naše izdelke izvajamo strogo končno kontrolo kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne deluje brezhibno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslovu, ki je naveden na tej garancijski kartici. Z veseljem vam bomo svetovali tudi po telefonu na navedeni številki servisne službe. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. Ti garancijski pogoji so namenjeni izključno porabniku, tj. fizičnim osebam, ki tega izdelka ne bodo uporabljale za svojo obrt ali druge samostojne dejavnosti. Ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve, ki jih spodaj navedeni proizvajalec zagotavlja svojim kupcem novih naprav dodatno k zakonskemu jamstvu. Ta garancija ne vpliva na vaše zakonske garancijske zahtevke. Naše garancijske storitve so za vas brezplačne.
2. Garancijske storitve se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na novih napravah zgoraj navedenega proizvajalca, ki ste jih kupili, in so posledica materialnih ali tovarniških napak, in ki jih po lastni presoji odpravimo na tej napravi ali napravo nadomestimo z drugo.
Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali za poklicno uporabo. Garancijska pogodba tako ne nastane, če napravo v garancijskem obdobju uporabljate za v obrtnih, rokodelskih ali industrijskih obratih ali če je bila izpostavljena obremenitvam, ki so temu enakovredna.
3. Iz garancije so izzeti:
 - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot npr. s priključitvijo na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), neupoštevanja navodil za vzdrževanje in varnostnih določil ali zaradi izpostavitve naprave nenormalnim okoljskim pogojem ali zaradi neustrezne nege in vzdrževanja.
 - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi nenamenske ali nestrokovne uporabe (npr. zaradi preobremenitve naprave ali uporabe v orodjih ali opremi, za katera ni odobrena), vdor tujkov v napravo (npr. peska, kamnov ali prahu, poškodb pri transportu), uporabe sile ali zunanje sile (npr. poškodbe pri padcih).
 - Škode na napravi ali delih naprave, ki je nastala kot posledica uporabe oz. običajne ali drugačne obrabe.
4. Garancijsko obdobje traja 24 mesecev in se začne z datumom nakupa naprave. Garancijske zahtevke je treba uveljaviti pred potekom garancijskega obdobja v roku dveh tednov, ko opazite okvaro. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega obdobja je izključeno. Popravilo ali menjava naprave ne podaljša garancijskega obdobja, niti ne predstavlja začetka novega garancijskega obdobja za storitev, izvedeno na napravi ali za morebitne vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri servisih na kraju samem.
5. Za uveljavljanje vašega garancijskega zahtevka okvarjeno napravo prijavite na: www.isc-gmbh.info. Pripravite račun ali drugo dokazilo o vašem nakupu nove naprave. Naprave, poslane brez ustreznega dokazila ali tipske tablice, so izključene iz garancijskih storitev, saj jih ni možno uvrstiti. Če je okvara zajeta v naših garancijskih storitvah, boste takoj prejeli popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu z veseljem odpravili tudi okvare na napravi, ki v garancijski obseg ne sodijo ali ne sodijo več. Napravo nam pošljite na spodaj naveden naslov servisa.

Opozarjamo na omejitve v okviru te garancije za obrabne, potrošne in manjkajoče dele v skladu s servisnimi informacijami, opisanimi v teh navodilih za uporabo.



Veszély! - A sérülési veszélynek a lecsökkentéséhez olvassa el a használati útmutatót



Vigyázat! Hordjon egy védőmaszkot.



Vigyázat! Hordjon egy védőszemüveget.



Vigyázat! Hordjon megfelelő védőkesztyűket!



Hordjon megfelelő feszes lábbelit.



Ne használja esőben. Védni a nedvesség elől!

Veszély!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetekben találhatóak!

Figyelmeztetés!

Olvasson minden biztonsági utasítást, utalást, képleírást és technikai adatot végig, amelyekkel ez az elektromos szerszám el van látva. A következő utasítások betartásán belüli mulasztások áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

Őrizze meg az összes biztonsági utasításokat és utalásokat a jövőre nézve.

- Hordjon testhezállót, megfelelő öltözetet. Fej feletti munkáknál, egy folyadéktömör fejfedőt hordani.
- Ne hagyja a permetező készülékeket sohasem a napon állni.
- Ne permetezzen el mérgező permetező szereket. Vegye figyelembe a vegyi anyagokhoz és az előkészítésükhöz levő biztonsági adatlapokat. Kétség esetében forduljon a gyártóhoz.
- Tartson más személyeket és állatokat a permetezéstől távol.

Ezt a készüléket nem szabad gyerekeknek használniuk. Gyerekeket felül kellene ügyelni azért, hogy ne játszanak a készülékkel. Tisztítást és karbantartást nem szabad gyerekek által elvégeztetni. A készüléket nem szabad olyan személyeknek használni akik csökkentett fizikai, érzéki vagy szellemi képességgel rendelkeznek vagy olyan személyeknek akik nem rendelkeznek elég tudással vagy tapasztalattal, kivéve ha egy felelős személy felügyeli vagy utasítja őket.

2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme

2.1 A készülék leírása (ábrák 1-2)

1. Beállítható permetezőfej
2. Teleszkopizható permetező cső
3. Arretáló anya
4. Feszesen álló permetező cső
5. Akku-burkoló csappantyú
6. Kioldókar
7. Pisztolyfogantyú
8. Tömlő
9. Öv rögzítő
10. Tartályzár/mérőpohár
11. Hordozó fogantyú
12. Be-Kikapcsoló
13. Permetezőszertartály
14. Motorgépház
15. Tartályzár
16. Hordszíj

2.2 A szállítás terjedelme

Kérjük a leírt szállítási terjedelem alapján leellenőrizni a cikk teljességét. Hiányzó részek esetén forduljon a cikk vásárlása után legkésőbb 5 munkanapon belül egy érvényes vásárlási igazolás felmutatása mellett a szervízközponthoz vagy a eladóhelyhez, ahol vette a készüléket. Kérjük vegye ehhez figyelembe az utasítás végén a szervíz-információkban található szavatossági táblázatot.

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékszereket szállítási károokra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

Veszély!

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

- Nyomáspermetező készülék
- Tömlő
- Pisztolyfogantyú
- Permetező cső

- Hordszj
- Eredeti üzemeltetési útmutató
- Biztonsági utasítások

3. Rendeltetésszerű használat

A nyomáspertmetező készülék a házban, kertben vagy a melegágyakban kizárólagosan a következő folyadékok szétszórására szolgál:

- víz
- Növényvédőszer,
- gyomirtó szer,
- vízben feloldott természetes olajok (min például neem olaj, repceolaj)
- vízben feloldott trágyázószer

A pertmetező folyadékoknak, mindenk előtt a vízben feloldott természetes olajoknak, egy vízhez hasonló konzisztenciával kell rendelkezniük. Nehezen folyó folyadékokat nem lehet, vagy csak csökkentett teljesítménnyel lehet szétpertmetezni.

Csak olyan folyékony trágyázószerket, gyomirtó szerket és növényvédő szerket (PSM) szabad használni, amelyek a használt országban a helyi jóváhagyási hatóság által engedélyezve vannak. A készülék gyártási időpontjában nincs ismeret ezeknek az engedélyezett szernek, valamint a vízben oldott olajoknak a használt nyersanyagra való káros behatásáról. A trágyaszereket, növényvédőszereket és gyomirtó szerket csak a pertmetező szer gyártója által megadott koncentrációkban szabad szétpertmetezni. Kétség esetén érdeklődjön a szer gyártójánál.

A nyomáspertmetező nem alkalmas az élelmiszer részletre és az engedélyezett 40°C üzemi hőmérséklet feletti pertmetezőfolyadékok valamint savtartalmú, maró hatású és 55°C alatti gyulladási ponttal rendelkező gyullékony folyadékok szétpertmetezésére.

Ügyszintén nem szabad impregnáló vagy fertőtlenítő szerket, lakkokat, lazúrfestéket, zsírokat, ásványolajokat és szintetikus módon előállított olajokat szétpertmetezni.

Figyelem! Az 55°C feletti gyulladási ponttal rendelkező szétpertmetezett gyullékony folyadékok is könnyen gyúlékonyak.

A nyomáspertmetezőt semmi esetre sem szabad használni:

- lepörkölésre
- folyadékok tárolására

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. Technikai adatok

Feszültségellátás: 18 V d.c.
 Szivattyú típus: Membránszivattyú
 GE-WS 18/35 Li
 Az edény töltési ürtartalma kb.: 3,8 l
 GE-WS 18/35 Li max. töltési mennyiség: 3,5 l
 GE-WS 18/75 Li
 Az edény töltési ürtartalma kb.: 8,2 l
 GE-WS 18/75 Li max. töltési mennyiség: 7,5 l
 Átfolyó mennyiség, V: 30-60 l/h
 Pertmetezőnyomás: 2.5 bar (36 psi)
 Optimális pertmetező távolság: 0,6 m
 Maradék mennyiség: 25 ml
 Engedélyezett maximális üzemi hőmérséklet:
 + 40°C
 Pertmetező csőhosszúság csatlakozással/fúvókával min. - max.: 33 cm – 50 cm
 GE-WS 18/35 Li súlya tartozékkal (akku nélkül):
 2,26 kg
 GE-WS 18/75 Li súlya tartozékkal (akku nélkül):
 2,40 kg

Figyelem!

A készülék akkuk és töltőkészülék nélkül lesz leszállítva és csak a Power-X-Change szeria Li-Ion akkujaival szabad használni!

A Power-X-Change szeriának a Li-Ion akkujait csak a Power-X-Charger-el szabad tölteni.

Veszély!**Zaj és vibrálás**

A zaj és a vibrációs értékek az EN 60745 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték L_{pA} 83 dB(A)

Bizonytalanság K_{pA} 3 dB

Hangteljesítménymérték L_{WA} 94 dB(A)

Bizonytalanság K_{WA} 3 dB

Rezgésszértékek (három irány vektorösszege) az EN 60745 szerint lettek meghatározva.

Fogantyú

Rezgésemisszióérték $a_h = 1,57 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

A megadott rezgésemisszióértékek és a megadott zajkibocsátási értékek egy normált ellenőrzési folyamat szerint lettek mérve és fel lehet őket használni az egyik elektromos szerszámnak egy másikkal való összehasonlítására.

A megadott rezgésemisszióértékeket és a megadott zajkibocsátási értékeket a megterhelés ideiglenes felbecsülésére is fel lehet használni.

Figyelmeztetés:

A rezgési és a zajkibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata alatt eltérhet a megadott értékektől, attól függően, hogy hogyan és milyen módon lesz az elektromos szerszám használva, főleg attól, hogy milyen fajta munkadarabok lesznek megdolgozva.

Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

Vigyázat!**Fennmaradt rizikók**

Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelével kapcsolatban a következő veszélyek léphet-

nek fel:

1. Tüdő károsodások, ha nem visel megfelelő védőmaszkot.
2. Veszélyes anyagokkal való érintkezés. Belégzés esetében, lenyelésnél vagy a bőrrel vagy a szemekkel való érintkezés esetében károsak lehetnek a permetező anyagok. Tartsa be az utasításokat és viseljen megfelelő védőfelszerelést.

5. Beüzemeltetés előtt**Figyelmeztetés!**

Minden szerelési munka előtt ki kell kapcsolni a készüléket és eltávolítani az akkut.

5.1 A permetező cső és tömlő felszerelése

1. Csavarja rá a permetező csövet a pisztolyfogantyúra (3-as ábra).
2. Dugja rá a tömlőt a pisztolyfogantyúra (ábra 4a) és csavarja a rögzítőanyákkal feszesen oda (ábra 4b).
3. Csatlakoztassa a tömlő másik végét össze a gépházzal és csavarja a rögzítő anyával feszesen oda (ábra 4c).

Utasítás! Ellenőrizze okvetlenül le a tömlőcsatlakozásokat. Esetleges szivárgásokat azonnal el kell távolítani és nem kell addig tovább használni a készüléket.

5.2 A vállöv felszerelése és feltétele

1. Akassza be a vállöv végét a övrögzítésbe be (1-es ábra / poz. 9).
2. Fektesse a vállára a vállövet.
3. Az övhosszúságot úgy állítani be, hogy az övtartó csípőmagasságban legyen és hogy lehető legyen a fáradtságmentes munka.

5.3 Az akku felszerelése**Utasítások:**

- A készülék akku és töltőkészülék nélkül lesz leszállítva!
- A burkoló csappantyú önnállóan zárul és mágnesek által zárva lesz tartva.

Nyissa ki és tartsa nyitva a burkoló csappantyút (5-ös ábra / poz. 5) Tolja be az akkut az arra előrelátott akkubefogóba. Miután az akku teljesen be lett tolva ügyeljen a reteszelő taszter bereteszésére (5-ös ábra / poz. C). Az akku kiserelése az ellenkező sorrendben történik.

5.4 Az akku töltése

1. Kivenni az akku-csomagot a készülékből. Ahhoz nyomni a reteszelő tasztert (5-ös ábra / poz. C).
2. Hasonlítsa össze, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség, megegyezik-e a fennálló hálózati feszültséggel. Dugja a töltőkészülék hálózati csatlakozóját a dugaszoló aljzatba. A zöld LED elkezd pislogni.
3. Dugja az akkut a töltőkészülékbe.
4. „A töltőkészülék kijelzése” alatti pontban egy táblázat található a töltőkészüléken levő LED jelzések jelentéseivel.

A töltés ideje alatt valamennyire felmelegedhet az akku. De ez normális.

Ha az akku-csomag töltése nem lenne lehetséges, akkor kérjük vizsgálja meg,

- hogy van-e a dugaszoló aljzatban hálózati feszültség
- hogy a töltőkontaktusokon egy kifogástalan kontaktus áll-e fenn.

Ha az akku-csomag töltése még mindig nem lenne lehetséges, akkor kérjük,

- a töltőkészüléket
- és az akku-csomagot

a vevőszolgálatunkhoz beküldeni.

Az akku-csomag hosszú élettartamának az érdekében gondoskodnia kellene az akku-csomag időbeni újboli feltöltéséről. Ez minden esetben akkor szükséges, ha megállapítaná, hogy a teljesítmény alábbhagy. Ne merítse ki sohasem teljesen az akku-csomagot. Ez az akku-csomag defektusához vezet!

5.5 Akku-kapacitás jelző (7-es kép)

Nyomja meg az akku-kapacitás kijelző (poz. A) kapcsolóját. Az akku-kapacitás kijelző (poz. B) a 3 LED által szignalizálja önnek az akku töltésállapotát.

Mind a 3 LED világít:

Az akku teljesen fel van töltve.

2 vagy 1 LED világít:

Az akku elegendő fennmaradt töltéssel rendelkezik.

1 LED pislog:

Üres az akku, töltse fel az akkut.

Minden LED pislog:

Az akku mélyen lemerült és defektes. Egy defek-

tes akkut nem szabad többé használni és nem szabad többé tölteni!

5.6 Permetezőszert előkészíteni és megtölteni a tartályt

Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkut.

Utasítások:

- A permetezőszereket mindig a szergyártó utasításai szerint előállítani. A mennyiséget a tényleges szükséglet szerint választani.
- A permetezőszereknek egy vízhez hasonló konzisztenciával kell rendelkezniük.
- GE-WS 18/35 Li: A permetezőszer tartályt maximálisan 3,5 liter folyadékkal lehet megtölteni.
- GE-WS 18/75 Li: A permetezőszer tartályt maximálisan 7,5 liter folyadékkal lehet megtölteni.
- Ne hordja fel sohasem a növényvédőszereket lakótermekben, istállóknak vagy az élelmiszerre és álati eledelre szolgáló raktárhelyiségekben, hanem csak kizárólagosan a szabadban.
- A permetező szereket egy külön edényben elő lehet készíteni és előzetesen jól összekeverni és azután a nyomáspertmetező készülék tartályába betölteni.
- Olyan permetezőszereknek a használatánál, amelyek növényi preparátumokból lettek előkészítve, meg kell a folyadékokat betöltésük előtt szűrni.
- Közvetlenül minden használat után megtisztítani a készüléket. Csak így maradnak a készülék folyadékot vezető szerkezeti részei tiszták és nem ragadnak be. Összeragadt szerkezeti részek defekthez vezethetnek.

1. Állítsa a nyomáspertmetező készüléket egy sík felületre. Távolítsa el a tartályzárát (8-as ábra/poz. 10). Ez egyidejűleg mérőpohárként is szolgál.
2. Töltsön be a permetezőszer tartályába a szergyártó által előre megszabott mennyiségű folyadékot (mint például vizet) (9-es ábra). Ha még nem lett permetezésre készre előkészítve a permetezőszer, akkor adja hozzá a lemerített mennyiségű hatóanyag koncentrátumot és zárja le gondosan a tartályt.
3. Keverje, ha még nem történt meg, a nyomáspertmetező készülék rázása által a hatóanyag koncentrátumot össze például a vízzel.
4. Tegye fel a permetezőszer tartályára a has-

znált permetezőszerszám megnevezését (10-es ábra).

6. Kezelés

6.1 Bekapcsolni

Az akku betétele után a be-kikapcsolóval bekapcsolni a készüléket - kapcsolóállás „I” (11-es ábra).

6.2 Kikapcsolni

A be-kikapcsolóval kikapcsolni a készüléket - kapcsolóállás „0” (11-es ábra).

6.3 Permetezni

FIGYELMEZTETÉS!

Vegye figyelembe a biztonsági utasításokkal mellékelt füzetecskét.

- Ne permetezzen túl széles sugárral direkt a növényekre vagy más tárgyakra.
- A pisztolyfogantyún a kioldókar nyomásánál hirtelen visszalökő erő léphet fel és a legkedvezőtlenebb esetben a test irányába mutathat a permetező cső. A pisztolyfogantyút mindig feszesen tartani.
- A permetezésnél az 1-es ábrán mutatottak szerint a tartóban benne hagyhatja a permetező csövet vagy kiveheti a tartóból a kezibe.

6.3.1 Permetezni be/ki

- Permetezéshez megnyomni a pisztolyfogantyún a kioldókart (12-es ábra).
- A kioldókar elengedése után leáll a permetesugár.
- Ha meg lesz nyomva a kioldókar és azután előre lesz nyomva (13-as ábra), így akkor arretálva van a kioldókar. A készülék addig permetez tovább, amíg ismét hátra nem lesz húzva és elengedve a kioldókar.

Utasítások!

1. Ha a beépített szivattyúban túl kevés permetfolyadék van, vagy pedig teljesen kifogyott, akkor a készülék bekapcsolását követően a szivattyú jár. Nyomja meg néhány másodpercig a markolaton lévő kioldókart. A szivattyú megtelik, a permetfolyadék pedig rendszeresen kipermetezésre kerül. Ha a permetfolyadék egyenletesen kerül kipermetezésre, akkor a szivattyú a kioldókar elengedését követően kikapcsol, majd a kar megnyomásakor ismét bekapcsol.
2. Ha márt túl kevés a permettartályban lévő foly-

adék mennyisége, akkor a szivattyú túl kevés permetfolyadékot szív fel (vö. 1.), és a kioldókar elengedését követően tovább működik. Töltse fel a permetfolyadék-tartályt (ld. 5.6. fejezet).

6.3.2 A permetezőszugár beállítása

A fúvókán be lehet állítani a permetező sugarat pont alaktól, nagyobb felületeknél legyező alakig (finom ködpermetező).

1. Szakítsa meg a permetezési folyamatot.
2. Csavarja a beállítható permetezőfejet az óramutató járásával ellenkező irányba, így a permetező sugár keskenyedéséért el egészen pont alakúig (14-es ábra / poz. 1).
3. Csavarja a beállítható permetezőfejet az óramutató forgási irányába, így egy szélesebb permetező sugarat tud elérni (14-es ábra / poz. 1).

6.3.3 A permetező cső meghosszabbítás

1. Az óramutató járásával ellenkező irányba történő csavarással megereszteni az arretáló anyát (15-ös ábra / poz. 3).
2. Ahhoz, hogy beállítsa a kívánt hosszúságot húzza kifelé a teleszkópcövet (16-os ábra).
3. Az óramutató forgási irányba történő csavarással ismét feszesre húzni az arretáló anyát (15-ös ábra / poz. 3).

6.4 Szállítás

A készüléket a fogantyúnál fogva (1-es ábra / poz. 11) vagy a hordszíjjal szállítani (1-es ábra / poz. 16).

7. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész megrendelés

Veszély!

Minden tisztítási munka előtt kihúzni az akkut. Ne tisztítsa meg semmi esetre sem gyullékony oldószerekkel a készüléket.

7.1 Tisztítás (kívül)

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves

posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe. A víz elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.

7.2 Belül megtisztítani a tartályt

Minden használat után meg kell tisztítani a készüléket és hagyni kell a tartályt nyitott állapotban megszáradni. Vegye ehhez figyelembe a használt spriccelőszer használati utasításában levő tisztítási utasításokat valamint ezt az utasítást is.

A készülékben hátramaradó maradék mennyiségeket a betöltőnyíláson keresztül eltávolítani a tartályból és későbbi használatra közbensően tárolni vagy az érvényes előírások szerint megsemmisíteni.

1. Hajtsa fel a tartályzárat (1-es ábra / poz. 15) és emelje le a motorrészt a tartályról (17-es ábra).
2. Ürítse teljesen ki a tartályt.
3. Töltse fel körülbelül 2 liter tiszta vízzel fel az üres tartályt.
4. Tegye ismét fel a tartályra a motorrészt és zárja le a tartályt azáltal, hogy beakasztja a tartály lezárót a motorrészen és lefelé hajtsa.
5. Rázza többszörösen erősen fel a nyomáspertmetező készüléket.
6. Spriccelje azután szét a tartalmát az előzőleg megdolgozott vagy kispórolt maradékterületre.
7. Ismétlje meg ezt az eljárást.
8. A tartályt most, mint ahogyan előzőleg leírva, a betöltőnyíláson keresztül maradék nélkül ki lehet üríteni.
9. Mielőtt ismét felerősíteni a motorrészt, hagyja a tartályt teljesen kiszáradni.

7.3 A fúvóka és a beállítható permetezőfej megtisztítása

Ha idegen testek rakódtak volna le a fúvókában és el lenne dugulva a fúvóka, akkor tisztítsa azt a következő képpen meg (sohasem szájjal kifújni):

1. Csavarja komplett le a beállítható permetezőfejet az óramutató járásával ellenkező irányba (18-as ábra).
2. Tisztítsa meg a maradékoktól egy vékony dróttal a kitakart fúvókát (ábra 19a) és a permetezőfejben levő lyukat is (ábra 19b).
3. Öblítse le a fúvókát és a permetezőfejet tiszta

vízzel.

4. Hagyja a fúvókát és a permetezőfejet megszáradni.

7.4 Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

7.5 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

8. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön utánna a községi önkormányzatnál.

9. Tárolás és szállítás

9.1 Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni meg.

Csak teljesen kitisztított és száraz készülékeket tárolni.

9.2 Szállítás

- Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkut.
- Ha léteznek, akkor szerelje fel a szállítási védőberendezéseket.
- Védje a készüléket károk és erős rezgések elől, amelyek különösen a gépjárművekben történő szállításnál lépnek fel.
- Biztosítsa a készüléket elcsúszás és eldőlés ellen.
- A permetezőszárat a tartóban (1-es ábra) lehet megőrizni.

10. Hibakeresési terv

Hiba	Lehetséges okok	elhárításuk
Nem fut a motor	a) Nincs bekapcsolva a készülék b) kioldva a motoron levő csatlakozások c) nincs helyesen bedugva az akku	a) be-kikapcsolót az „I”-re állítani (lásd 6.) b) leellenőriztetni a vevőszolgáltatási műhely által c) eltávolítani az akkut és újból bedugni (lásd 5.).
Töltött tartály ellenére nem vagy kis teljesítménnyel permetez a készülék	a) teljesen vagy részben eldugulva a fúvóka b) túl sűrűn folyós a folyadék és ezért nem megfelelő	a) megtisztítani a fúvókát (lásd 7.2) b) eltávolítani a folyadékot, megtisztítani a készüléket és a tartályt (lásd 7.)
Túl sok a permetező köd	a) túl nagy a távolság a tárgyhoz b) túl nagy a permetezési szélesség	a) lecsökkenteni a permetezési távolságot b) lecsökkenteni a permetezési szélességet (lásd 6.3.2)
A motor hirtelen megáll	üres az akku	Betenni töltött akkut (lásd 5.3)

11. A töltőkészülék kijelzése

Kijelzési státusz		Jelentés és teendők
Piros LED	Zöld LED	
Ki	Pislog	Üzemkészlet Rá van kapcsolva a töltőkészülék a hálózatra és üzemkész, az akku nincs a töltőkészülékben
Be	Ki	Töltés A töltőkészülék a gyorsöltési üzemben tölti az akkut. A megfelelő töltési idők direkt a töltőkészüléken találhatóak. Utasítás! A fennálló akkutöltéstől függően valamennyire eltérhetnek a valódi töltési idők a megadott töltési időktől.
Ki	Be	Az akku fel van töltve és használatra kész. Azután a teljes feltöltésig kímélő töltésre kapcsol át. Hagyja ehhez az akkut körülbelül 15 perccel tovább a töltőkészüléken. Teendő: Távolítsa el az akkut a töltőkészülékből. Válassza le a töltőkészüléket a hálózatról.
Pislog	Ki	Alkalmazkodó töltés A töltőkészülék a kíméletes töltési módban van. Ennél az akku biztonsági okokból lassabban lesz töltve és több időre van szükség. Ennek a következők lehetnek az okai: - Az akku nagyon hosszú ideig nem lett töltve. - Az akkuhőmérséklet nincs az ideális téren belül. Teendő: Várja meg amíg le nem zárult a töltési folyamat, az akkut ennek ellenére tovább lehet tölteni.
Pislog	Pislog	Hiba Nem lehetséges tovább a töltési folyamat. Defektes az akku. Teendő: Egy defektes akkut nem szabad többet tölteni. Távolítsa el az akkut a töltőkészülékből.
Be	Be	Hőmérsékletzavar Túl forró az akku (például direkti napsugárzás) vagy túl hideg (0° C alatt) Teendő: Vegye ki az akkut és tárolja 1 napig szobahőmérsékletnél (cca. 20° C).



Csak az EU-országoknak

Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus-öregkészülékek 2012/19/EG európai irányvonala és a nemzeti jogba való átvétele szerint az elhasznált elektromos szerszámokat szétválasztva kell összegyűjteni és vissza kell vezetni egy környezetvédelemnek megfelelő újrafelhasználáshoz.

Recycling-alternatívák a visszaküldési felszólításhoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa, a tulajdon feladása esetében köteles a visszaküldés helyett alternatív a szakszerű értékesítéssel kapcsolatban összedolgozni. Az öreg készüléket ehhez egy visszavevő helynek is át lehet hagyni, amely elvégzi a nemzeti körforgásipari- és hulladéktörvények értelmében levő megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékek mellékelt elektromos alkotórészek nélküli tartozékait és segítőeszközeit

A termékek dokumentációjának és a kisézőpapírjainak az utánnymtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatossága is csak az iSC GmbH kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

Szervíz-információk

A garanciaokmányokban megnevezett minden országban kompetens szervíz-partnereket tartunk fenn, akik kontaktusi lehetőségét kérjük vegye ki a garanciaokmányból. Ezek minden szervíz-ügyben mint javítás, pótalkatrész- és gyorsan kopó rész-ellátás vagy a fogyóeszközök megrendelhetőségével kapcsolatban a rendelkezésére állnak.

Figyelembe kell venni, hogy ennél a termékénél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Kategória	Példa
Gyorsan kopó részek*	Fűvóka
Fogyóeszköz/ fogyórészek*	
Hiányzó részek	

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Hiányok vagy hibák esetén kérjük a hibaesetet a www.isc-gmbh.info alatt bejelenteni. Kérjük ügyeljen egy pontos hibaleírásra és felelje meg mindenesetre a következő kérdéseket:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltűnt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtűnet)?
Írja le ezt a hibás működést.

Garanciaokmány

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciakártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízszaám alatt. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következő érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek csak kizárólagosan a fogyasztóknak szólnak, ez annyit jelent hogy természetes személyeknek, akik nem szánják ezt a terméket sem üzemszerű sem egyéb önálló tevékenységeik körén belül használni. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket, amelyeket a lent megnevezett gyártó a vásárlóknak az új készülékeire ígér a törvényileg előírt garanciaszolgálathoz kiegészítően. A jogi szavatossági igényei, nincsennek ez a garancia által érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára díjmentes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan az Ön által, a lent megnevezett gyártótól megvásárolt új készüléken felmerülő olyan hibákra terjed ki, amelyek bebizonyíthatóan egy anyaghibán vagy egy gyári hibán alapszanak és korlátozva van választásunk szerint, vagy ezeknek a hibáknak az elhárítására vagy a készülék kicserélésére.
Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy szakmai használatra lettek konstruálva. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék a garancia ideje alatt kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén lett használva vagy ha, egyenértékű igénybevételnek lett kitéve.
3. A szavatosságunk alól ki vannak véve:
 - olyan károk a készüléken, amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), vagy a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hagyása vagy a készüléknek egy nem normális környezeti feltételeknek történő kitétele vagy egy hiányos ápolás és karbantartás által keletkeztek.
 - károk a készüléken, amelyek egy rossz bánásmód vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok használata), idegen testeknek a készülékbe levő behatolása (mint például homok, kövek és por, szállítási károk), erőszak kifejtése vagy idegenkezűség (mint például leesés általi károk) által jöttek létre.
 - károk a készüléken vagy a készülék részein, amelyek a használatnak megfelelő, szokásos vagy egyéb természetes elkopásra vezethetők vissza.
4. A garancia időtartama 24 hónap és a készülék vásárlási napjával kezdődik. Garanciaigényeket a garancia idő lejáratá előtt kell, két héten belül, a defekt felismerése után érvényesíteni. Ki van zárva a garanciaigények érvényesítése a garanciaidő letelte után. A készülék javítása vagy kicserélése nem hosszabbítja meg a szavatosság idejét, se nem indul ez a teljesítmény által egy új garanciaidő a készülékre vagy az esetleg beépített pótalkatrészekre. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
5. A garanciajogának az érvényesítéséhez kérjük jelentse be a defektes készüléket a következő cím alatt: www.isc-gmbh.info. Kérjük tartsa készenlétben az új készülék ön általi vásárlásának a bizonylatát vagy más igazolásait. Olyan készülékeket, amelyek megfelelő igazolás vagy típus tábla nélkül kerülnek beküldésre, azok hiányzó hozzárendelési lehetőség miatt ki vannak zárva a garanciateljesítmény alól. Ha a készülék defektjére kiterjed a garanciateljesítményünk, akkor azonnal visszakap egy megjavított vagy új készüléket.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket, amelyek nem esnek a garancia terjedelme alá vagy amelyeket már nem érinti a garancia. Ehhez kérjük a készüléket a szervízcímünkre beküldeni.

Ennek a használati utasításnak a szervíz-információja szerint utalunk ennek a garanciának a gyorsan kopó részekkel, használati részekkel és hiányzó részekkel kapcsolatban fennálló fenntartására.



Pericol! - Pentru reducerea riscurilor de accidentare citiți instrucțiunile de utilizare



Atenție! Purtați mască de protecție.



Atenție! Purtați ochelari de protecție.



Atenție! Purtați mănuși de protecție adecvată!



Purtați încălțăminte stabilă adecvată.



Nu se va utiliza în condiții de ploaie. Se va feri de umiditate!

Pericol!

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din ne-respectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță corespundătoare le găsiți în broșura anexată!

Avertisment!

Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile și țineți cont de imaginile și datele tehnice care însoțesc acest aparat electric. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni pot duce la electrocutare, incendiu și/sau răni grave. **Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță pentru viitor.**

- Purtați îmbrăcăminte de lucru strânsă pe corp adecvată. În cazul lucrărilor deasupra capului purtați o protecție impermeabilă.
- Nu lăsați pulverizatoarele niciodată la soare.
- Nu pulverizați agenți de stropire toxici. Țineți cont de fișele cu datele de siguranță pentru substanțele chimice și prelucrarea acestora. În caz de dubiu interesați-vă la producătorul respectiv.
- Țineți terții și animale la distanță în timpul procesului de pulverizare.

Este interzisă utilizarea aparatului de către copii. Copiii trebuie să fie supravegheați, astfel încât să nu se joace la aparat. Curățarea și întreținerea nu are voie să fie făcută de către copii. Aparatul nu are voie să fie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu au experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau îndrumate de o persoană responsabilă.

2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării**2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1-2)**

1. Cap de pulverizare reglabil
2. Țeavă de pulverizare telescopică
3. Piuliță de blocare
4. Țeavă de pulverizare fixă
5. Capac de acoperire acumulator
6. Manetă de declanșare
7. Mâner pistol
8. Furtun
9. Fixare curea
10. Închizător rezervor/pahar gradat
11. Mâner de transport
12. Întrerupător pornire/oprire
13. Rezervor pentru agentul de pulverizat
14. Carcasa motorului
15. Închizător rezervor
16. Curea de transport

2.2 Cuprinsul livrării

Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

Pericol!

Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!

- Pulverizator sub presiune
- Furtun
- Mâner pistol
- Țeavă de pulverizare
- Curea de transport
- Instrucțiuni de utilizare originale

- Indicații de siguranță

3. Utilizarea conform scopului

Pulverizatorul sub presiune se pretează exclusiv la pulverizarea următoarelor lichide în uzul casnic, grădină sau sere:

- apă
- substanțe de protecție a plantelor,
- erbicide,
- uleiuri naturale dizolvate în apă (de ex. ulei de Neem, ulei de rapiță)
- îngrășăminte dizolvate în apă

Lichidele pulverizate, în special uleiurile naturale dizolvate în apă, trebuie să prezinte o consistență similară apei. Lichidele cu vâscozitate mai mare nu pot fi pulverizate sau pot fi pulverizate doar cu capacitate limitată.

Este permisă numai utilizarea de îngrășăminte, erbicide și substanțele de protecție a plantelor lichide aprobate de autoritățile competente în țara în care sunt folosite. Pentru aceste substanțe aprobate, precum și pentru uleiurile naturale dizolvate în apă, nu există cunoștințe asupra unor influențe dăunătoare asupra materialelor utilizate în momentul fabricării aparatului. Pulverizarea îngrășămintelor, substanțelor de protecție a plantelor și erbicidelor este permisă numai având concentrația indicată de către producătorul agenților de stropire. În caz de dubiu informați-vă la producătorul agenților de stropire.

Pulverizator sub presiune nu se pretează la utilizarea în domeniul alimentar și la pulverizarea lichidelor care au o temperatură mai mare decât temperatura de funcționare admisă de 40°C, precum și lichidelor acide, caustice și inflamabile cu punctul de aprindere sub 55°C. De asemenea, este interzisă pulverizarea de substanțe de impregnare sau de dezinfecție, lacuri, lazuri, unsori, uleiuri minerale și uleiuri sintetice.

Atenție! Lichidele inflamabile pulverizate sunt ușor inflamabile chiar și peste un punct de aprindere de 55°C.

Nu folosiți pulverizatorul sub presiune în nici un caz pentru:

- încălzirea cu flacăra
- depozitarea de lichide

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucratice, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

4. Date tehnice

Alimentare electrică: 18 V d.c.
 Tip pompă: Pompă cu membrană
 GE-WS 18/35 Li
 Volumul rezervorului cca.: 3,8 l
 GE-WS 18/35 Li Volum de umplere max.: 3,5 l
 GE-WS 18/75 Li
 Volumul rezervorului cca.: 8,2 l
 GE-WS 18/75 Li Volum de umplere max.: 7,5 l
 Debit, V: 30-60 l/h
 Presiune de pulverizare: 2.5 bar (36 psi)
 Distanță optimă de pulverizare: 0,6 m
 Cantitate reziduală: 25 ml
 Temperatura de funcționare maximă admisă:
 + 40 °C
 Lungimea țevii de pulverizare cu racord/duză min.
 – max.: 33 cm – 50 cm
 GE-WS 18/35 Li Greutate cu accesorii (fără acumulator): 2,26 kg
 GE-WS 18/75 Li Greutate cu accesorii (fără acumulator): 2,40 kg

Atenție!

Aparatul este livrat fără acumulatori și aparat de încărcat, utilizarea sa este permisă numai cu acumulatorii Li-Ion din seria Power-X-Change!

Încărcarea acumulatorilor Li-Ion din seria Power-X-Change este permisă numai cu un încărcător Power-X-Charger.

Pericol!**Zgomote și vibrații**

Valorile nivelelor de zgomot și de vibrație au fost calculate conform EN 60745.

Nivelul presiunii sonore L_{pA} 83dB (A)

Nesiguranță K_{pA} 3 dB

Nivelul capacității sonore L_{WA} 94 dB (A)

Nesiguranță K_{WA} 3 dB

Valorile totale ale nivelului de vibrații (suma vectorială a trei direcții), calculate conform EN 60745.

Mâner

Valoarea de emisie a vibrațiilor $a_h = 1,57 \text{ m/s}^2$
Nesiguranță $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Valorile vibrațiilor totale și valorile emisiei sonore menționate au fost măsurate conform unui proces de verificare normat și pot fi utilizate pentru comparația cu alte aparate electrice ale altor producători.

Valorile vibrațiilor totale și valorile emisiei sonore menționate pot fi utilizate pentru și la o estimare provizorie a solicitării aparatului.

Avertisment:

Emisiile de vibrație și emisiile sonore pot devia de la valorile menționate în timpul utilizării efective a aparatului electric, în funcție de modul de utilizare al aparatului electric și în special de tipul piesei de prelucrat.

Limitați zgomotul și vibrațiile la un nivel minim.

- Utilizați numai aparate în stare ireproșabilă.
- Întrețineți și curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.
- Purtați mănuși!

Atenție!**Riscuri reziduale**

Riscurile reziduale nu pot fi eliminate complet, chiar dacă manipulați această sculă electrică în mod regulamentar. Următoarele pericole pot apărea, dependente de tipul constructiv și execuția acestei scule electrice:

1. Afecțiuni pulmonare, în cazul în care nu se poartă mască de protecție adecvată.
2. Contact cu materiale periculoase. Materialele pulverizate pot fi dăunătoare, atunci când sunt inhalate, înghițite sau când ajung în contact cu pielea sau ochii. Respectați instrucțiunile și purtați echipament de protecție adecvat.

5. Înainte de punerea în funcțiune**Avertisment!**

! Înaintea tuturor lucrărilor de montaj, opriți aparatul și îndepărtați acumulatorul.

5.1 Montarea țevii de pulverizare și a furtunului

1. Înșurubați țeava de pulverizare pe mânerul pistolului (Fig. 3).
 2. Racordați țeava la mânerul pistolului (Fig. 4a) și înșurubați-l bine cu piulița de fixare (Fig. 4b).
 3. Îmbinați celălalt capăt al țevii cu carcasa și înșurubați-l bine cu piulița de fixare (Fig. 4c).
- Indicație! Verificați neapărat îmbinările furtunului. Eventuale neetanșeități trebuie îndepărtate de îndată și aparatul nu se va mai folosi în niciun caz.

5.2 Montajul și plasarea curelei de umăr

1. Agățați capetele curelei de umăr în fixarea curelei (Fig. 1 / Poz. 9).
2. Treceți cureaua peste umăr.
3. Reglați lungimea curelei în așa fel, încât prinderea curelei să se afle în dreptul șoldului, astfel este posibil un lucru neobositor pentru dumneavoastră.

5.3 Montarea acumulatorului**Indicații:**

- Aparatul este livrat fără acumulator și aparat de încărcat!
- Capacul de acoperire se închide de la sine și este ținut închis prin intermediul unor magneți.

Deschideți și țineți capacul de acoperire (Fig. 5 / Poz. 5). Împingeți acumulatorul în lăcașul prevăzut în acest sens. Odată ce acumulatorul este complet în lăcaș, țineți cont de blocarea tastei de blocare (Fig. 5 / Poz. C). Demontajul acumulatorului se realizează în ordine inversă.

5.4 Încărcarea acumulatorului

1. Scoateți pachetul de acumulatori din aparat. Pentru aceasta apăsați tasta de blocare. (Fig. 5/Poz. C).
2. Comparați dacă tensiunea de rețea indicată pe plăcuța indicatoare corespunde cu tensiunea existentă în rețea. Introduceți ștecherul de rețea al încărcătorului în priză. LED-ul verde începe să lumineze intermitent.
3. Așezați acumulatorul pe încărcător.
4. La punctul „Afișajul aparatului de încărcat” găsiți un tabel cu semnificațiile afișajului LED-urilor pe aparatul de încărcat.

În timpul procesului de încărcare acumulatorul se poate încălzi puțin. Acest lucru este însă normal.

Dacă nu este posibilă încărcarea pachetului de acumulatori vă rugăm să verificați,

- dacă există tensiune la priză
- dacă există un contact perfect la contactele de încărcare.

Dacă totuși nu este posibilă încărcarea pachetului de acumulatori, vă rugăm să trimiteți

- aparatul de încărcat
- și pachetul de acumulatori

la service-ul nostru pentru clienți.

În interesul unei durate îndelungate de utilizare a pachetului de acumulatori trebuie să asigurați încărcarea la timp a pachetului de acumulatori. Acest lucru este necesar în orice caz atunci când constatați că puterea scade. Nu descărcați niciodată complet pachetul de acumulatori. Acest lucru duce la defectarea pachetului de acumulatori!

5.5 Indicatorul capacității acumulatorului (Fig. 7)

Apăsați comutatorul pentru afișarea capacității acumulatorului (Poz. A). Indicatorul capacității acumulatorului (Poz. B) vă semnalizează nivelul de încărcare al acumulatorului pe baza a 3 LED-uri.

Toate 3 LED-urile luminează:

Acumulatorul este complet încărcat.

Se aprind 2 LED-uri sau numai unul

Acumulatorul mai are rezerve suficiente.

1 LED clipește:

Acumulatorul este descărcat, încărcăți acumulatorul.

Toate LED-urile clipeșc:

Acumulatorul a fost descărcat profund și este defect. Încărcarea și utilizarea unui acumulator defect este interzisă!

5.6 Prepararea agentului de pulverizat și umplerea rezervorului

Deconectați aparatul și scoateți acumulatorul.

Indicații:

- Preparați agentul de pulverizat întotdeauna conform indicațiilor producătorului agentului. Cantitatea se va alege în funcție de necesarul efectiv.
- Agenții de pulverizat trebuie să aibă o consistență similară apei.
- GE-WS 18/35 Li: Rezervorul pentru agentul de pulverizat poate fi umplut cu maxim 3,5 litri de lichid.
- GE-WS 18/75 Li: Rezervorul pentru agentul de pulverizat poate fi umplut cu maxim 7,5 litri de lichid.
- Preparați substanțele de protecție a plantelor numai în aer liber și niciodată în spații locative, grajduri sau magazine pentru alimente și furaje.
- Agenții de pulverizat pot fi preparați în prealabil într-un recipient aparte și amestecați bine și apoi umpluți în recipientul pulverizatorului sub presiune.
- La folosirea agenților de pulverizat preparați din preparate pe bază de plante, aceștia trebuie filtrați înainte de umplere.
- Curățați aparatul imediat după fiecare utilizare. Numai așa părțile conducătoare de lichid ale aparatului rămân curate și nu se lipesc. Componente lipite pot duce la defect.

1. Așezați pulverizatorul sub presiune pe o suprafață plană. Îndepărtați capacul rezervorului (Fig. 8 /Poz. 10). Acesta servește în același timp ca și pahar gradat.
2. Introduceți în rezervorul pentru agentul de pulverizat (Fig. 9) cantitatea de lichid (de. ex. apă) prevăzută de către producător. În cazul în care agentul de pulverizat nu a fost preparat în prealabil, adăugați după aceea cantitatea măsurată de substanță concentrată și închideți cu grijă rezervorul.
3. Dacă este necesar, amestecați substanța concentrată de ex. cu apă prin scuturarea pulverizatorului sub presiune.
4. Aplicați pe rezervorul pentru agentul de pulverizat denumirea agentului de pulverizat folosit (Fig. 10).

6. Utilizarea

6.1 Pornirea

După montarea acumulatorului porniți aparatul cu întrerupătorul pornire/oprire - poziția întrerupătorului „I” (Fig. 11).

6.2 Oprirea

Opriti aparatul cu întrerupătorul pornire/oprire - poziția întrerupătorului „0” (Fig. 11).

6.3 Pulverizarea

AVERTISMENT!

Respectați indicațiile de siguranță din broșura alăturată.

- Pulverizați cu un jet de pulverizare nu prea lat direct pe plante sau alte obiecte.
- La apăsarea manetei de declanșare pe mânerul pistolului pot apărea brusc forțe de recul și țeava de pulverizare este îndreptată în direcția corpului. Țineți mânerul pistolului întotdeauna bine.
- În timpul pulverizării puteți lăsa țeava de pulverizare în suport, așa cum este indicat în figura 1 sau o puteți ține în mână.

6.3.1 Pornire/oprire pulverizare

- Pentru pulverizare apăsați maneta de declanșare de pe mânerul pistolului (Fig. 12).
- După eliberarea manetei de declanșare jetul de pulverizare se oprește imediat.
- Maneta de declanșare este blocată, atunci când este apăsată și o împinsă înainte (Fig. 13). Aparatul pulverizează în continuu până când maneta de declanșare este din nou trasă înapoi și eliberată.

Indicații!

1. În cazul în care în pompa integrată este prea puțin lichid de pulverizare sau nu mai există deloc, pompa funcționează după pornirea aparatului. Apăsați timp de câteva secunde maneta de declanșare pe mânerul pistolului. Pompa se umple și agentul de pulverizare este stropit neregulat. Atunci când agentul de pulverizare este stropit în mod regulat, pompa se decuplează după eliberarea manetei de declanșare și pornește din nou la apăsarea acesteia.
2. În cazul în care în rezervor se găsește o cantitate prea mică de agent de pulverizare, pompa absoarbe prea puțin agent de pulverizare (a se vedea 1.) și funcționează mai departe după eliberarea manetei de declanșare.

Completați cu agent de pulverizare (a se vedea capitolul 5.6).

6.3.2 Reglarea jetului de pulverizare

Jetul de pulverizare poate fi reglat prin intermediul duzei de la pulverizare punctiformă până la pulverizare evantai (ceață de pulverizare fină).

1. Întrerupeți procesul de pulverizare.
2. Rotiți capul de pulverizare reglabil în sens antiorar, astfel obțineți un jet de pulverizare mai îngust până la punctiform (Fig. 14 / Poz. 1).
3. Rotiți capul de pulverizare reglabil în sens orar, astfel obțineți un jet de pulverizare mai lat (Fig. 14 / Poz. 1).

6.3.3 Prelungirea țevii de pulverizare

1. Desfaceți piulița de blocare (Fig. 15 / Poz. 3) prin rotire în sens antiorar.
2. Trageți afară țeava telescopică pentru a regla lungimea dorită (Fig. 16).
3. Strângeți din nou piulița de blocare (Fig. 15 / Poz. 3) prin rotire în sens orar.

6.4 Transportul

Transportați aparatul cu ajutorul mânerului (Fig. 1 / Poz. 11) sau al curele de transport (Fig. 1 / Poz. 16).

7. Curățarea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Pericol!

Înainte de toate lucrărilor de curățare scoateți acumulatorul. Nu curățați aparatul în niciun caz cu solvenți inflamabili.

7.1 Curățarea (exterior)

- Păstrați cât mai curat posibil dispozitivele de protecție, șlițurile de aerisire și carcasa motorului. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă și puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți pentru curățare; acestea ar putea ataca părțile din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului. Pătrunderea apei în aparatul electric mărește riscul de electrocutare.

7.2 Curățarea rezervorului în interior

După fiecare utilizare aparatul se va curăța și rezervorul se va lăsa să se usuce în stare deschisă. Țineți cont de instrucțiunile privind curățarea aparatului din instrucțiunile de utilizare ale agentului de pulverizat utilizat și din aceste instrucțiuni.

Agentul de pulverizat rămas în aparat se golește prin orificiul de umplere al rezervorului și se depozitează pentru utilizări ulterioare sau se elimină conform prevederilor în vigoare.

1. Deschideți închizătorile rezervorului (Fig. 1 / Poz. 15) și ridicați partea motor de pe rezervor (Fig. 17).
2. Goliți complet rezervorul.
3. Introduceți în rezervorul gol cca. 2 litri de apă clară.
4. Așezați partea motor din nou pe rezervor și închideți rezervorul prin agățarea închizătorilor rezervorului de motor și rabatarea în jos a acestora.
5. Scuturați bine de mai multe ori pulverizatorul sub presiune.
6. Stropiți apoi conținutul pulverizatorului sub presiune pe suprafața tratată anterior sau pe suprafața rămasă.
7. Repetați acest procedeu.
8. Rezervorul poate fi golit acum în totalitate prin intermediul orificiului de umplere.
9. Lăsați rezervorul să se usuce complet înainte de a-l fixa din nou de partea motor.

7.3 Curățarea duzei și a capului de pulverizare reglabil

Dacă în duză s-au depus corpuri străine și duza s-a înfundat, aceasta se curăță după cum urmează (nu o curățați niciodată prin suflare cu gura):

1. Demontați complet capul de pulverizare prin rotirea în sens antiorar (Fig. 18).
2. Curățați duza (Fig. 19a) și orificiul din capul de pulverizare (Fig. 19b) cu o sârmă subțire.
3. Spălați duza și capul de pulverizare cu apă clară.
4. Lăsați duza și capul de pulverizare să se usuce.

7.4 Întreținere

În interiorul aparatului nu se găsesc piese care necesită întreținere curentă.

7.5 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie comuni-

cate următoarele informații;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa www.isc-gmbh.info

8. Eliminarea și reciclarea

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel re folosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Aparatele electrice nu se vor arunca la gunoiul menajer. Pentru salubritatea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveți cunoștință unde se află un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

9. Depozitarea și transportul

9.1 Depozitarea

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat și ferit de îngheț. Temperatura de depozitare optimă este între 5 și 30 °C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.

Depozitați numai aparate curățate și uscate complet.

9.2 Transportul

- Deconectați aparatul și scoateți acumulatorul.
- Montați dispozitivele de protecție pentru transport, în cazul în care există.
- Feriți aparatul împotriva deteriorărilor și vibrațiilor puternice, în special în timpul transportului în autovehicule.
- Asigurați aparatul împotriva alunecării și răsturnării.
- Lancea de pulverizare poate fi păstrată în suport (Fig. 1).

10. Plan de căutare a erorilor

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Motorul nu funcționează	a) Aparatul nu este pornit b) Racordurile la motor sunt desprinse c) Acumulatorul nu este montat corect	a) Comutați întrerupătorul pornire/oprire pe poziția „I” (a se vedea 6.) b) Se verifică printr-un atelier service pentru clienți c) Scoateți acumulatorul și introduceți-l din nou (a se vedea 5.)
Deși rezervorul este plin, aparatul nu pulverizează sau pulverizează cu putere redusă	a) Duza complet sau parțial înfundată b) Lichidul este prea vâscos și din acest motiv nepotrivit	a) Se curăță duza (a se vedea 7.2) b) Se golește lichidul, se curăță aparatul și rezervorul (a se vedea 7.)
Prea multă ceață de pulverizare	a) Distanța față de obiect prea mare b) Lățimea de pulverizare prea mare	a) Reduceți distanța b) Reduceți lățimea de pulverizare (a se vedea 6.3.2)
Motorul se oprește brusc	Acumulatorul gol	Introduceți un acumulator încărcat (a se vedea 5.3)

11. Afișajul aparatului de încărcat

Starea afișajului		Semnificația și măsura de remediere
LED-ul roșu	LED-ul verde	
stins	intermitent	Stare de funcționare Aparatul de încărcat este conectat la rețea și pregătit de funcționare, acumulatorul nu este în aparatul de încărcat
aprinș	stins	Încărcare Aparatul de încărcat încarcă acumulatorul în regim de încărcare rapidă. Timpii de încărcare corespunzători îi găsiți direct pe aparatul de încărcat. Indicație! În funcție de nivelul de încărcare al acumulatorului timpii de încărcare efectivi pot fi diferiți de timpii de încărcare menționați.
stins	aprinș	Acumulatorul este încărcat și poate fi pus în folosință. După aceea se comută într-o încărcare de protecție până la încărcarea completă. Pentru aceasta lăsați acumulatorul cu cca. 15 minute mai mult pe aparatul de încărcat. Măsură de remediere: Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat. Deconectați aparatul de încărcat de la rețea.
intermitent	stins	Încărcare adaptată Aparatul de încărcat se găsește în regimul de încărcare de protecție. În acest regim, din motive de siguranță, acumulatorul este încărcat mai încet și necesită mai mult timp. Acest lucru poate avea următoarele cauze: - Acumulatorul nu a mai fost încărcat timp foarte îndelungat. - Temperatura acumulatorului nu se găsește în intervalul ideal. Măsură de remediere: Așteptați până când procesul de încărcare este încheiat, apoi acumulatorul poate fi încărcat în continuare.
intermitent	intermitent	Defecțiune Nu mai este posibilă încărcarea acumulatorului. Acumulatorul este defect. Măsură de remediere: Încărcarea unui acumulator defect este interzisă. Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat.
aprinș	aprinș	Deteriorare datorată temperaturii Acumulatorul este prea fierbinte (de ex. la radiație solară directă) sau prea rece (sub 0° C) Măsură de remediere: Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat și păstrați-l o zi la temperatura încăperii (cca. 20° C).



Numai pentru țări ale UE

Nu aruncați aparatele electrice la gunoiul menajer!

Conform directivei europene 2012/19/CE cu privire la aparatele electrice și electronice vechi și punerea în aplicare în legislația națională, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și supuse unui ciclu de reciclare ecologic.

Alternativă de reciclare la apelul de trimitere înapoi:

Alternativ returnării, proprietarul aparatului electric este obligat să participe la o valorificare corectă a acestuia, în cazul renunțării asupra proprietății aparatului. Aparatul vechi poate fi predat în acest sens unui centru de colectare, care execută o îndepărtare conform legilor naționale referitoare la reciclare și deșeuri. Nu sunt afectate accesoriile atașate aparatelor vechi și materiale auxiliare fără componente electrice.

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației și documentelor însoțitoare ale produselor, chiar și parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei iSC GmbH.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

Informații de service

În toate țările menționate în certificatul de garanție dispunem de parteneri de service competenți, datele de contact ale acestora le puteți găsi în certificatul de garanție. Acești parteneri vă stau la dispoziție pentru toate problemele referitoare la service, piese de schimb și de uzură sau aprovizionarea cu materiale de consum.

Se va ține cont de faptul că la acest produs, următoarele piese sunt supuse unei uzuri naturale sau datorate utilizării resp. că aceste piese sunt necesare ca materiale de consum.

Categorie	exemplu
Piese de uzură*	Duză
Material de consum/ Piese de consum*	
Piese lipsă	

* nu este cuprins în livrare în mod obligatoriu!

În caz de deteriorări sau defecte, vă rugăm să anunțați acest lucru pe pagina de internet www.isc-gmbh.info. Vă rugăm să țineți cont de descrierea exactă a defecțiunii și răspundeți în orice caz la următoarele întrebări:

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)?
Descrieți această defecțiune.

Certificat de garanție

Stimată clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil, ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați centrului nostru service, la adresa indicată la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție se adresează exclusiv consumatorilor, deci persoanelor fizice, care nu doresc să utilizeze acest produs în cadrul unor activități lucrative sau pentru activități profesionale independente. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare, pe care producătorul jos numit le promite cumpărătorilor săi la cumpărarea unui aparat nou, suplimentar garanției legale. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor la aparatul nou achiziționat de dumneavoastră de la producătorul jos numit, care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează, în funcție de decizia noastră, la remedierea acestor defecte sau la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrative, meșteșugărești sau profesionale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție, atunci când aparatul este folosit în perioada de garanție în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare.
3. Excluse de la garanție sunt următoarele:
 - Deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare, a instrucțiunilor de utilizare sau instalării necompetente (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea greșită sau la un curent greșit), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, expunerea aparatului la condiții de mediu anormale sau îngrijire și întreținere insuficientă.
 - Deteriorări ale aparatului, cauzate de utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf, deteriorări din timpul transportului), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii).
 - Deteriorări ale aparatului sau ale unor părți ale acestuia, care se explică prin uzură normală, conformă utilizării sau altă uzură naturală.
4. Durata de garanție este de 24 luni și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
5. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție, vă rugăm să anunțați aparatul defect la: www.isc-gmbh.info. Vă rugăm să aveți pregătit bonul de cumpărare sau altă dovadă de cumpărare a aparatului dvs. nou. Aparat trimis fără dovadă corespunzătoare sau fără plăcuță de identificare sunt excluse de la prestația de garanție datorită posibilităților insuficiente de alocare. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service:

La piesele de uzură, de consum și piesele lipsă vă informăm în mod expres, că trebuie avute în vedere restricțiile garanției menționate în informațiile de service ale acestor instrucțiuni de utilizare.



Κίνδυνος! - Για την ελάττωση του κινδύνου τραυματισμών να διαβάσετε τις Οδηγίες χρήσης



Προσοχή! Να φοράτε οπωσδήποτε προστατευτική μάσκα.



Προσοχή! Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Προσοχή! Να φοράτε κατάλληλα προστατευτικά γάντια!



Να φοράτε πάντα κατάλληλα ανθεκτικά παπούτσια εργασίας.



Μη χρησιμοποιείτε όταν βρέχει. Να προστατεύετε τη συσκευή από υγρασία!

Κίνδυνος!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιário!

Προειδοποίηση!

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά αυτής της ηλεκτρικής συσκευής. Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

- Να φοράτε πάντα στενό, κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Σε εργασίες πάνω από το κεφάλι χρειάζεστε αδιάβροχο κάλυμμα κεφαλής.
- Μην αφήνετε τα ψεκαστικά εργαλεία στον ήλιο.
- Μην ψεκάζετε τοξικά υλικά. Προσέξτε τα Δελτία Δεδομένων Ασφαλείας για χημικές ουσίες και παρασκευάσματα. Σε περίπτωση αποριών να αποτανθείτε προς τον κατασκευαστή.
- Κατά τη διάρκεια του ψεκασμού να βρίσκονται μακριά οποιαδήποτε άλλα πρόσωπα και ζώα.

Η συσκευή να μη χρησιμοποιείται από παιδιά. Τα παιδιά να επιβλέπονται για να είναι σίγουρο πως δεν παίζουν με τη συσκευή. Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός και η συντήρηση να εκτελούνται από παιδιά. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλείπει γνώσεων ή πείρας εκτός

εάν επιτηρούνται ή καθοδηγούνται από αρμόδιο άτομο.

2. Περιγραφή της συσκευής και περιεχόμενο συσκευασίας**2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1-2)**

1. Ρυθμιζόμενη ψεκαστική κεφαλή
2. Σωλήνας ψεκασμού, τηλεσκοπικός
3. Παξιμάδι ασφάλισης
4. Σωλήνας ψεκασμού, σταθερός
5. Κάλυμμα μπαταρίας
6. Μοχλός ενεργοποίησης
7. Χειρολαβή σε σχήμα πιστολιού
8. Σωλήνας
9. Στερέωση ζώνης
10. Πώμα νεπόζιτου/δοχείο μέτρησης
11. Χειρολαβή
12. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
13. Δοχείο ψεκαστικού υλικού
14. Περίβλημα κινητήρα
15. Κλείσιμο δοχείου
16. Λουρί μεταφοράς

2.2 Συμπαράδιδόμενα

Βάσει της περιγραφής των συμπαριδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελλείψεων τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο Κέντρο Σέρβις (Service Center) της εταιρείας μας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή, προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε να προσέξετε τον πίνακα εγγύησης στους όρους εγγύησης στο τέλος των οδηγιών.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

Κίνδυνος!

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Συσκευή ψεκασμού πίεσης
- Σωλήνας
- Χειρολαβή σε σχήμα πιστολιού
- Ψεκαστικός σωλήνας
- Λουρί μεταφοράς
- Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

3. Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή ψεκασμού πίεσης προορίζεται αποκλειστικά για τον ψεκασμό των ακόλουθων υγρών στο σπίτι, στον κήπο ή σε φυτώρια:

- νερό
- φυτοφάρμακα
- φυτοφάρμακα για αγριόχορτα
- σε νερό διαλυμένα φυσιικά έλαια (π.χ. έλαιο δένδρου Neem, κραμβέλαιο)
- σε νερό διαλυμένα λιπάσματα

Τα υγρά που πρόκειται να ψεκασθούν, ιδιαίτερα φυσιικά έλαια διαλυμένα σε νερό, πρέπει να έχουν υφή παρόμοια του νερού. Τα πιο παχύρρευστα υγρά δεν ψεκάζονται ή ψεκάζονται με περιορισμένη απόδοση.

Επιτρέπεται η χρήση μόνο υγρών λιπασμάτων και φυτοφαρμάκων που δεν έχουν απαγορευτεί στη χώρα χρήσης από την αρμόδια Αρχή. Για αυτά τα εγκεκριμένα υλικά καθώς και για φυσιικά έλαια διαλυμένα σε νερό δεν έχουν γίνει γνωστές επιβλαβείς επιδράσεις κατά τον χρόνο κατασκευής της συσκευής. Τα λιπάσματα και φυτοφάρμακα επιτρέπεται να ψεκάζονται μόνο στις συγκεντρώσεις που συνιστά ο κατασκευαστής του ψεκαστικού μέσου. Σε περίπτωση αμφιβολιών να ζητήσετε πληροφορίες από τον κατασκευαστή του ψεκαστικού μέσου.

Το ψεκαστικό πίεσης δεν ενδείκνυται για ψεκασμό υγρών με θερμοκρασία άνω της επιτρεπτής θερμοκρασίας λειτουργίας των 40°C ούτε και για ψεκασμό υγρών που περιέχουν οξέα, καυστικών και εύφλεκτων υγρών με σημείο ανάφλεξης κάτω των 55°C. Επίσης δεν επιτρέπεται ο ψεκασμός υλικών αδιαβροχοποίησης ή απολύμανσης, βερνικιών, λίπους, ορυκτέλαιων και συνθετικών ελαίων. Προσοχή! Τα ψεκαζόμενα εύφλεκτα υγρά συνεχίζουν να είναι εύφλεκτα και σε σημείο ανάφλεξης άνω των 55°C.

Το ψεκαστικό δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο να χρησιμοποιείται για:

- σβήσιμο φωτιάς
- αποθήκευση υγρών

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία τάσης 18 V d.c.
 Τύπος αντλίας: Αντλία μεμβράνης
 GE-WS 18/35 Li
 Χωρητικότητα δοχείου περ.: 3,8 l
 GE-WS 18/35 Li μέγ. ποσότητα πλήρωσης.: 3,5 l
 GE-WS 18/75 Li
 Χωρητικότητα δοχείου περ.: 8,2 l
 GE-WS 18/75 Li μέγ. ποσότητα πλήρωσης.: 7,5 l
 Ποσότητα ροής, V: 30-60 l/h
 Πίεση ψεκασμού: 2.5 bar (36 psi)
 Ιδανική απόσταση ψεκασμού: 0,6 m
 Υπόλοιπη ποσότητα: 25 ml
 Επιτρεπτή μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας: ...
 + 40°C

Μήκος σωλήνα ψεκασμού με σύνδεση/μπεκ
 ελάχ. - μέγ.: 33 cm – 50 cm
 GE-WS 18/35 Li Βάρος με αξεσουάρ (χωρίς
 μπαταρία): 2,26 kg
 GE-WS 18/75 Li Βάρος με αξεσουάρ (χωρίς
 μπαταρία): 2,40 kg

Κίνδυνος!

Θόρυβος και δονήσεις

Οι τιμές θορύβων και δονήσεων διαπιστώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} 83 dB(A)
 Αβεβαιότητα K_{pA} 3 dB
 Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} 94 dB(A)
 Αβεβαιότητα K_{WA} 3 dB

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων (σύνολο διανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

Χειρολαβή

Εκπομπή δονήσεων $a_h = 1,57 \text{ m/s}^2$
 Αβεβαιότητα $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Οι αναφερόμενες συνολικές τιμές μετάδοσης δόνησης και οι τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν βάσει τυποποιημένης μεθόδου δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση μίας ηλεκτρικής συσκευής με μία άλλη.

Οι αναφερόμενες συνολικές τιμές μετάδοσης δόνησης και οι τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν για προσωρινή εκτίμηση της σχετικής επιβάρυνσης.

Προειδοποίηση:

Η τιμή μετάδοσης της δόνησης μπορεί να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση της ηλεκτρικής συσκευής από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης της, ιδιαίτερα από το είδος του αντικειμένου που θα κατεργασθείτε.

Περιορίστε την δημιουργία θορύβου και τις δονήσεις στο ελάχιστο!

- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Να προσαρμόζετε στη συσκευή τον τρόπο εργασίας σας.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αφήστε τη συσκευή νδεχομένως να ελεγχθεί από ειδικό τεχνίτη.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Να φοράτε γάντια.

Προσοχή!

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι
Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού

εργαλείου, υφίστανται πάντα ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μεντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

1. Βλάβες πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιηθεί κατάλληλη μάσκα προστασίας.
2. Επαφή με επικίνδυνες ουσίες. Τα ψεκαστικά υλικά μπορεί να είναι επιβλαβή εάν εισπνευσθούν, καταποθούν ή εάν έρθουν σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια. Να ακολουθείτε τις οδηγίες και χρησιμοποιείτε τον κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό.

5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Προειδοποίηση!

Πριν από κάθε εργασία συναρμολόγησης να απενεργοποιηθεί η συσκευή και να αφαιρεθεί η μπαταρία.

5.1 Τοποθέτηση ψεκαστικού αγωγού και σωλήνα

1. Βιδώστε τον ψεκαστικό αγωγό στη λαβή σχήματος πιστολιού (εικ. 3).
2. Κατόπιν τοποθετείτε τον σωλήνα στη χειρολαβή (εικ. 4a) και βιδώστε τον με το παξιμάδι στερέωσης (εικ. 4b).
3. Συνδέστε το άλλο άκρο του σωλήνα με το περίβλημα και στερεώστε τον με το παξιμάδι (εικ. 4c).

Υπόδειξη! Να ελέγχετε οπωσδήποτε τις συνδέσεις του σωλήνα. Ενδεχόμενα μη στεγανά σημεία πρέπει οπωσδήποτε να επισκευαστούν και μέχρι τότε δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής.

5.2 Συναρμολόγηση της ζώνης του ώμου και χρήση της

1. Στερεώστε τα άκρα της ζώνης ώμου στο στήριγμα ζώνης (εικ. 1/ αρ. 9).
2. Περάστε τη ζώνη του ώμου πάνω από τον ώμο.
3. Ρυθμίστε το μήκος της ζώνης έτσι, ώστε το στήριγμα της ζώνης να βρίσκεται στο ύψος του γοφού σας και να μπορείτε να εργάζεστε με άνεση.

5.3 Τοποθέτηση της μπαταρίας

Υποδείξεις:

- Η συσκευή παραδίδεται χωρίς μπαταρίες και χωρίς φορτιστή!
- Το κάλυμμα κλείνει αυτόματα και διατηρείται κλειστό με μαγνήτες.

Ανοίξτε και κρατήστε το κάλυμμα (εικ. 5 / αρ. 5) Βάλτε τη μπαταρία στην για το σκοπό αυτό προβλεπόμενη υποδοχή. Προσέξτε να ακούσετε το κούμπωμα (εικ. 5/ αρ. C) μόλις έχει σπρωχθεί η μπαταρία τελείως μέσα. Η εξαγωγή της μπαταρίας εκτελείται στην αντίστροφη σειρά.

5.4 Φόρτιση της μπαταρίας

1. Αφαιρέστε τη μονάδα από τη συσκευή. Για το σκοπό αυτό πιέστε το πλήκτρο ασφάλισης (εικ. 5 / αρ. C).
2. Συγκρίνετε εάν η τάση που αναφέρεται στην ετικέτα αντιστοιχεί με την τάση του δικτύου. Βάλτε το βύσμα του φορτιστή στην πρίζα. Το πράσινο LED αρχίζει να αναβοσβήνει.
3. Βάλτε τη μπαταρία πάνω στον φορτιστή.
4. Στο εδάφιο „Ένδειξη φορτιστή“ θα βρείτε πίνακα με τις εξηγήσεις της ένδειξης του LED στο φορτιστή.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης μπορεί να ζεσταθεί λίγο η μπαταρία. Πρόκειται για κάτι φυσιολογικό.

Εάν δεν είναι δυνατή η φόρτιση του συσσωρευτή, παρακαλούμε να ελέγξετε

- εάν υπάρχει τάση στην πρίζα.
- εάν υπάρχει άψογη επαφή στις επαφές φόρτισης.

Εάν δεν είναι δυνατή η φόρτιση του συσσωρευτή, παρακαλούμε να αποστείλετε

- το φορτιστή
 - και την μονάδα του συσσωρευτή.
- στο τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών.

Για μεγάλη διάρκεια ζωής της μονάδας του συσσωρευτή, φροντίστε για την έγκαιρη επαναφόρτιση της μονάδας του συσσωρευτή. Αυτό είναι οπωσδήποτε απαραίτητο ότνα διαπιστώσετε πως μειώνεται η απόδοση. Ποτέ μην εκφορτίζετε πλήρως τη μονάδα του συσσωρευτή. Αυτό θα είχε σαν συνέπεια μία βλάβη της μονάδας του συσσωρευτή!

5.5 Ένδειξη δυναμικότητας της μπαταρίας (εικ. 7)

Πιέστε το πλήκτρο για την ένδειξη δυναμικότητας της μπαταρίας (αρ. A). Η ένδειξη δυναμικότητας (αρ. B) σας δείχνει την κατάσταση φόρτισης των μπαταριών με 3 LED.

Είναι αναμμένα και τα 3 LED:

Η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.

Είναι αναμμένα 2 ή 1 LED:

Η μπαταρία είναι ακόμη αρκετά φορτισμένη.

Αναβοσβήνει 1 LED:

Η μπαταρία είναι άδεια, φορτίστε την.

Αναβοσβήνουν όλα τα LED:

Η μπαταρία έχει εκφορτιστεί βαθιά και είναι ελαττωματική. Μία ελαττωματική μπαταρία δεν είναι δυνατόν να επαναφορτιστεί!

5.6 Τοποθέτηση ψεκαστικού μέσου και πλήρωση του δοχείου

Να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να βγάζετε τη μπαταρία.

Υποδείξεις:

- Να παρασκευάζετε το ψεκαστικό μέσο πάντα σύμφωνα με τις οδηγίες του παραγωγού. Να επιλέγετε την ποσότητα βάσει της πραγματικής ανάγκης.
- Τα ψεκαστικά μέσα πρέπει να έχουν υφή παρόμοια του νερού.
- GE-WS 18/35 Li: Το δοχείο για το ψεκαστικό μέσο μπορεί να γεμιστεί το ανώτερο με 3,5 λίτρα υγρό.
- GE-WS 18/75 Li: Το δοχείο για το ψεκαστικό μέσο μπορεί να γεμιστεί το ανώτερο με 7,5 λίτρα υγρό.
- Ποτέ μην προετοιμάζετε φυτοφάρμακα σε κατοικίες, στάβλους ή αποθήκες για τρόφιμα ή ζωοτροφές, αλλά μόνο στο ύπαιθρο.
- Τα ψεκαστικά μέσα μπορούν να αναμιχθούν σε χωριστό δοχείο και κατόπιν να γεμιστούν στο δοχείο της συσκευής ψεκασμού πίεσης.
- Κατά τη χρήση μέσων που παρασκευάζονται από φυτικές ύλες, πρέπει τα υγρά αυτά να φιλτράρονται πριν την πλήρωση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση. Μόνο έτσι παραμένουν καθαρά τα εξαρτήματα της συσκευής από όπου περνά η βαφή και δεν κολλούν. Τα κολλημένα τμήματα μπορεί να προκαλέσουν βλάβη.

1. Τοποθετήστε τη συσκευή ψεκασμού πίεσης σε επίπεδη επιφάνεια. Αφαιρέστε το καπάκι του ντεπόζιτου (εικ. 8 / αρ. 10). Το καπάκι λειτουργεί και σαν δοχείο μέτρησης.
2. Γεμίστε την ποσότητα υγρού που προδιαγράφει ο κατασκευαστής του ψεκαστικού μέσου (π.χ. νερό) στο δοχείο ψεκαστικού μέσου (εικ. 9). Εάν δεν είναι ακόμη έτοιμο το ψεκαστικό μέσο, συμπληρώστε κατόπιν την μετρηθείσα ποσότητα της συμπυκνωμένης δραστικής ουσίας και κλείστε προσεκτικά το δοχείο.
3. Αναμίξτε, εάν δεν έχει γίνει ήδη, με ανακίνηση της συσκευής ψεκασμού πίεσης, τη συμπυκνωμένη δραστική ουσία με π.χ. το νερό.
4. Επιστημάνετε στο δοχείο ψεκαστικού μέσου την ονομασία του χρησιμοποιούμενου ψεκαστικού μέσου (εικ. 10)

6. Χειρισμός

6.1 Ενεργοποίηση

Μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας ενεργοποιείτε τη συσκευή με τον διακόπτη ενεργοποίησης – απενεργοποίησης, θέση διακόπτη „I“ (εικ. 11).

6.2 Απενεργοποίηση

Απενεργοποιείτε τη συσκευή με τον διακόπτη ενεργοποίησης – απενεργοποίησης – θέση του διακόπτη „0“ (εικ. 11).

6.3 Ψεκασμός ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο.

- Μη ψεκάζετε με πολύ πλατιά ακτίνα απευθείας πάνω στα φυτά ή σε άλλα αντικείμενα.
- Πιέζοντας τον μοχλό σκανδάλης στη χειρολαβή μπορούν να δημιουργηθούν απότομα δυνάμεις αντίκρουσης και σε δυσμενή περίπτωση μπορεί ο ψεκαστικός σωλήνας να στραφεί προς το σώμα. Να κρατάτε πάντα γερά τη χειρολαβή πιστολιού.
- Μπορείτε κατά τον ψεκασμό να αφήσετε τον σωλήνα όπως φαίνεται στην εικόνα 1 στο στήριγμά του ή να το πάρετε στο χέρι σας.

6.3.1 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ψεκασμού

- Για τον ψεκασμό να πιέζετε τον μοχλό ενεργοποίησης στη χειρολαβή πιστολιού (εικ. 12).
- Αφού αφήσετε ελεύθερο τον μοχλό ενεργοποίησης, σταματάει αμέσως η ακτίνα ψεκασμού.
- Εάν πιεστεί ο μοχλός ενεργοποίησης και σπρωχτεί κατόπιν προς τα εμπρός (εικ. 13), τότε ο μοχλός είναι ασφαλισμένος. Η συσκευή ψεκάζει μέχρι να τραβηχτεί πάλι προς τα πίσω ο μοχλός ενεργοποίησης και αφεθεί ελεύθερος.

Υποδείξεις:

1. Εάν στην ενσωματωμένη αντλία δεν βρίσκεται υγρό ψεκασμού ή πολύ λίγο υγρό ψεκασμού, η αντλία λειτουργεί μετά την ενεργοποίηση της συσκευής. Πιέστε τη σκανδάλη περισσότερα δευτερόλεπτα. Η αντλία γεμίζει, το μέσο ψεκασμού εξωθείται όχι ομοιόμορφα. Όταν το μέσο ψεκασμού εξωθείται ομοιόμορφα, η αντλία επανενεργοποιείται αφού αφήσετε ελεύθερη τη σκανδάλη και με την πίεση του μοχλού.
2. Εάν στο δοχείο μέσου ψεκασμού βρίσκεται πολύ μικρή ποσότητα μέσου ψεκασμού, η αντλία αναρροφά πολύ λίγο υγρό (βλ. 1.) και συνεχίζει να λειτουργεί αφού αφήσετε ελεύθερο τον μοχλό. Γεμίστε μέσο ψεκασμού (βλ. κεφάλαιο 5.6).

6.3.2 Ρύθμιση ακτίνας ψεκασμού

Στο μπεκ μπορεί να ρυθμιστεί η ακτίνα ψεκασμού είτε σαν μικρό στρογγυλό σημείο είτε σαν πλατιά βεντάλια (εκνέφωμα) για μία μεγαλύτερη επιφάνεια.

1. Διακόψτε την διαδικασία ψεκασμού.
2. Στρίψτε την ρυθμιζόμενη κεφαλή ψεκασμού αριστερόστροφα, τότε θα έχετε μία στενή ακτίνα σε στρογγυλό σχήμα (εικ. 14/ αρ. 1).
3. Εάν στρίψετε την ρυθμιζόμενη κεφαλή ψεκασμού δεξιόστροφα, θα έχετε μία πλατιά ακτίνα ψεκασμού (εικ. 14/ αρ. 1).

6.3.3 Επέκταση του σωλήνα ψεκασμού

1. Ξεβιδώστε τη βίδα ασφάλισης (εικ. 15/ αρ. 3) με αριστερόστροφη περιστροφή.
2. Τραβήξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα προς τα έξω για να ρυθμίσετε το επιθυμούμενο μήκος (εικ. 16).
3. Βιδώστε τη βίδα στερέωσης (εικ. 15/ αρ. 3) δεξιόστροφα.

6.4 Μεταφορά

Να μεταφέρετε τη συσκευή μόνο από τη χειρολαβή (εικ. 1/ αρ. 11) ή με το λουρί μεταφοράς (εικ. 1/ αρ. 16).

7. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

2Κίνδυνος!

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού, να αφαιρείτε τη μπαταρία. Να μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με εύφλεκτους διαλύτες.

7.1 Καθαρισμός (εξωτερικά)

- Να κρατάτε όσο πιο ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες γίνεται τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ. Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή καθαρίστε το με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής. Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

7.2 Εσωτερικός καθαρισμός του δοχείου

Μετά από κάθε χρήση να καθαρίζεται η συσκευή και να αφήνεται το δοχείο ανοικτό για να στεγνώσει. Προσέξτε τις υποδείξεις καθαρισμού στις Οδηγίες χρήσης του χρησιμοποιούμενου μέσου για ψεκασμό και αυτές τις οδηγίες.

Οι υπόλοιπες ποσότητες που παραμένουν στη συσκευή να εξαγονται από το άνοιγμα πλήρωσης από το δοχείο να αποθηκεύονται για μεταγενέστερη χρήση ή να απορρίπτονται σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές.

1. Αναδιπλώστε τα κλεισίματα του δοχείου (εικ. 1/ αρ. 15) προς τα επάνω και ανασηκώστε το τμήμα του μοτέρ από το δοχείο (εικ. 17).
2. Αδειάστε τελείως το δοχείο.
3. Γεμίστε το άδειο δοχείο με περίπου 2 λίτρα καθαρό νερό.
4. Τοποθετήστε πάλι το τμήμα του μοτέρ στο δοχείο και κλείστε το δοχείο στερεώνοντας

τα κλεισίματα του δοχείου στο τμήμα του μοτέρ και αναδιπλώνοντάς τα προς τα κάτω.

5. Ανακινήστε περισσότερες φορές δυνατά τη συσκευή ψεκασμού πίεσης.
6. Ψεκάστε κατόπιν το περιεχόμενο στην προηγούμενως επεξεργασμένη ή όχι επιφάνεια.
7. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία.
8. Τώρα μπορεί να αδειαστεί τελείως το δοχείο από το άνοιγμα πλήρωσης.
9. Αφήστε το δοχείο να στεγνώσει τελείως πριν το ξαναστερεώσετε στο τμήμα του μοτέρ.

7.3 Καθαρισμός μπεκ με ρυθμιζόμενη ψεκαστική κεφαλή

Εάν έχουν μείνει στο μπεκ ξένα αντικείμενα και έχει βουλώσει, καθαρίστε το ως ακολούθως (ποτέ μη το φυσάτε με το στόμα για να το καθαρίσετε):

1. Στρίψτε τελείως τη ρυθμιζόμενη ψεκαστική κεφαλή αριστερόστροφα (εικ. 18).
2. Καθαρίστε από ενδεχόμενα κατάλοιπα το ελεύθερο μπεκ (εικ. 19a) και την τρύπα στην ψεκαστική κεφαλή (εικ. 19b) με λεπτό σύρμα.
3. Ξεπλύνετε το μπεκ και την ψεκαστική κεφαλή με καθαρό νερό.
4. Αφήστε το μπεκ και την ψεκαστική κεφαλή να στεγνώσουν.

7.4 Συντήρηση

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρειάζονται συντήρηση.

7.5 Παραγγελία ανταλλακτικών:

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.isc-gmbh.info

8. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

9. Φύλαξη και μεταφορά

9.1 Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό. Η ιδανική θερμοκρασία είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.

Να φυλάσσετε μόνο τελείως καθαρές και στεγνές συσκευές.

9.2 Μεταφορά

- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να βγάζετε τη μπαταρία.
- Εάν υπάρχουν, τοποθετήστε συστήματα προστασίας κατά την μεταφορά.
- Να προστατεύετε τη συσκευή από ζημιές και δυνατές δονήσεις που δημιουργούνται ιδιαίτερα κατά την μεταφορά με οχήματα.
- Να ασφαλίζετε τη συσκευή για να μη γλιστρήσει και να μην πέσει.
- Η ψεκαστική λόγχη μπορεί να φυλαχτεί στο στήριγμα (εικ. 1).

10. Πίνακας αναζήτησης αιτίας βλάβης

Σφάλμα	Ενδεχόμενη αιτία	Αποκατάσταση
Δεν λειτουργεί ο κινητήρας	α) Η συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη β) Έχουν λασκάρει οι συνδέσεις στον κινητήρα γ) Δεν έχει τοποθετηθεί σωστά η μπαταρία	α) Βάλτε τον διακόπτη στη θέση „I“ (βλ. 6). β) Να εξεταστεί από το συνεργείο του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών γ) Αφαιρέστε και επανατοποθετήστε τη μπαταρία (βλ. 5.)
Παρόλο που είναι γεμάτο το ντεπόζιτο η συσκευή δεν ψεκάζει ή ψεκάζει με μειωμένη απόδοση	α) Το μπεκ είναι εν μέρει ή τελείως βουλωμένο β) Πολύ παχύρρευστο υγρό, δηλαδή ακατάλληλο	α) Καθαρίστε το μπεκ (βλ. 7.2) β) Αφαιρέστε το υγρό, καθαρίστε τη συσκευή και το δοχείο (βλ. 7.)
Πολύ εκνέφωμα	α) Πολύ μεγάλη απόσταση προς το αντικείμενο β) Πλατιά ακτίνα ψεκασμού	α) Μείωση απόστασης ψεκασμού β) Μείωση πλάτους ακτίνας ψεκασμού (βλ. 6.3.2)
Ο κινητήρας σταματάει απότομα	Άδεια μπαταρία	Τοποθετήστε φορτισμένη μπαταρία (βλ. 5.3)

11. Ένδειξη φορτιστή

Κατάσταση ένδειξης		Σημασία και μέτρα
Κόκκινο LED	Πράσινο LED	
απενεργοποίηση (OFF)	Αναβοσβήνει	Ετοιμότητα για λειτουργία Ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος με το δίκτυο και έτοιμος για λειτουργία. Η μπαταρία δεν είναι μέσα στο φορτιστή.
Ενεργοποιημένος	απενεργοποίηση (OFF)	Φόρτιση Ο φορτιστής φορτίζει τη μπαταρία σε λειτουργία ταχείας φόρτισης. Η διάρκεια φόρτισης αναγράφεται στον φορτιστή. Υπόδειξη! Ανάλογα με την υπάρχουσα φόρτιση η πραγματική διάρκεια φόρτισης μπορεί να διαφέρει από αυτήν που αναγράφεται στο φορτιστή.
απενεργοποίηση (OFF)	Ενεργοποιημένος	Η μπαταρία είναι φορτισμένη και έτοιμη για χρήση. Κατόπιν ενεργοποιείται η φόρτιση ασφαλείας μέχρι την πλήρη φόρτιση. Αφήστε τη μπαταρία περίπου 15 λεπτά περισσότερο στον φορτιστή. Τι πρέπει να κάνετε: Αφαιρέστε τη μπαταρία από τον φορτιστή. Διακόψτε την παροχή ρεύματος προς τον φορτιστή.
Αναβοσβήνει	απενεργοποίηση (OFF)	Φόρτιση προσαρμογής Ο φορτιστής βρίσκεται στη λειτουργία για προσεκτική φόρτιση. Για λόγους ασφαλείας ο φορτιστής φορτίζεται πιο αργά και χρειάζεται περισσότερο χρόνο. Αυτό μπορεί να οφείλεται στα εξής: - Η μπαταρία δεν φορτίστηκε εδώ και πολύ καιρό- Η θερμοκρασία της μπαταρίας δεν κυμαίνεται στα ιδανικά επίπεδα. - Η θερμοκρασία της μπαταρίας δεν κυμαίνεται στα ιδανικά επίπεδα. Τι πρέπει να κάνετε: Περιμένετε μέχρι να περατωθεί η διαδικασία φόρτισης, παρόλα αυτά μπορεί να συνεχιστεί η φόρτιση της μπαταρίας.
Αναβοσβήνει	Αναβοσβήνει	Σφάλμα Δεν είναι δυνατή πλέον η φόρτιση. Η μπαταρία είναι ελαττωματική. Τι πρέπει να κάνετε: Μία ελαττωματική μπαταρία δεν είναι δυνατόν να επαναφορτιστεί. Αφαιρέστε τη μπαταρία από τον φορτιστή.
Ενεργοποιημένος	Ενεργοποιημένος	Βλάβη θερμοκρασίας: Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή (π. χ. άμεση ηλιακή ακτινοβολία) ή πολύ κρύα (κάτω από 0°C). Τι πρέπει να κάνετε: Αφαιρέστε τη μπαταρία και φυλάξτε την αυτή τη 1 ημέρα σε θερμοκρασία δωματίου (περ. 20° C).



Μόνο για κράτη-μέλη της Ε.Ε.

Μη πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK για απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της σε εθνικό δίκαιο, πρέπει η παλιάς ηλεκτρικές συσκευές να συγκεντρώνονται και να παραδίδονται για ανακύκλωση φιλική για το περιβάλλον.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί για επιστροφή

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται αντί της επιστροφής να συμβάλει στη σωστή ανακύκλωση σε περίπτωση που δεν συνεχίζει να χρησιμοποιεί τη συσκευή. Η παλιά συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε κέντρο επιστροφής ηλεκτρικών συσκευών με την έννοια των εθνικών νόμων ανακύκλωσης και διαχείρισης αποβλήτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα τμήματα παλιών συσκευών και τα βοηθητικά στοιχεία χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της iSC GmbH.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

Ενημέρωση για το σέρβις

Σε όλες τις χώρες που αναφέρονται στην εγγύηση έχουμε αρμόδια συνεργεία που συνεργάζονται μαζί μας, η διεύθυνση των οποίων προκύπτει από την εγγύηση. Τα συνεργεία αυτά βρίσκονται στη διάθεσή σας για επισκευές, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ ή για την αγορά αναλώσιμων.

Προσέξτε ότι στη συσκευή αυτή τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε κοινή φθορά ή ότι χρειάζονται τα ακόλουθα αναλώσιμα.

Κατηγορία	Παράδειγμα
Φθειρόμενα εξαρτήματα*	Μπεκ
Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα τμήματα*	
Ελλείψεις	

* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή σφαλμάτων σας παρακαλούμε να δηλώστε την περίπτωση στο ίντερνετ στο www.isc-gmbh.info. Προσέξτε να περιγράψετε με ακρίβεια το σφάλμα και απαντήστε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτούργησε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα?
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη)?
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα)?
Περιγράψτε αυτή τη δυσλειτουργία.

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Εάν η συσκευή αυτή παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσει άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στην διεύθυνση που αναφέρεται στην κάρτα αυτή. Ευχαρίστως είμαστε και τηλεφωνικά στη διάθεσή σας στον αριθμό σέρβις που αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης. Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ισχύουν μόνο για καταναλωτές, δηλ. για φυσικά πρόσωπα που δεν χρησιμοποιούν το προϊόν αυτό ούτε για επαγγελματικούς σκοπούς ούτε για άλλη ανεξάρτητη απασχόληση. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης που υπόσχεται ο πιο κάτω κατασκευαστής πέραν της νόμιμης εγγύησης στους αγοραστές των νέων συσκευών του. Δεν θίγονται από την εγγύηση αυτή οι νόμιμες αξιώσεις σας εγγύησης. Η εγγύησή μας σας παρέχεται δωρεάν.
2. Η εγγύηση επεκτείνεται αποκλειστικά και μόνο σε ελαττώματα σε μία συσκευή του πιο κάτω κατασκευαστή και που αφορούν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής και περιορίζεται από την κρίση μας στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων της συσκευής ή στην αντικατάστασή της. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν συνάπτεται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της εγγύησης σε βιομηχανικές ή βιοτεχνικές επιχειρήσεις ή εάν εκτέθηκε σε παρόμοια εντατική χρήση.
3. Από την εγγύησή μας εξαιρούνται τα εξής:
 - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης ή σε όχι σωστή εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (όπως π.χ. σύνδεση σε εσφαλμένη τάση ή σε λάθος είδος ρεύματος) ή σε μη τήρηση των όρων συντήρησης και ασφαλείας ή σε περίπτωση έκθεσης της συσκευής σε ασυνήθιστες καιρικές συνθήκες ή σε έλλειψη φροντίδας και συντήρησης.
 - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε καταχρηστική ή εσφαλμένη χρήση (όπως π.χ. υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), σε είσοδο ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη, βλάβες μεταφοράς), άσκηση βίας ή ξένη επέμβαση (όπως π. χ. βλάβη από πτώση).
 - Βλάβες της συσκευής ή τμημάτων της συσκευής που οφείλονται σε συνήθη ή φυσική φθορά.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να εγερθούν πριν τη λήξη της διάρκειας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείονται αξιώσεις εγγύησης μετά την πάροδο της διάρκειας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση δεν συνεπάγεται την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την νέα έναρξη της διάρκειας της εγγύησης για τη συσκευή ή για ενδεχομένως χρησιμοποιηθέντα νέα ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει και στην περίπτωση σέρβις επί τόπου.
5. Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να δηλώσετε την ελαττωματική σας συσκευή στο: www.isc-gmbh.info. Να έχετε μαζί σας την απόδειξη της νέας συσκευής. Οι συσκευές που αποστέλλονται χωρίς αποδείξεις και χωρίς πινακίδα στοιχείων, αποκλείονται από την εγγύηση λόγω μη δυνατότητας ταξινόμησης. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί αμέσως είτε η επισκευασμένη συσκευή είτε μία καινούργια συσκευή.

Ευχαρίστως επισκευάζουμε ελαττώματα της συσκευής έναντι πληρωμής, εάν τα ελαττώματα αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις μας.

Για αναλώσιμα και σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα παραπέμπουμε στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σύμφωνα με τους πληροφορίες σέρβις αυτών των οδηγιών χρήσης.

Konformitätserklärung

D	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL	deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB	explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F	déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV	paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I	dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT	apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL	verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO	declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E	declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P	declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo	HR	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
DK	attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	BIH	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
S	förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FIN	vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RUS	следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE	tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	UKR	проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
CZ	vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	MK	ја изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
SLO	potvrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	TR	Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
SK	vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	N	erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
H	a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	IS	Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Akku-Drucksprüngerät GE-WS 18/35 Li (Einhell)

☐ 2014/29/EU	☒ 2006/42/EC
☐ 2005/32/EC_2009/125/EC	☐ Annex IV Notified Body: Reg. No.:
☐ 2014/35/EU	☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
☐ 2006/28/EC	☐ Annex V
☒ 2014/30/EU	☐ Annex VI Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
☐ 2014/32/EU	☐ 2012/46/EU_(EU)2016/1628 Emission No.:
☐ 2014/53/EU	
☐ 2014/68/EU	
☐ (EU)2016/426 Notified Body:	
☐ (EU)2016/425	
☒ 2011/65/EU_(EU)2015/863	

Standard references: EN 60745-1; EN 50580; EN 55014-1; EN 55014-2;

Landau/Isar, den 28.05.2019

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Wei/Product-Management

First CE: 19
Art.-No.: 34.252.10 I.-No.: 11019
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR018074
Documents registrar: Landauer Josef
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung

D	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL	deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB	explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F	déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV	paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I	dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT	apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL	verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO	declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E	declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P	declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo	HR	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
DK	attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	BIH	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
S	förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FIN	vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RUS	следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE	tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	UKR	проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
CZ	vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	MK	ја изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
SLO	potvrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	TR	Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
SK	vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	N	erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
H	a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	IS	Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Akku-Drucksprüngerät GE-WS 18/75 Li (Einhell)

☐ 2014/29/EU	☒ 2006/42/EC
☐ 2005/32/EC_2009/125/EC	☐ Annex IV Notified Body: Reg. No.:
☐ 2014/35/EU	☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
☐ 2006/28/EC	☐ Annex V
☒ 2014/30/EU	☐ Annex VI Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
☐ 2014/32/EU	☐ 2012/46/EU_(EU)2016/1628 Emission No.:
☐ 2014/53/EU	
☐ 2014/68/EU	
☐ (EU)2016/426 Notified Body:	
☐ (EU)2016/425	
☒ 2011/65/EU_(EU)2015/863	

Standard references: EN 60745-1; EN 50580; EN 55014-1; EN 55014-2;

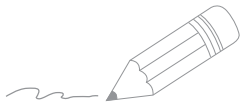
Landau/Isar, den 24.06.2019

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Wei/Product-Management

First CE: 19
Art.-No.: 34.252.20 I.-No.: 11019
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR019976
Documents registrar: Landauer Josef
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Two horizontal lines for a header, followed by 25 horizontal lines for the main body of the page, providing a template for writing.





EH 09/2019 (01)

